NL

Gebruiksaanwijzing

Neem de gebruiksaanwijzing grondig door en gebruik de machine niet voor u alles duidelijk heeft begrepen.

FR

Manuel d'utilisation

Lire attentivement et bien assimiler le manuel d'utilisation avant d'utiliser la machine.

DE

Bedienungsanweisung

Lesen Sie die Bedienungsanweisung sorgfältig durch und machen Sie sich mit dem Inhalt vertraut, bevor Sie das Gerät benutzen.

IT

Istruzioni per l'uso

Prima di usare la macchina, leggere per intero le istruzioni per l'uso e accertarsi di averne compreso il contenuto.

CS 10

NL FR DE IT

VERKLARING VAN DE SYMBOLEN

Symbolen op de machine

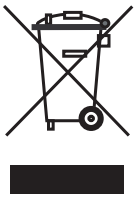
WAARSCHUWING! Wanneer de machine onjuist of slordig wordt gebruikt, kan het een gevaarlijk gereedschap zijn, dat ernstig letsel of overlijden van de gebruiker of anderen kan veroorzaken.

Neem de gebruiksaanwijzing grondig door en gebruik de machine niet voor u alles duidelijk heeft begrepen.

Draag altijd persoonlijke veiligheidsuitrusting. Zie instructies in het hoofdstuk ”Persoonlijke veiligheidsuitrusting”.

Dit product voldoet aan de geldende CE-richtlijnen.

Milieuetikettering. Dit symbool op het product of de verpakking geeft aan dat het product niet mag worden behandeld als huishoudelijk afval. Het moet in plaats daarvan ingeleverd worden bij een geschikt recylcestation voor de recycling van elektrische en elektronische apparatuur.



Door ervoor te zorgen dat dit product goed wordt verwerkt, kunt u meehelpen aan het voorkomen van potentiële negatieve effecten voor milieu en mensen, die anders veroorzaakt kunnen worden door een niet juiste afvalverwerking van dit product.

Voor meer gedetailleerde informatie over recycling van dit product kunt u contact opnemen met uw gemeente, uw vuilophaalcentrale of de winkel waar u het product hebt gekocht.

Overige op de machine aangegeven symbolen/plaatjes verwijzen naar specifieke eisen aan certificering op bepaalde markten.

Toelichting op de waarschuwingsniveaus

De waarschuwingen zijn onderverdeeld in drie niveaus.

WAARSCHUWING!

WAARSCHUWING! Wordt gebruikt indien er een risico bestaat op ernstig of fataal letsel voor de gebruiker of schade aan de omgeving wanneer de instructies in de handleiding niet worden gevolgd.

VOORZICHTIG!

VOORZICHTIG! Wordt gebruikt indien er een risico bestaat op letsel voor de gebruiker of schade aan de omgeving wanneer de instructies in de handleiding niet worden gevolgd.

LET OP!

LET OP! Wordt gebruikt indien er een risico bestaat op schade aan materialen of de machine wanneer de instructies in de handleiding niet worden gevolgd.

Inhoud

VERKLARING VAN DE SYMBOLEN
Symbolen op de machine 2
Toelichting op de waarschuwingsniveaus 2
INHOUD
Inhoud 3
PRESENTATIE
Beste klant! 4
Kenmerken 4
PRESENTATIE
Wat is wat op de machine? 5
VEILIGHEIDSUITRUSTING VOOR DE MACHINE
Algemeen 6
MONTAGE EN AFSTELLINGEN
Algemeen 7
Gebruik met bestaande rail 7
Zet de bodemplaat vast 7
De zaag monteren 8
Voer de kabel door 10
Monteer de beschermkappen 10
Sluit het koelwater aan 11
De aandrijfunit aansluiten 11
BEDIENING
Veiligheidsuitrusting 12
Algemene veiligheidsinstructies 12
Basistechniek 17
Transport en opbergen 17
STARTEN EN STOPPEN
Voor de start 18
Starten 18
Werkprocedure 19
Stoppen 19
ONDERHOUD
Algemeen 20
Dagelijks onderhoud 20
Service 20
TECHNISCHE GEGEVENS
Technische gegevens 21
Snelheid en kabelsnelheid 21
Aanbevolen diamantkabel 21
EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING
EG-verklaring van overeenstemming 22

PRESENTATIE

Beste klant!

Hartelijk dank dat u voor een Husqvarna-product hebt gekozen!

Wij hopen dat u tevreden zult zijn met uw machine en dat deze u gedurende lange tijd zal vergezellen. Met de aankoop van een van onze producten krijgt u de beschikking over professionele hulp voor reparaties en service. Als u uw machine niet hebt gekocht bij één van onze erkende dealers, vraag hen dan waar de dichtstbijzijnde erkende werkplaats is.

Deze gebruiksaanwijzing is een waardevol document. Zorg dat u hem altijd bij de hand hebt op de werkplek. Door de inhoud (gebruik, service, onderhoud enz.) te volgen kunt u de levensduur van uw machine én de tweedehands waarde aanzienlijk verlengen. Mocht u uw machine verkopen moet u ervoor zorgen de gebruiksaanwijzing aan de nieuwe eigenaar over te dragen.

Meer dan 300 jaar innovatie

Husqvarna AB is een Zweeds bedrijf met een geschiedenis die teruggaat tot 1689, toen de Zweedse koning Karl XI een fabriek liet bouwen voor de productie van musketten. Op dat moment was de basis al gelegd voor de constructievaardigheden die ten grondslag liggen aan de ontwikkeling van een aantal producten die wereldwijd toonaangevend zijn, zoals jachtwapens, fietsen, motorfietsen, huishoudelijke apparatuur, naaimachines en buitenproducten.

Husqvarna is wereldleider op het gebied van elektrische buitenproducten voor bosbouw, park-, gazon- en tuinonderhoud, alsmede zaagapparatuur en diamantgereedschap voor de bouw- en steenindustrie.

Verantwoordelijkheid gebruiker

Het is de verantwoordelijkheid van de eigenaar/gebruiker om ervoor te zorgen dat de gebruiker voldoende weet over een veilig gebruik van de machine. Leidinggevenden en gebruikers moeten de gebruiksaanwijzing hebben gelezen en begrepen. Ze moeten op de hoogte zijn van:

- De veiligheidsinstructies voor de machine.
- De mogelijke toepassingen en de beperkingen van de machine.
- De manier waarop de machine moet worden gebruikt en onderhouden.

Mogelijk zijn er nationale wettelijke voorschriften van toepassing op het gebruik van deze machine. Onderzoek welke wetgeving van toepassing is op de plaats waar u werkt voordat u de machine in gebruik neemt.

Specifieke bepalingen van de fabrikant.

Alle informatie en gegevens in deze gebruiksaanwijzing waren van toepassing op de datum dat deze gebruiksaanwijzing ter perse ging.

Husqvarna AB werkt voortdurend aan het verder ontwikkelen van haar producten en houdt zich dan ook het recht voor om zonder aankondiging vooraf wijzigingen in o.a. vorm en uiterlijk door te voeren.

Kenmerken

De producten van Husqvarna onderscheiden zich door waarden zoals hoge prestaties, betrouwbaarheid, innovatieve technologie, geavanceerde technische oplossingen en milieuoverwegingen.

Hieronder worden enkele unieke kenmerken van uw product beschreven.

Combinatiezaag

De CS 10 is een combinatiezaag met een wandzaag als aandrijfbron. Bestaande apparatuur kan worden gebruikt om de kabelzaag aan te drijven.

Deze machine is uitsluitend bedoeld voor gebruik in combinatie met Husqvarna WS 440 HF + PP 440 HF of WS 482 HF + PP 480 HF. Alle andere toepassingen zijn verboden.

Wartelblokken

De wartelblokken worden gebruikt als ingaande en uitgaande poelie op de zaag. Ze kunnen draaien langs de zaaglijn of in een vaste stand worden gezet.

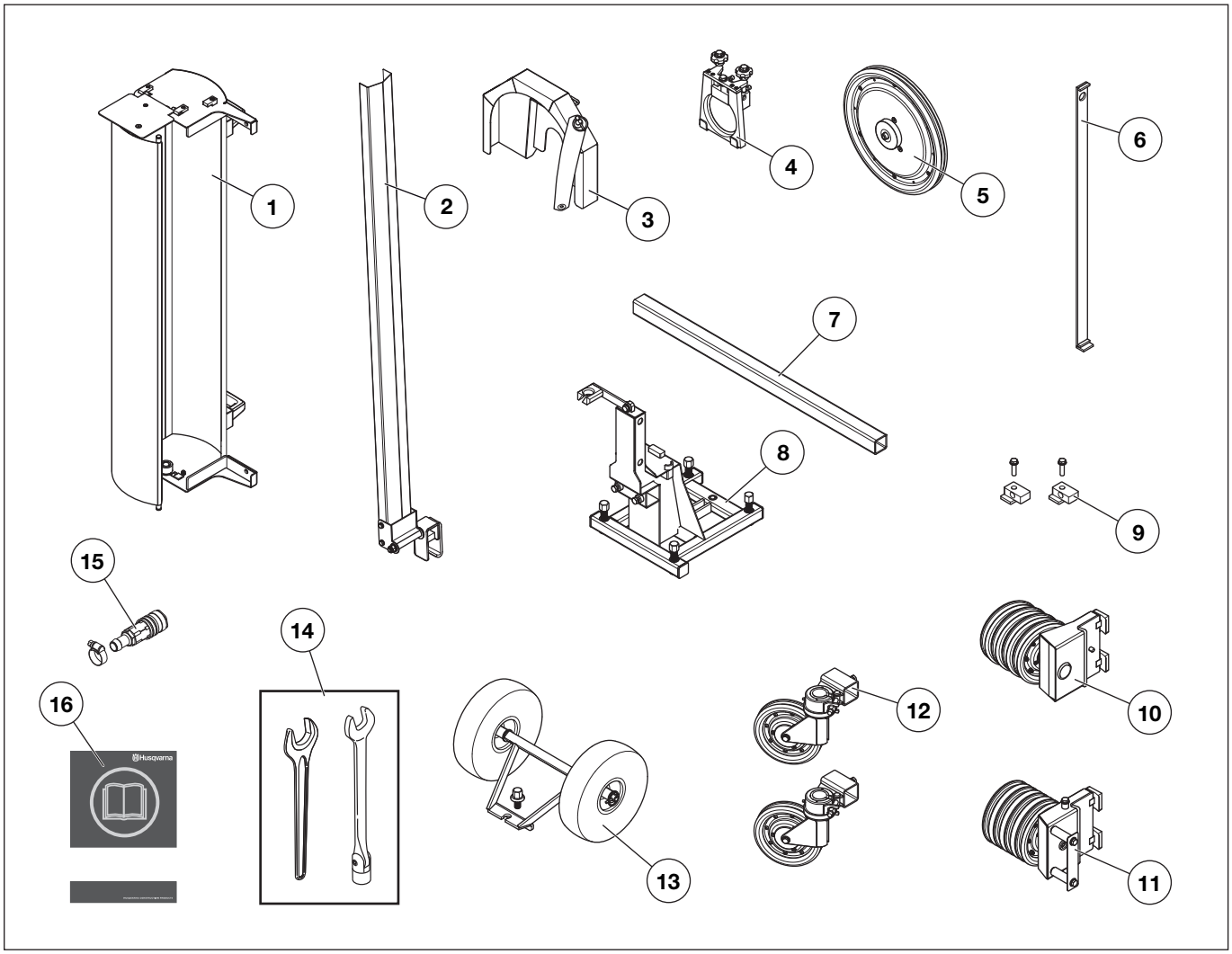
Grote magazijncapaciteit

Max. kabel door de zaag is 11,7 m en de magazijncapaciteit bedraagt 10 m.

Rechts- of linkshandige montage

De zaag kan in een rechts- of linkshandige positie worden gemonteerd. Dit is handig wanneer u dicht bij hoeken moet zagen.

PRESENTATIE



Wat is wat op de machine?

1 Beschermkap wiel
2 Beschermkap kabel
3 Beschermkap aandrijfpoelie
4 Beschermkaphouder
5 Aandrijfpoelie
6 Boorhouder
7 Ligger
8 Bodemplaat
9 Montage, magazijnafdekking
10 Bovenste magazijn
11 Onderste magazijn
12 Wartelblokken
13 Transportwielen
14 Gereedschapset
15 Wateraansluiting
16 Gebruiksaanwijzing

VEILIGHEIDSUITRUSTING VOOR DE MACHINE

Algemeen

WAARSCHUWING! Gebruik nooit een machine als de veiligheidsonderdelen kapot zijn. Als uw machine niet door alle controles komt, moet u ermee naar uw servicewerkplaats voor reparatie.

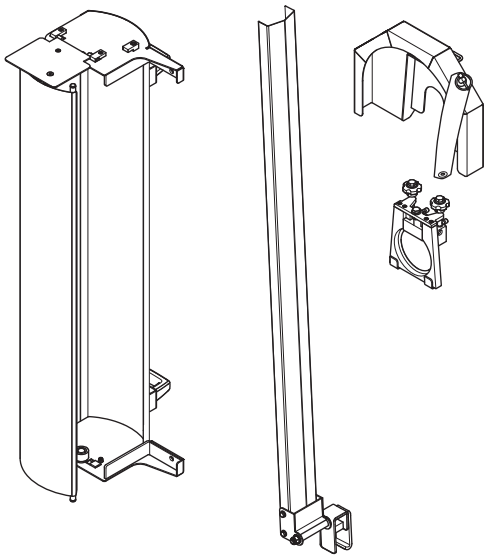
In dit hoofdstuk wordt verklaard wat de veiligheidsonderdelen van de machine zijn, welke functie ze hebben en hoe de controle en het onderhoud moeten uitgevoerd worden om hun goede werking veilig te stellen.

Deze machine wordt gebruikt in combinatie met andere producten. Lees de handleiding die bij het betreffende product wordt geleverd zorgvuldig door en zorg dat u de instructies hebt begrepen voordat u de machine gebruikt.

Beschermkappen

WAARSCHUWING! Gebruik de machine nooit zonder beschermkap of een defecte beschermkap. Controleer altijd of de beschermkappen juist zijn aangebracht voor u de machine start.

De beschermkappen zijn bedoeld om bescherming te bieden tegen onbedoeld contact met de zaaguitrusting en om het risico op ongevallen in geval van een gebroken kabel te beperken.



Inspectie van de beschermkappen

WAARSCHUWING! Schakel de machine uit en haal de stekker uit het stopcontact.

- Controleer de beschermkappen op scheurtjes of andere beschadigingen. Vervang beschadigde beschermkappen.

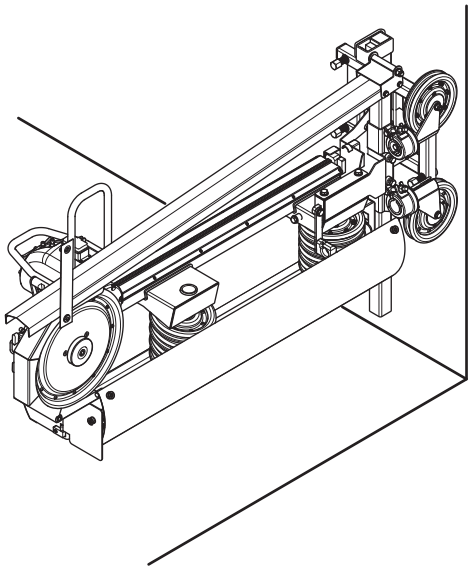
MONTAGE EN AFSTELLINGEN

Algemeen

WAARSCHUWING! Plaats de zaag altijd zo, dat u zelf zo staat zonder risico te lopen te worden getroffen door een afgebroken kabel. Vergewis u er ook van dat onbevoegden het werkterrein niet kunnen betreden tijdens het zagen. Geraakt worden door een gebroken kabel kan leiden tot overlijden of ernstig lichamelijk letsel.

Voordat u de zaag monteert, moet u het zaagwerk zorgvuldig plannen zdat het zo eenvoudig mogelijk verloopt.

- De zaag kan aan de wand of op de vloer (staand) worden gemonteerd.
- De zaag kan in een rechts- of linkshandige positie worden gemonteerd. Dit is handig wanneer u dicht bij hoeken moet zagen.

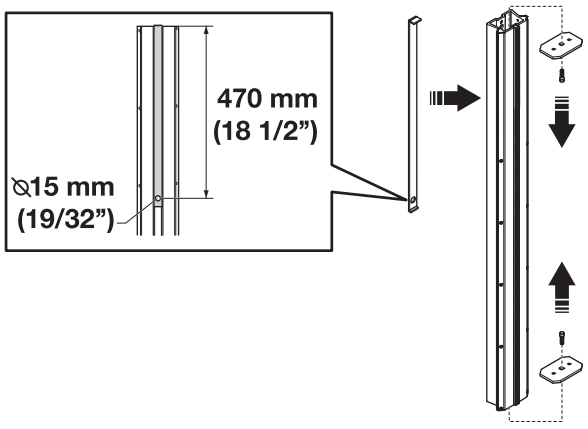


- Indien noodzakelijk moet u een gat boren om de kabel door het materiaal te steken, dat moet worden doorgezaagd.

Gebruik met bestaande rail

Bij gebruik van een bestaande rail zijn mogelijk enkele aanpassingen nodig.

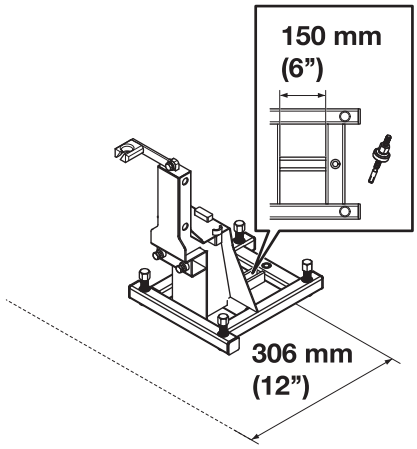
- Verwijder de eindstoppen.



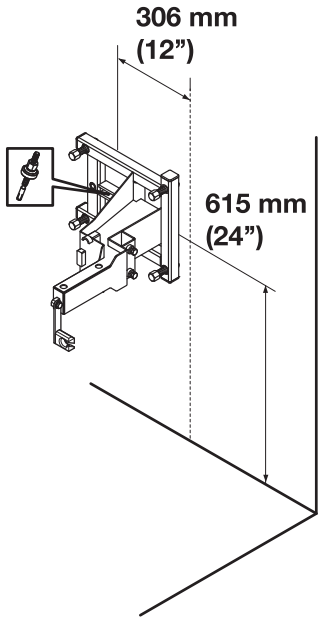
- Boor een gat van 15 mm (19/32") op 470 mm (18 1/2") vanaf de bovenkant van de rail. Gebruik de bijgeleverde boorhouder. Het gat is nodig om het bovenste magazijn te monteren.

Zet de bodemplaat vast

- Plaats de zaag op de juiste manier voor de geplande zaagsnede.
- Zet de zaag vast met een ankerbout.
- De afstand van de zaaglijn tot aan de bout bedraagt 306 mm.



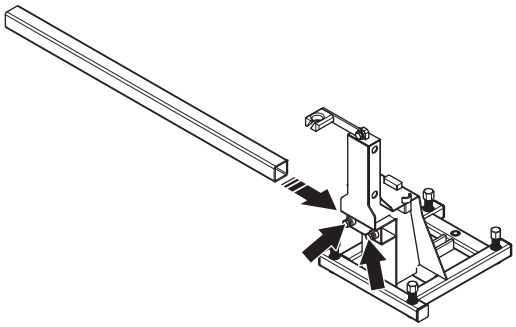
- Wanneer de zaag aan de wand is gemonteerd en verticale sneden worden aangebracht, bedraagt de kleinste afstand vanaf de grond tot aan de bout 615 mm.



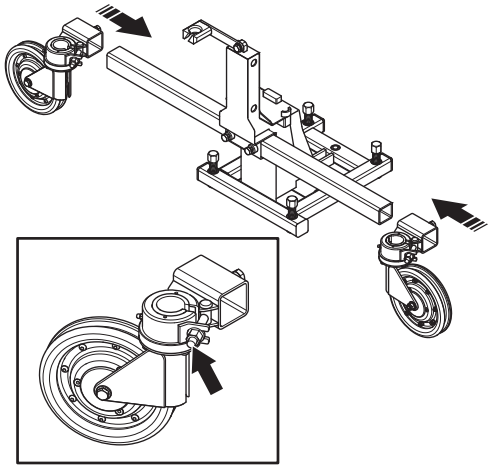
- Nadat de bodemplaat is verankerd, draait u de stelpootjes omlaag totdat de zaag stevig staat.

De zaag monteren

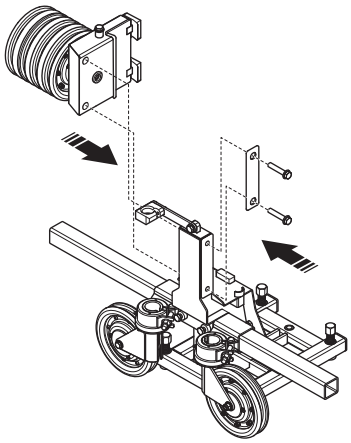
- Monteer de ligger op de bodemplaat.



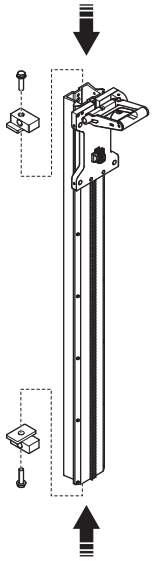
- Monteer de wartelblokken op de ligger. De wartelblokken kunnen in een vaste stand worden gezet door de moer vast te draaien.



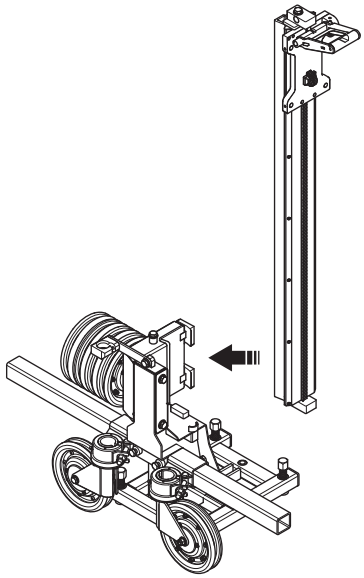
- Monteer het onderste magazijn op de bodemplaat. Dit kan zowel links als rechts worden gemonteerd.



- Monteer de steunen voor de magazijnafdekking op de rail.

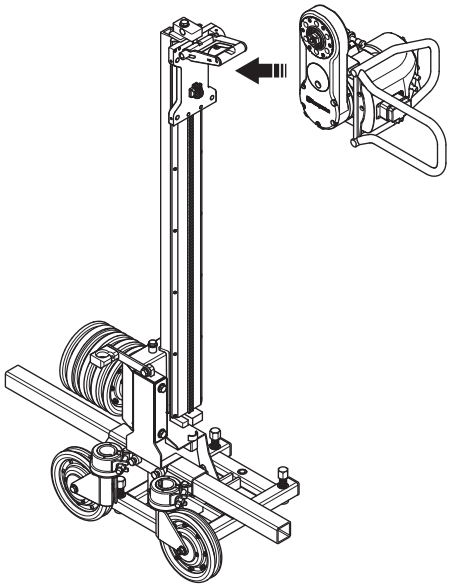


- Monteer de rail in de bevestiging op het onderste magazijn. Het geboorde gat voor montage van het bovenste magazijn moet naar boven wijzen.



MONTAGE EN AFSTELLINGEN

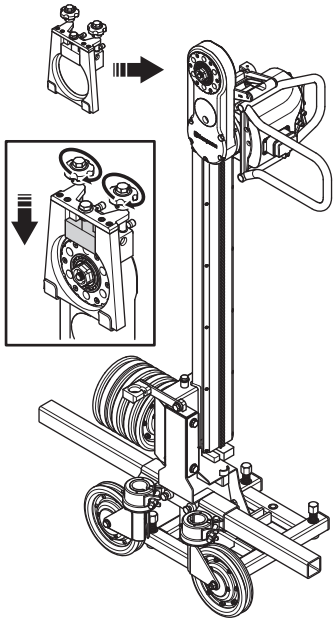
- Monteer de zaagmotor in de zaagslede.



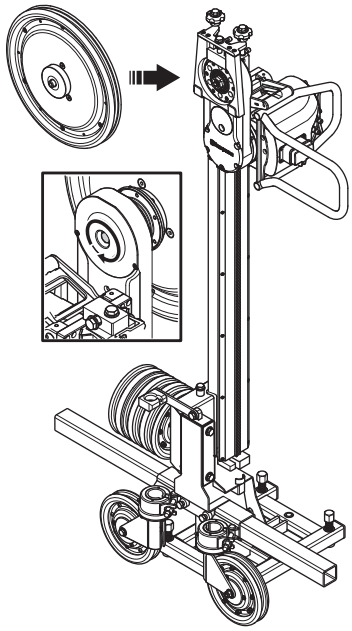
WAARSCHUWING! De zaagarm moet altijd in dezelfde richting wijzen als de rail. De diepte-invoerfunctie mag niet worden gebruikt wanneer met een kabel wordt gezaagd. Achteloosheid kan resulteren in ernstig of zelfs dodelijk persoonlijk letsel.

LET OP! Zorg dat de kunststof kap op de zaag naar boven wijst wanneer de zaag aan de wand is gemonteerd om te voorkomen dat water en vuil zich in de kap kunnen verzamelen.

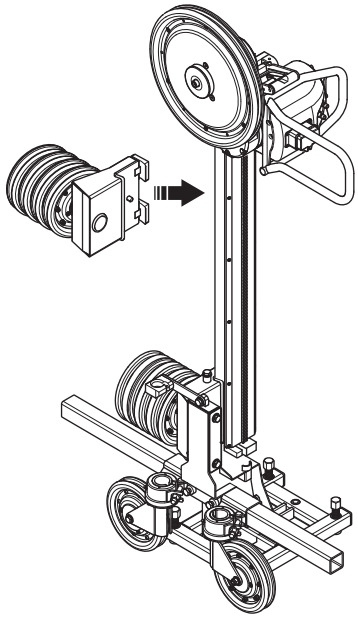
- Monteer de beschermkapsteun op de zaagmotor. Schroef de bevestigingsknoppen omlaag om de beschermkapsteun te vergrendelen.



- Monteer het aandrijfwiel op de zaagmotor. Draai de borgschroef vast om het aandrijfwiel te vergrendelen.



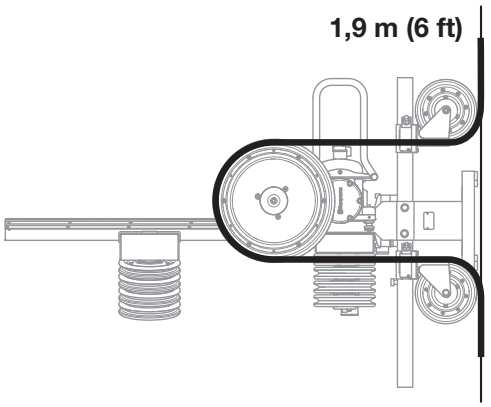
- Monteer het bovenste magazijn op de rail. Lijn de pen op de magazijnbevestiging uit met het gat op de rail.



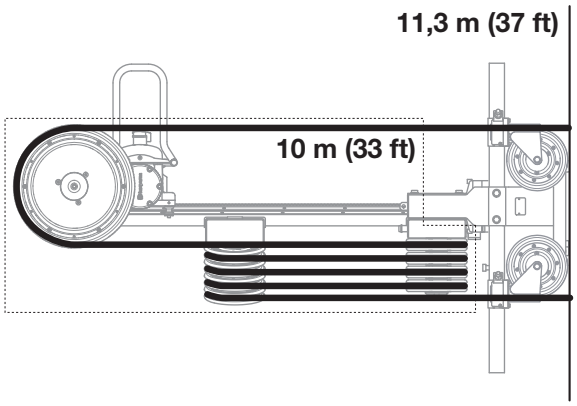
Voer de kabel door

LET OP! Een gebruikte kabel moet altijd dezelfde kant opdraaien als voorheen, om geen onnodige slijtage te creëren.

- Laat de zaagslede zo ver mogelijk omlaag gaan.
- Leg de kabel rond het werkstuk, evt. door voorgeboorde gaten, en terug naar de zaag.
- Nadat de minimale kabellengte van 1,9 m door de zaag is gevoerd, brengt u enkel nog kabel over het aandrijfwiel aam.



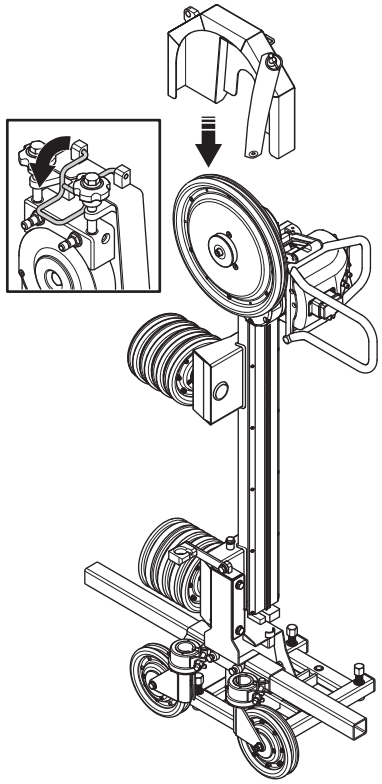
- Tijdens het zagen moet u de kabel steeds door een passend aantal wielparen in het magazijn voeren. Max. kabel door de zaag is 11,3 m en de magazijncapaciteit bedraagt 10 m.



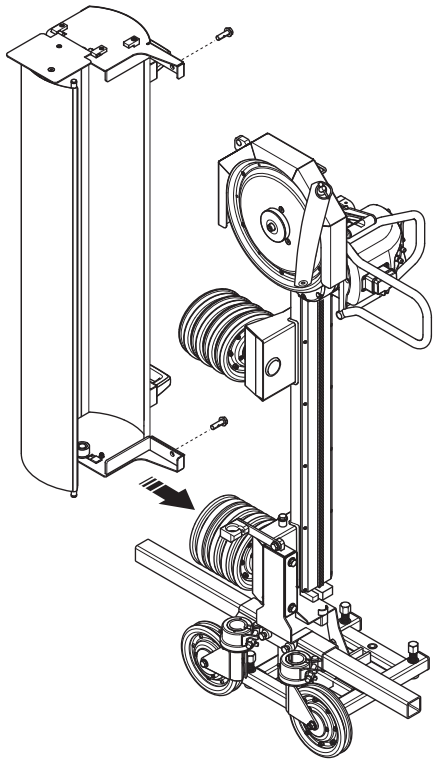
- Voordat de verbindingen aan elkaar worden gezet, moet de kabel ineen worden gedraaid; 1 tot 2 slagen per meter kabel dat wordt gebruikt. Het is belangrijk de kabel dezelfde kant op te draaien als deze is gesponnen. Dit om een zo gelijkmatig mogelijke slijtage te krijgen van de diamantsegmenten van de kabel. Een gesloten kabel hoeft niet te worden gesplitst voordat u hem door de machine voert.

Monteer de beschermkappen

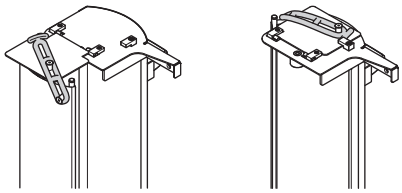
- Schuif de beschermkap van het aandrijfwiel over de beschermkapsteun. Zet de beschermkap vast met de beugel.



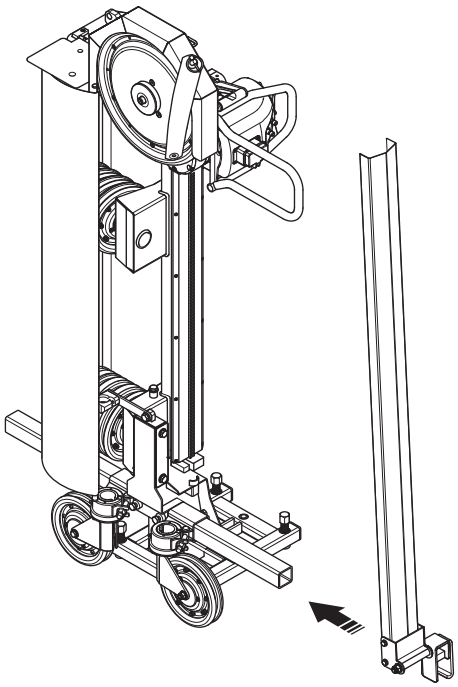
- Monteer de magazijnafdekking in de bevestigingen.



- De magazijnafdekking kan in geopende of gesloten positie worden vergrendeld met behulp van de rubberen band.

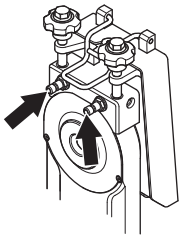


- Monteer de beschermkap van de kabel op de ligger en door de beugel op de beschermkap van het aandrijfwiel heen.



Sluit het koelwater aan

- Sluit een waterslang aan vanaf de zaagmotor naar een van de connectors op de beschermkapsteun.



- Het water koelt de zaagarm.
- Vanaf de andere connector op de beschemkapsteun kunt u het water via een waterslang of waterlans leiden om de kabel te koelen.
- De waterspuit wordt vervolgens daar geplaatst waar de kabel het beton ingaat. Op die manier neemt de kabel het water mee de zaagsnede in, wat ertoe leidt dat het betonstof wordt gebonden en dat de kabel efficiënt wordt gekoeld.

LET OP! Om het water de kabel tijdens het zagen te laten koelen zoals de bedoeling is, is het van essentieel belang dat de positie van het koelwater tijdens het zagen van het materiaal wordt bijgesteld. Denk erom dat u altijd de machine moet uitzetten als u dit gaat doen.

De aandrijfunit aansluiten

- Zie de instructies in de bedieningshandleiding voor de betreffende zaagmotor en aandrijfunit.

Veiligheidsuitrusting

Algemeen

Gebruik de machine nooit zonder de mogelijkheid hulp in te roepen in geval van nood.

Persoonlijke veiligheidsuitrusting

Bij al het gebruik van de machine moet goedgekeurde persoonlijke beschermingsuitrusting gebruikt worden. Persoonlijke beschermingsuitrusting elimineert de risico's niet, maar vermindert het schadelijk effect in geval van een ongeval. Vraag uw dealer om raad wanneer u uw uitrusting koopt.

WAARSCHUWING! Het gebruik van producten die materiaal snijden, schuren, boren, polijsten of vormen, kan stof en dampen genereren die schadelijke chemicaliën kunnen bevatten. Zoek uit hoe het materiaal waarmee u werkt is samengesteld en draag een geschikt stofmasker.

WAARSCHUWING! Langdurige blootstelling aan lawaai kan leiden tot permanente gehoorbeschadiging. Gebruik daarom altijd goedgekeurde gehoorbescherming. Wees altijd bedacht op waarschuwingssignalen of geroep wanneer u gehoorbescherming gebruikt. Doe de gehoorbescherming altijd af zodra de motor is gestopt.

WAARSCHUWING! Het risico van beknelling is altijd aanwezig bij het werken met producten met beweegbare onderdelen. Gebruik veiligheidshandschoenen om lichamelijk letsel te voorkomen.

Draag altijd:

- Veiligheidshelm
- Gehoorbeschermers
- Veiligheidsbril of vizier
- Stofmasker
- Sterke, gripvaste handschoenen.
- Nauwsluitende, sterke en prettige kleding die volledige bewegingsvrijheid toelaat.
- Laarzen met stalen neus en anti-slip zool.

Let erop dat kleding, lang haar en sieraden in de bewegende delen vast kunnen raken.

Andere beschermingsuitrusting

WAARSCHUWING! Tijdens het werken met de machine kunnen vonken ontstaan en brand veroorzaken. Houd daarom altijd brandblusapparatuur bij de hand.

- Brandblusapparatuur
- U moet altijd een EHBO-kit bij de hand hebben.

Algemene veiligheidsinstructies

In dit hoofdstuk worden de basisveiligheidsregels voor het gebruik van de machine behandeld. De gegeven informatie kan nooit de kennis vervangen die een vakman via opleidingen en praktische ervaring heeft verworven.

- Neem de gebruiksaanwijzing grondig door en gebruik de machine niet voor u alles duidelijk heeft begrepen.
- Deze machine wordt gebruikt in combinatie met andere producten. Lees de handleiding die bij het betreffende product wordt geleverd zorgvuldig door en zorg dat u de instructies hebt begrepen voordat u de machine gebruikt.
- Denk erom dat de operator verantwoordelijk is voor ongelukken of beschadigingen van andere mensen of hun eigendommen.
- Alle operators moeten worden opgeleid in het gebruik van de machine. De eigenaar is ervoor verantwoordelijk dat de operators een opleiding krijgen.
- Houd de machine schoon. Aanduidingen en stickers moeten volledig leesbaar zijn.

WAARSCHUWING! Wanneer de machine onjuist of slordig wordt gebruikt, kan het een gevaarlijk gereedschap zijn, dat ernstig letsel of overlijden van de gebruiker of anderen kan veroorzaken.

Laat kinderen of andere personen die niet zijn opgeleid om met de machine om te gaan, deze nooit gebruiken of onderhouden. Laat nooit een ander de machine gebruiken zonder u ervan te verzekeren dat ze de inhoud van de gebruiksaanwijzing hebben begrepen.

Gebruik de machine nooit als u moe bent, alcohol heeft gedronken of medicijnen heeft ingenomen, die uw gezichtsvermogen, beoordelingsvermogen of coördinatievermogen kunnen beïnvloeden.

Bij elektrische machines bestaat altijd het risico dat u een schok krijgt. Voorkom ongunstige weersomstandigheden en lichamelijk contact met een bliksemafleider of metalen voorwerpen. Volg altijd de instructies in deze gebruiksaanwijzing om letsel te voorkomen.

WAARSCHUWING! Niet goedgekeurde wijzigingen en/of niet-originele onderdelen kunnen tot ernstige verwondingen of het overlijden van zowel gebruiker of anderen leiden.

Wijzig deze machine nooit zo dat hij niet langer overeenstemt met de originele uitvoering, en gebruik de machine niet als u denkt dat anderen hem hebben gewijzigd.

Gebruik nooit een machine die defect is. Volg de onderhouds-, controle- en service-instructies van deze gebruiksaanwijzing. Bepaalde onderhouds- en servicemaatregelen moeten uitgevoerd worden door opgeleide en gekwalificeerde specialisten. Zie instructies in het hoofdstuk Onderhoud.

Men moet altijd originele onderdelen gebruiken.

Gebruik altijd uw gezond verstand.

Het is niet mogelijk om elke mogelijk situatie te vermelden. Wees altijd voorzichtig en gebruik uw gezond verstand. Als u in een situatie belandt waarin u zich niet veilig voelt, dient u een expert te raadplegen. Wend u tot uw dealer, uw servicewerkplaats of een ervaren gebruiker. Onderneem geen werkzaamheden waarvoor u zich onvoldoende gekwalificeerd acht!

Veiligheid op de werkplek

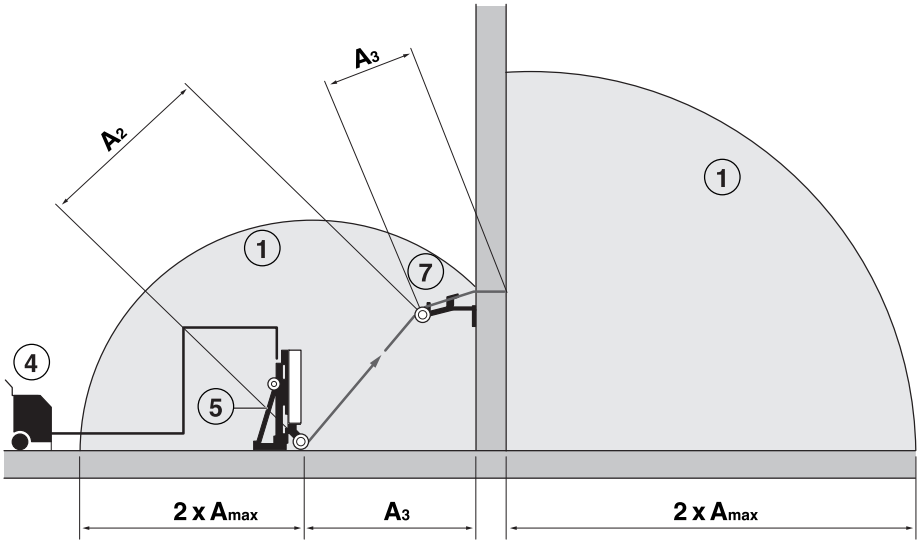
WAARSCHUWING! De veiligheidsafstand tot alle bewegende onderdelen is minimaal 1,5 m. U bent verantwoordelijk dat er geen dieren en toeschouwers binnen het werkterrein zijn.

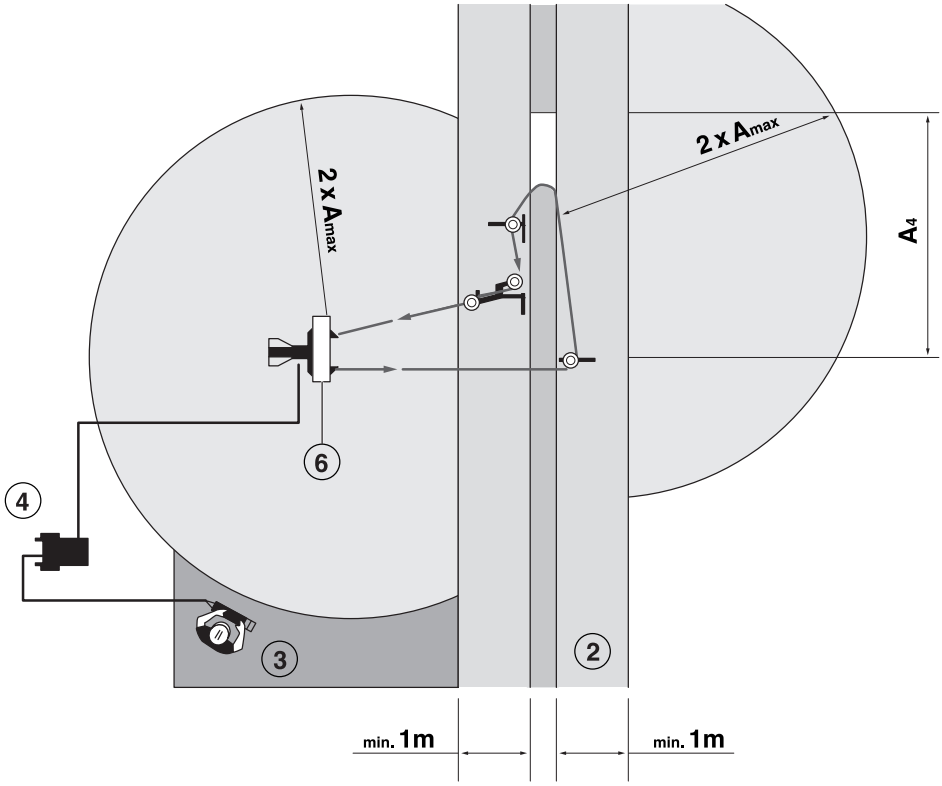
- Houd uw omgeving in de gaten om ervoor te zorgen dat u de macht over de machine niet verliest door onverwachte gebeurtenissen. Laat de machine nooit zonder toezicht met draaiende motor achter.
- Gebruik de motorkettingzaag niet in ongunstige weersomstandigheden. B.v. bij dichte mist, hevige regen, harde wind, hevige koude enz. Werken in slechte weersomstandigheden is vermoeiend en kan tot gevaarlijke situaties leiden, zo kan de grond glad zijn.
- Verzeker u ervan dat het werkterrein voldoende verlicht is om een veilige werkomgeving te creëren.
- Begin nooit met de machine te werken voordat het werkterrein ontruimd is en u stevig staat.
- Verzeker u ervan dat zich in het werkstuk of in het werkgebied geen leidingen of elektrische kabels bevinden.
- Controleer of de elektrische leidingen binnen het werkgebied stroomloos zijn.

De risicozone van de machine

Niemand mag zich in de risicozone van de machine bevinden wanneer de machine in bedrijf is. Dit geldt ook voor de gebruiker.

Wanden zagen





(A_{max}) Grootste vrijlopende kabelsectie (A_1-A_4)

1 Risicogebied

2 Risicozone voor de horizontale projectie van de kabel in de richting van de gebruiker

3 Aanbevolen gebruikerspositie

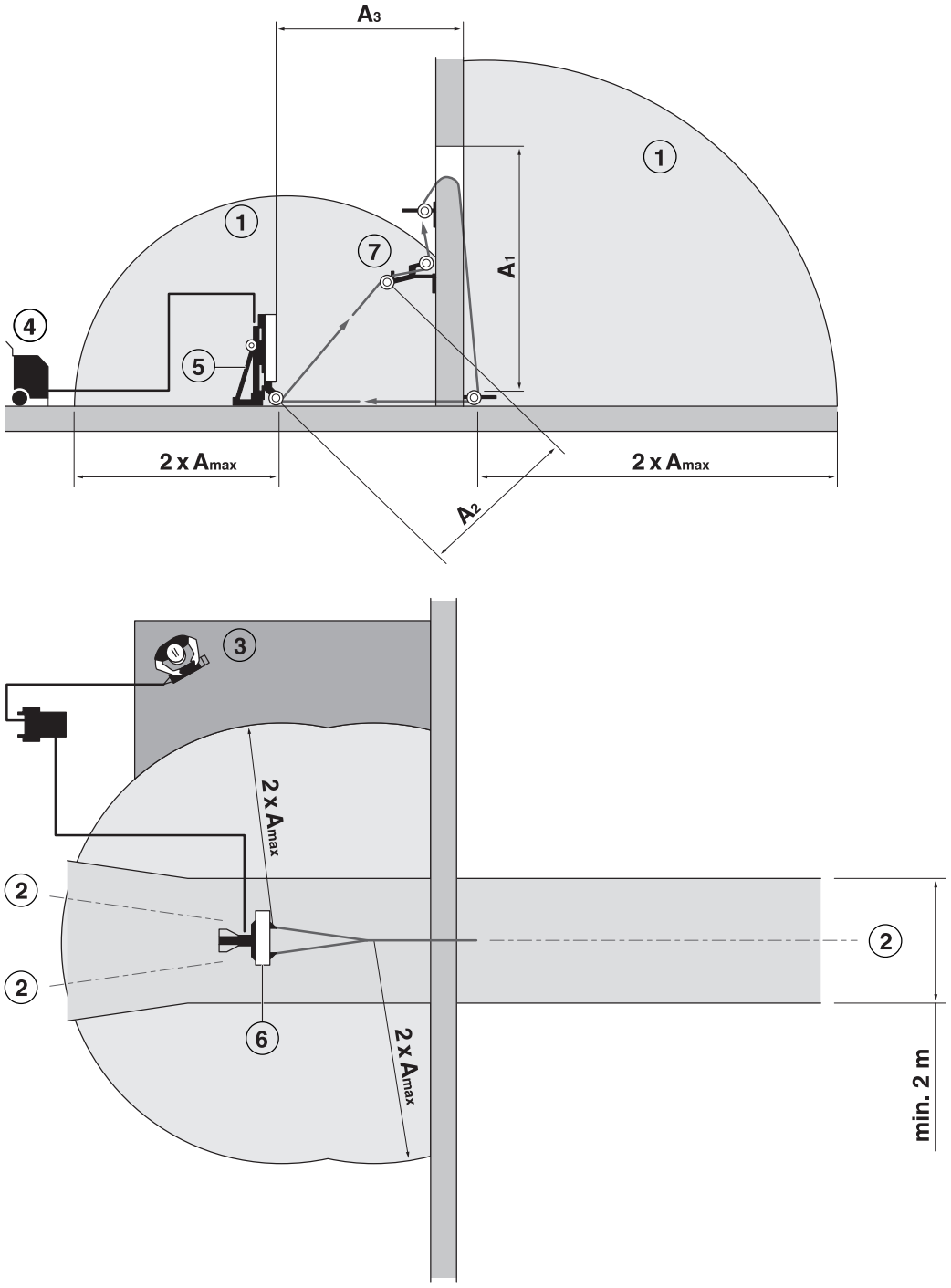
4 Krachtbron

5 Kabelaandrijving

6 Beschermkap kabel

7 Breekwiel

Zagen met extra poeliewielen



(A_{max}) Grootste vrijlopende kabelsectie (A_1-A_3)

1 Risicogebied

2 Risicozone voor de horizontale projectie van de kabel in de richting van de gebruiker

3 Aanbevolen gebruikerspositie

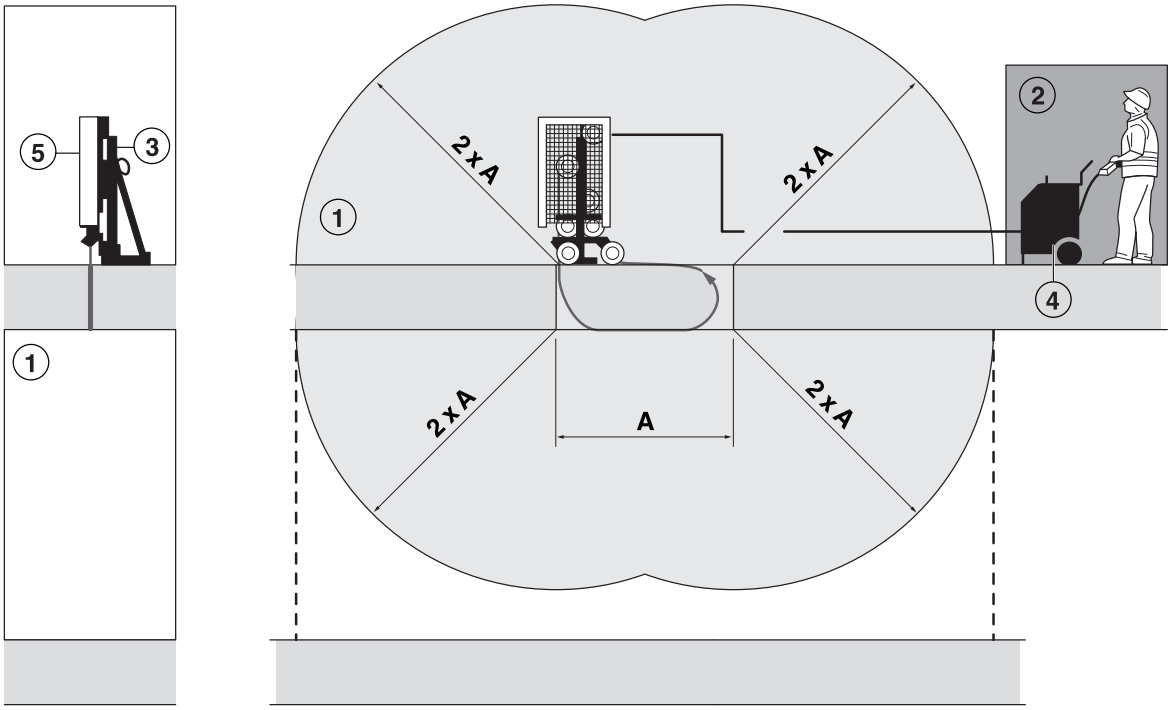
4 Krachtbron

5 Kabelaandrijving

6 Beschermkap kabel

7 Breekwiel

Vloeren zagen



(A) Grootste vrijlopende kabelsectie

1 Risicogebied

2 Aanbevolen gebruikerspositie

3 Kabelaandrijving

4 Krachtbron

5 Beschermkap kabel

Basistechniek

- Deze machine is uitsluitend bedoeld voor gebruik in combinatie met Husqvarna WS 440 HF + PP 440 HF of WS 482 HF + PP 480 HF. Alle andere toepassingen zijn verboden.
- Deze machine is ontworpen en bestemd voor het zagen van beton, baksteen en andere steensoorten. Elk ander gebruik is incorrect.
- De machine is bedoeld voor gebruik in industriële toepassingen door ervaren operators.
- Gebruik de machine nooit als u moe bent, alcohol heeft gedronken of medicijnen heeft ingenomen, die uw gezichtsvermogen, beoordelingsvermogen of coördinatievermogen kunnen beïnvloeden.
- Hou alle onderdelen in werkzame staat en zorg ervoor dat alle bevestigingen goed zijn vastgedraaid.
- Controleer of de beschermkappen correct zijn gemonteerd en er geen zichtbare beschadigingen zijn. Zaag nooit zonder gebruik van de beschermer.
- Gebruik uitsluitend door de fabrikant aanbevolen kabel. Vraag uw leverancier om advies bij het kiezen van het juiste product.
- Gebruik nooit versleten of beschadigde kabel.
- Een gebruikte kabel moet altijd dezelfde kant opdraaien als voorheen, om geen onnodige slijtage te creëren.
- Zaag nooit zonder gebruik van het koelwater. Een onvoldoende gekoelde kabel kan leiden tot oververhitting van de segmenten, hetgeen resulteert in grotere slijtage. In het ergste geval kunnen segmenten losraken van de kabel en letsel veroorzaken bij personen in de omgeving van de zaag.
- Voor het zagen moeten alle sneden, die moeten worden gemaakt, duidelijk worden aangegeven en gepland, zodat ze zonder gevaar voor mens of machine kan worden gemaakt.
- Zeker of veranker betonblokken goed voordat u gaat zagen. Het losgezaagde materiaal kan door zijn hoge gewicht ernstige schade veroorzaken als het niet beheerst wordt verplaatst.
- Laat de machine nooit zonder toezicht achter met draaiende motor.
- Gebruik de zaag nooit in een situatie waarbij u de noodstop op de afstandsbediening of op de aandrijfunit niet binnen handbereik hebt. Zie de handleiding van de aandrijfunit.
- Wees voorzichtig met tillen. U gaat om met zware delen, wat risico van beknelling en ander letsel inhoudt.

Transport en opbergen

- Schakel altijd de aandrijfunit uit en koppel de stroomkabel los voordat u de apparatuur verplaatst.
- Zet de apparatuur tijdens vervoer goed vast om transportschade en ongelukken te voorkomen.
- Sla de apparatuur op in een afsluitbare ruimte zodat het buiten het bereik is van kinderen en onbevoegde personen.

Voor de start

WAARSCHUWING! De machine moet zijn voorzien van software voor het kabelzagen. Deze software moet worden geïnstalleerd in de afstandsbediening en in de aandrijfunit. Apparatuur die niet is voorzien van deze software moet voor upgrading naar een erkende servicedealer worden gebracht. De machine mag niet worden gebruikt totdat de nieuwe software is geïnstalleerd.

Neem de gebruiksaanwijzing grondig door en gebruik de machine niet voor u alles duidelijk heeft begrepen.

Deze machine wordt gebruikt in combinatie met andere producten. Lees de handleiding die bij het betreffende product wordt geleverd zorgvuldig door en zorg dat u de instructies hebt begrepen voordat u de machine gebruikt.

Draag altijd persoonlijke veiligheidsuitrusting. Zie instructies in het hoofdstuk ”Persoonlijke veiligheidsuitrusting”.

Zorg ervoor dat zich geen onbevoegden binnen het werkgebied bevinden, anders bestaat er risico voor ernstige verwondingen.

- Controleer of de machine correct is gemonteerd en er geen zichtbare beschadigingen zijn. Zie de instructies in het hoofdstuk "Montage en afstellingen".
- Voer dagelijks onderhoud uit. Zie de instructies in het hoofdstuk "Onderhoud".

Starten

- Volg de instructies voor het starten in de handleiding van de aandrijfeenheid.

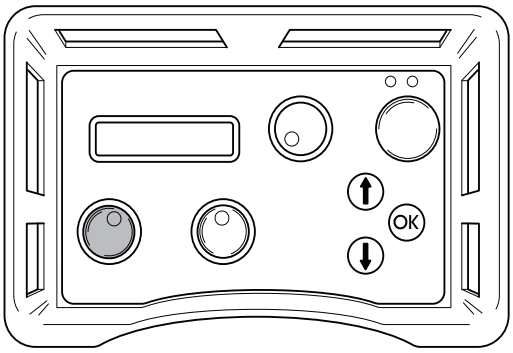
Aanvullende startinstructies voor het kabelzagen

- **WS 482 HF:** Op het schermpje van de afstandsbediening wordt ’KIES VERSNELLING’ weergegeven. Selecteer "Gear 2" (Versnelling 2). Bevestig met 'OK”.
- Gebruik de pijltjestoetsen om naar de optie "BEDRIJFSMODUS” in het bedieningsmenu te gaan.
- Selecteer "Wire" (Kabel). Bevestig met 'OK”.

Lijn de zaagarm uit

WAARSCHUWING! Wanneer de zaagarm is uitgelijnd met de rail mag de diepte-invoerregeling niet meer worden gebruikt. Achteloosheid kan resulteren in ernstig of zelfs dodelijk persoonlijk letsel.

- Voordat u met zagen begint, moet u de zaagarm zodanig afstellen dat deze in één lijn staat met de rail. Dit doet u met behulp van de diepte-invoerfunctie. Wanneer de zaagarm is uitgelijnd met de rail mag de diepte-invoerregeling niet meer worden gebruikt.

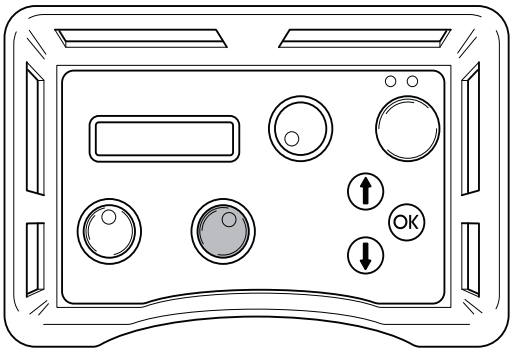


Als de machine in bedrijf is, is de diepte-invoerfunctie uitgeschakeld.

Span de kabel

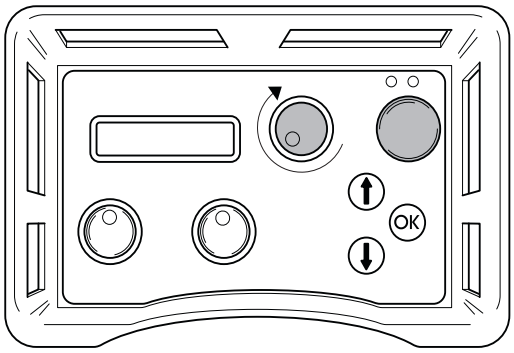
WAARSCHUWING! Span de kabel niet te strak! Een te strak gespannen kabel zal de rotatie afremmen en kan ertoe leiden dat de kabel breekt. Achteloosheid kan resulteren in ernstig of zelfs dodelijk persoonlijk letsel.

- Controleer of de kabel correct is aangebracht in alle wielen.
- Span de kabel tegen de zaaglijn door aan de lengte-invoerknop te draaien. De kabel moet tegen alle wielen rusten en tegen het werkstuk.



Start de rotatie

- Start de rotatie door de groene startknop ingedrukt te houden terwijl u de rotatieknop met de wijzers van de klok mee draait. Draai rustig aan de knop. Start met een lage rotatiesnelheid.
- Controleer of de rotatie in de gewenste richting gebeurt. Onder het kopje BLADE ROTATION (BLADROTATIE) in het bedieningsmenu kan de rotatie in de gewenste richting worden gezet.



Wanneer het aandrijfwiel de rotatie van de kabel niet kan starten, kan dit de volgende oorzaken hebben:

- De kabel is te strak gespannen. Verlaag de spanning.
- De geleidewielen zijn niet goed afgesteld. Stel de geleidewielen af.
- Het contactoppervlak met het werkstuk is te groot. Voeg een poeliewiel toe.

Werkprocedure

WAARSCHUWING! Werk niet constant op vol vermogen (100%)! Hierdoor kan de kabel te strak gespannen raken en mogelijk breken. Achteloosheid kan resulteren in ernstig of zelfs dodelijk persoonlijk letsel.

- Wanneer de kabel zich in de snede bevindt, kunt u de snelheid langzaam verhogen tot het gewenste niveau. Zie de tabel "Snelheid en kabelsnelheid" onder de kop "Technische gegevens".
- Op het display kunt u het afgegeven vermogen in procenten zien. Tijdens het zagen ligt deze waarde gewoonlijk tussen 50 en 100%

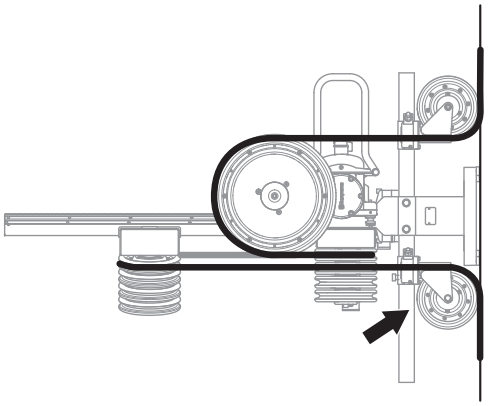
  Het afgegeven vermogen dat voor het zagen wordt gebruikt, is afhankelijk van factoren zoals de gebruikte zaagunit, de grootte van het oppervlak van de kabel dat in contact komt met het werkstuk, de geselecteerde uitvoermodus enz.

  Wees voorzichtig en gebruik liever een lager vermogen om het risico op kabelbreuk te verkleinen.
- Zorg dat de kabel gespannen blijft wanneer het materiaal wordt afgezaagd.

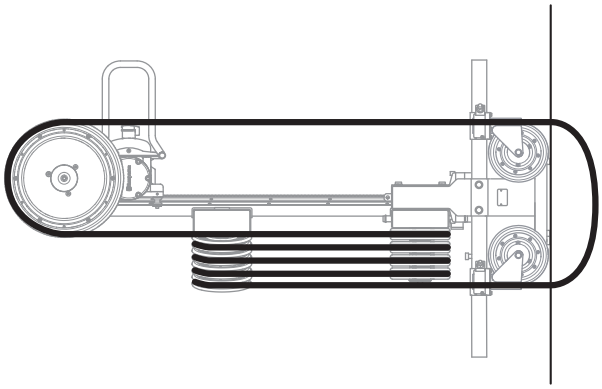
De kabel opbergen

Wanneer de zaagunit de eindpositie op de rail heeft bereikt, moet de kabel worden opgeborgen.

- Stop de rotatie.
- Beweeg de zaag naar de startpositie, helemaal aan het uiteinde tegen de bodemplaat.
- Plaats de kabel rond de magazijnwielen en stel het geleidewiel af dat zich het dichtst bij het uitgaande magazijnwiel bevindt.



- Wanneer de snede is voltooid, moeten de geleidewielen zodanig worden afgesteld dat de kabel kan worden opgevangen zodra het door het werkstuk heen is gegaan.



Stoppen

- Draai de rotatie- en lengte-invoerknoppen naar de nulstand.
- Volg de instructies in de handleiding van de aandrijfunit.

Algemeen

WAARSCHUWING! De gebruiker mag alleen die onderhouds- en servicewerkzaamheden uitvoeren die in deze gebruiksaanwijzing worden beschreven. Meer ingrijpende maatregelen moeten door een erkende servicewerkplaats worden uitgevoerd.

Schakel de machine uit en haal de stekker uit het stopcontact.

Draag altijd persoonlijke veiligheidsuitrusting. Zie instructies in het hoofdstuk ”Persoonlijke veiligheidsuitrusting”.

De levensduur van de machine kan worden verkort en het risico van ongelukken kan toenemen wanneer het onderhoud aan de machine niet op de juiste manier wordt uitgevoerd en wanneer service en/of reparaties niet vakkundig worden gedaan. Indien u meer informatie nodig heeft, verzoeken wij u contact op te nemen met de dichtstbijzijnde servicewerkplaats.

Dagelijks onderhoud

- Controleer of de veiligheidsuitrusting van de machine intact is. Zie de instructies in het hoofdstuk "Veiligheidsuitrusting voor de machine".
- Maak de machine uitwendig schoon. Gebruik geen hogedrukspuit om de zaag te reinigen.
- Controleer of het rubber in de geleidewielen goed is geplaatst en niet versleten is.
- Controleer de lagers. Draai de wielen met de hand en zorg dat ze vrij kunnen draaien.

Service

Naast de dagelijkse verzorging als schoonmaken en smeren, dient de machine onderhoud te krijgen. Na 50 uur zagen dient u de machine voor een servicebeurt naar een erkende Husqvarnawerkplaats te brengen. Daarna moet de zaag om de 100 bedrijfsuren worden onderhouden. De service is belangrijk opdat u als gebruiker een machine hebt, die gedurende lange tijd zo efficiënt mogelijk functioneert.

TECHNISCHE GEGEVENS

Technische gegevens

Vermogen - max, kW/hp	
WS 440 HF	13/17.5
WS 482 HF	19/25.6
Toerental, tpm	0-1200
Startkoppel, Nm	
WS 440 HF	100
WS 482 HF (Gear 2)	160
Capaciteit magazijn, m/ft	10/33
Kabelcapaciteit, m/ft	1,9-11,3 / 6-37
Gewicht, kg/lb	
WS 440 HF	135/298
WS 482 HF	138/304
Draairichting	Bidirectioneel
Beschermingsklasse	IP 65
Kabelsnelheid (bij 1200 tpm), m/s / ft/s	24/79
Lawaai-emissie (zie opm. 1)	
Geluidsvermogen, gemeten dB(A)	99
Geluidsvermogen, gegarandeerd L_{WA} dB(A)	100
Geluidsniveau (zie opm. 2)	
Niveau geluidsdruk bij het oor van de gebruiker,dB(A)	86

Opm. 1: Emissie van geluid naar de omgeving gemeten als geluidsvermogen (L_{WA}) volgens EN 15027/A1.

Opm. 2: Geluidsdrukniveau volgens EN 15027/A1. De gerapporteerde gegevens voor het geluidsdrukniveau vertonen een typische statistische spreiding (standaardafwijking) van 1,0 dB (A).

Snelheid en kabelsnelheid

Spilsnelheid, rpm	Kabelsnelheid, m/s	Kabelsnelheid, ft/s
1000	20	66
1100	22	72
1200	24	79

Aanbevolen diamantkabel

Model	Schurende materialen	Grindbeton	Wapeningsgraad		
			Laag	Middelmatig	Hoog
C 710	-	-	Goed	Optimaal	Goed
C 760	Acceptabel	Goed	Optimaal	Goed	Acceptabel
C 1000	Goed	Goed	Goed	Optimaal	Goed
C 1200	Goed	Acceptabel	Acceptabel	Goed	Optimaal

EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

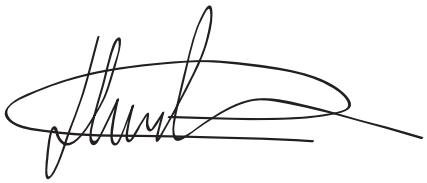
EG-verklaring van overeenstemming

Husqvarna AB, S-561 82 Huskvarna, Zweden, tel.: +46 36 14 65 00, verklaart hierbij dat de kabelzaag **Husqvarna CS 10** met serienummers van 2010 en later (het jaartal staat duidelijk op het productplaatje vermeld, gevolgd door het serienummer) voldoet aan de vereisten van de volgende EU-richtlijnen:

- van 17 mei 2006 "betreffende machines" **2006/42/EG**
- van 15 december 2004 ”betreffende elektromagnetische compatibiliteit” **2004/108/EEC**.
- van 12 december 2006 ’inzake elektrisch materiaal’, **2006/95/EG**.

De volgende normen zijn van toepassing: EN ISO 12100:2003, EN 55014-1:2006, EN 55014-2/A1:2001, EN 61000-3-11:2000, EN 15027/A1:2009.

Gothenburg, 9 april 2010



Henric Andersson

Vice-president, hoofd doorslijpmachines en bouwmaterieel

(erkende vertegenwoordiger voor Husqvarna AB en verantwoordelijk voor technische documentatie.)

EXPLICATION DES SYMBOLES

Symboles sur la machine

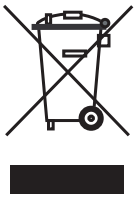
AVERTISSEMENT! La machine utilisée de manière imprudente ou inadéquate peut devenir un outil dangereux, pouvant causer des blessures graves voire mortelles à l'utilisateur et aux autres personnes présentes.

Lire attentivement et bien assimiler le manuel d'utilisation avant d'utiliser la machine.

Utiliser les équipements de protection personnelle. Voir au chapitre "Équipement de protection personnelle".

Ce produit est conforme aux directives CE en vigueur.

Marquage environnemental. Ce symbole figurant sur le produit ou sur son emballage indique que ce produit ne peut pas être traité comme déchet ménager. Il doit être collecté et amené à une installation de récupération appropriée de déchets d'équipements électriques et électroniques.



En veillant à ce que ce produit soit correctement éliminé, vous pouvez contribuer à prévenir les conséquences négatives potentielles sur l'environnement et les hommes, qui pourraient sinon être le résultat d'un traitement incorrect des déchets de ce produit.

Pour des informations plus détaillées sur le recyclage de ce produit, contactez votre commune ou le magasin où vous avez acheté le produit.

Les autres symboles/autocollants présents sur la machine concernent des exigences de certification spécifiques à certains marchés.

Explication des niveaux d'avertissement

Il existe trois niveaux d'avertissement.

AVERTISSEMENT!

AVERTISSEMENT! Symbole utilisé en cas de risque de blessures très graves ou de mort pour l'utilisateur ou de dommages pour les environs si les instructions du manuel ne sont pas suivies.

REMARQUE !

REMARQUE ! Symbole utilisé en cas de risque de blessures pour l'utilisateur ou de dommages pour les environs si les instructions du manuel ne sont pas suivies.

ATTENTION !

ATTENTION ! Symbole utilisé en cas de risque de dommages pour les matériaux ou la machine si les instructions du manuel ne sont pas suivies.

Sommaire

EXPLICATION DES SYMBOLES
Symboles sur la machine 23
Explication des niveaux d'avertissement 23
SOMMAIRE
Sommaire 24
PRÉSENTATION
Cher client, ... 25
Fonctions 25
PRÉSENTATION
Quels sont les composants de la machine ? 26
ÉQUIPEMENT DE SÉCURITÉ DE LA MACHINE
Généralités 27
MONTAGE ET RÉGLAGES
Généralités 28
Utilisation avec rail existant 28
Sécurisez la plaque de base. 28
Montage de la scie 29
Passage du câble 31
Montez les capots de protection. 31
Raccordement de l'eau de refroidissement 32
Branchez le groupe moteur 32
COMMANDE
Équipement de protection 33
Instructions générales de sécurité 33
Techniques de travail de base 38
Transport et rangement 38
DÉMARRAGE ET ARRÊT
Avant le démarrage 39
Démarrage 39
Marche à suivre 40
Arrêt 40
ENTRETIEN
Généralités 41
Entretien quotidien 41
Service 41
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
Caractéristiques techniques 42
Vitesse et vitesse de câble 42
Fil diamanté recommandé 42
Assurance de conformité UE
Assurance de conformité UE 43

PRÉSENTATION

Cher client,

Nous vous remercions d'avoir choisi un produit Husqvarna !

Nous espérons que cette machine vous donnera toute satisfaction et qu'elle vous accompagnera pendant de longues années. L'achat de l'un des nos produits garantit une assistance professionnelle pour l'entretien et les réparations. Si la machine n'a pas été achetée chez l'un de nos revendeurs autorisés, demandez l'adresse de l'atelier d'entretien le plus proche.

Ce mode d'emploi est précieux. Veillez à ce qu'il soit toujours à portée de main sur le lieu de travail. En suivant les instructions qu'il contient (utilisation, révision, entretien, etc.), il est possible d'allonger considérablement la durée de vie de la machine et d'augmenter sa valeur sur le marché de l'occasion. En cas de vente de la machine, ne pas oublier de remettre le manuel d'utilisation au nouveau propriétaire.

Plus de 300 ans d'innovation

Husqvarna AB est une entreprise suédoise qui a vu le jour en 1689 lorsque le roi Karl XI décida de construire un arsenal pour la fabrication des mousquets. À l'époque, les compétences en ingénierie à la base du développement de certains des produits leaders du marché mondial dans des domaines tels que les armes de chasse, les vélos, les motocycles, l'électroménager, les machines à coudre et les produits d'extérieur, étaient déjà solides.

Husqvarna est le premier fournisseur mondial de produits motorisés pour utilisation en extérieur dans la foresterie, l'entretien de parcs, de pelouses et de jardins, ainsi que d'équipements de coupe et d'outils diamant destinés aux industries de la construction et de la pierre.

Responsabilité de l'utilisateur

Il est de la responsabilité du propriétaire/de l'employeur de s'assurer que l'utilisateur possède les connaissances nécessaires pour manipuler la machine en toute sécurité. Les responsables et les utilisateurs doivent avoir lu et compris le Manuel d'utilisation. Ils doivent avoir conscience :

- Des instructions de sécurité de la machine.
- Des diverses applications de la machine et de ses limites.
- De la façon dont la machine doit être utilisée et entretenue.

La législation nationale peut réglementer l'utilisation de cette machine. Recherchez la législation applicable dans le lieu où vous travaillez avant d'utiliser la machine.

Droit de réserve du fabricant

Toutes les informations et toutes les données indiquées dans ce manuel d'utilisation étaient valables à la date à laquelle ce manuel a été porté à l'impression.

Husqvarna AB travaille continuellement au développement de ses produits et se réserve le droit d'en modifier, entre autres, la conception et l'aspect sans préavis.

Fonctions

Les produits Husqvarna se distinguent par des valeurs telles que la haute performance, la fiabilité, la technologie innovante, les solutions techniques de pointe et les considérations environnementales.

Certaines des caractéristiques uniques de votre produit sont décrites ci-dessous.

Scie polyvalente

La CS 10 est une scie polyvalente commandée par une scie murale. Des équipements existants peuvent être utilisés pour commander la scie à câble.

Cette machine est uniquement conçue pour être utilisée avec les articles Husqvarna WS 440 HF + PP 440 HF ou WS 482 HF + PP 480 HF. Toute autre utilisation est interdite.

Poulies pivotantes

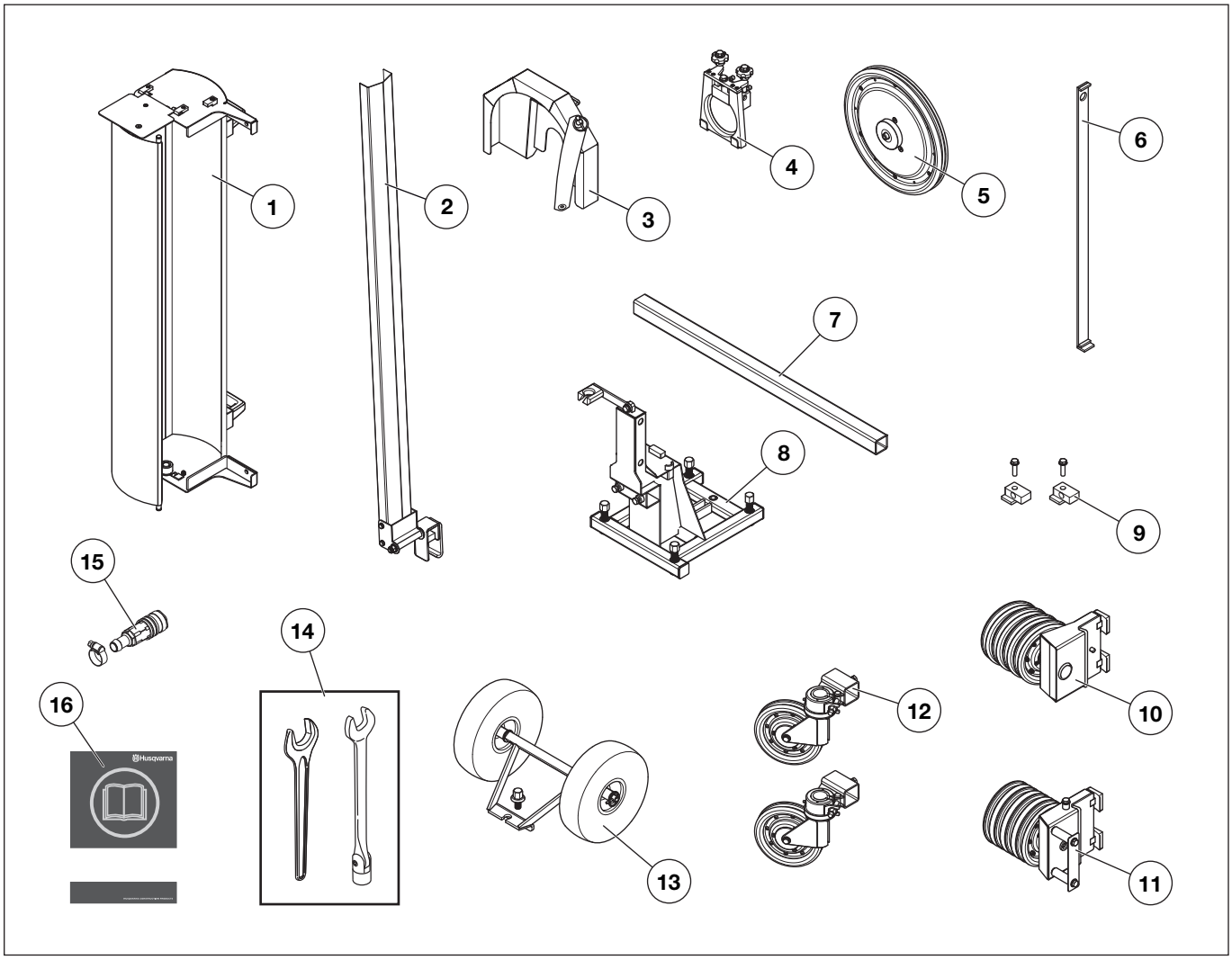
Les poulies pivotantes ouvertes servent de poulie d'entrée et de sortie sur la scie. Elles peuvent pivoter le long de la ligne de découpe ou se régler en position fixe.

Grande capacité du chargeur

La longueur maximale de câble dans la scie est de 11,7 m et la capacité maximale du chargeur de 10 m.

Installation droite ou gauche

La scie peut être montée à droite ou à gauche. Ceci est utile lorsque vous devez couper près de coins.



Quels sont les composants de la machine ?

1 Garde-roue
2 Protecteur de câble
3 Garde-poulie motrice
4 Support de protection
5 Poulie motrice
6 Support de forage
7 Châssis
8 Plaque de base
9 Montage, capot de chargeur
10 Chargeur supérieur
11 Chargeur inférieur
12 Poulies pivotantes
13 Roues de transport
14 Kit d’outils
15 Raccord de l’eau
16 Manuel d’utilisation

ÉQUIPEMENT DE SÉCURITÉ DE LA MACHINE

Généralités

AVERTISSEMENT! Ne jamais utiliser une machine dont les équipements de sécurité sont défectueux. Si les contrôles ne donnent pas de résultat positif, confier la machine à un atelier spécialisé.

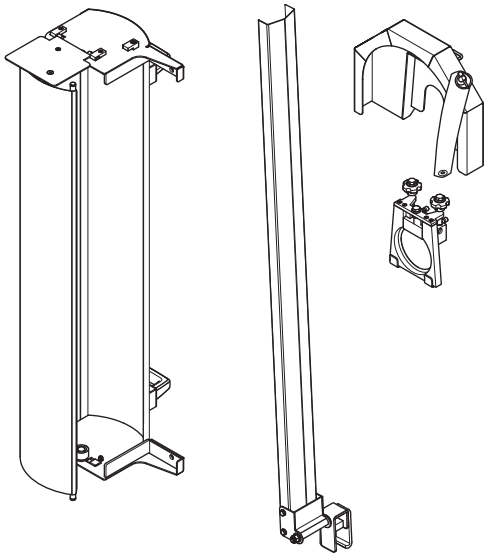
Ce chapitre présente les équipements de sécurité de la machine, leur fonction, comment les utiliser et les maintenir en bon état.

Cette machine s'utilise avec d'autres produits. Lisez attentivement le manuel fourni avec les produits et assimilez-le bien avant toute utilisation.

Capots de protection

AVERTISSEMENT! Ne jamais utiliser la machine sans protection ou avec une protection défectueuse. Toujours contrôler que les protections sont montées correctement avant de démarrer la machine.

Les capots de protection sont conçus pour protéger d'un contact accidentel avec l'équipement de coupe et pour réduire le risque d'accidents en cas de rupture de câble.



Contrôle des capots de protection

AVERTISSEMENT! Éteindre la machine et débrancher la prise d'alimentation.

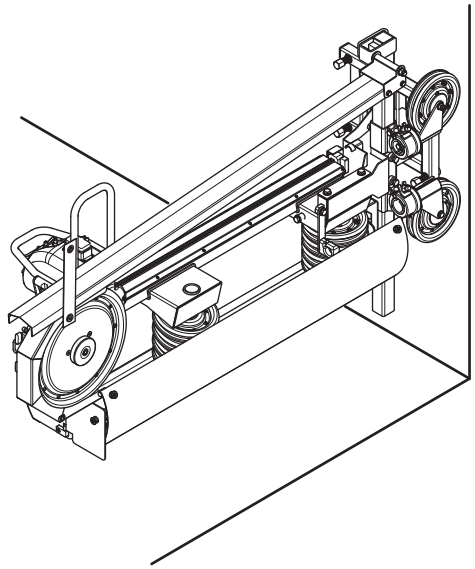
- Contrôlez que les capots de protection ne sont pas fissurés ou endommagés. Remplacez tout capot endommagé.

Généralités

AVERTISSEMENT! Placez toujours la scie de manière à pouvoir vous tenir dans une position où vous ne risquez pas d'être atteint par un câble rompu. Assurez-vous également que des personnes non autorisées ne risquent pas de pénétrer dans la zone de travail pendant le sciage. Être atteint par un câble rompu peut entraîner la mort ou de graves blessures corporelles.

Avant de monter la scie, le sciage doit être planifié soigneusement afin de pouvoir être effectué le plus simplement possible.

- La scie peut être à la fois fixée au mur et placée sur le sol.
- La scie peut être montée à droite ou à gauche. Ceci est utile lorsque vous devez couper près de coins.

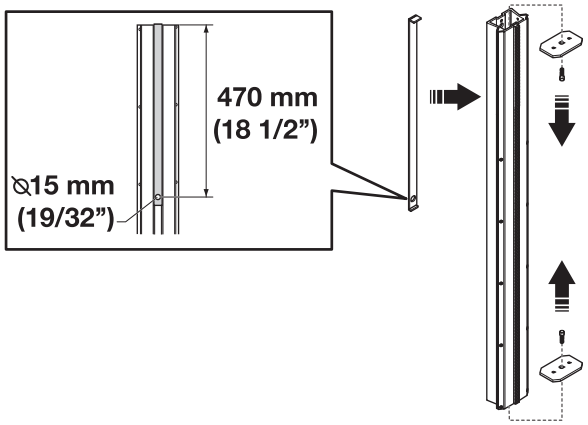


- Si nécessaire, percez des trous pour faire passer le câble à travers le matériau à scier.

Utilisation avec rail existant

Certains réglages sont nécessaires en cas d'utilisation avec un rail existant.

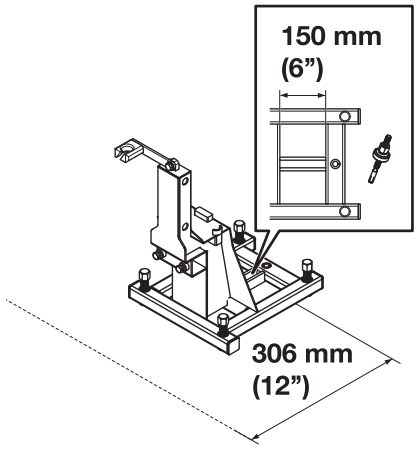
- Retirez les butoirs.



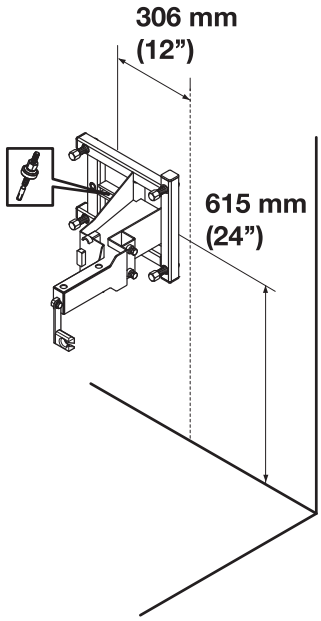
- Percez un trou de 15 mm, à 470 mm de l'extrémité supérieure du rail. Utilisez le support de forage fourni. Vous avez besoin du trou pour le montage du chargeur supérieur.

Sécurisez la plaque de base.

- Placez la scie de manière appropriée devant l'entaille planifiée.
- Sécurisez la scie avec un boulon de scellement.
- La distance entre la ligne de découpe et le boulon est de 306 mm (12").



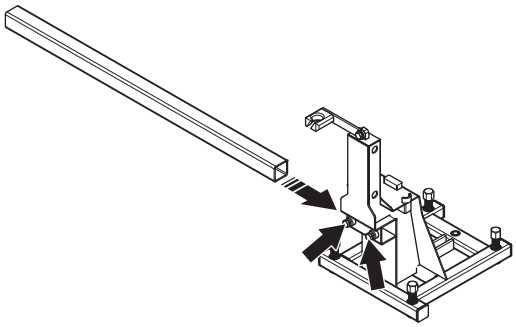
- En cas de découpes verticales avec la scie fixée au mur, la distance entre le sol et le boulon est supérieure à 615 mm (24").



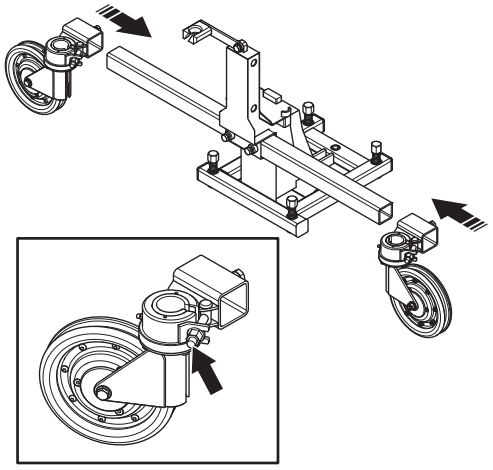
- Lorsque la plaque de base est attachée, serrez les pieds du dispositif de réglage de façon à ce que la scie soit solidement fixée.

Montage de la scie

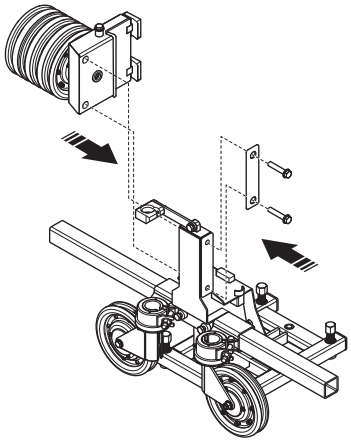
- Montez le châssis sur la plaque de base.



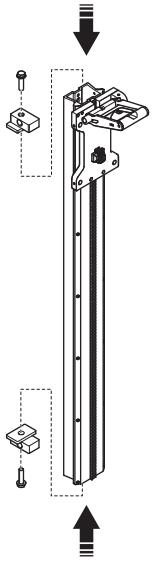
- Montez les poulies pivotantes sur le châssis. Il est possible de régler les poulies pivotantes en position fixe en serrant l'écrou.



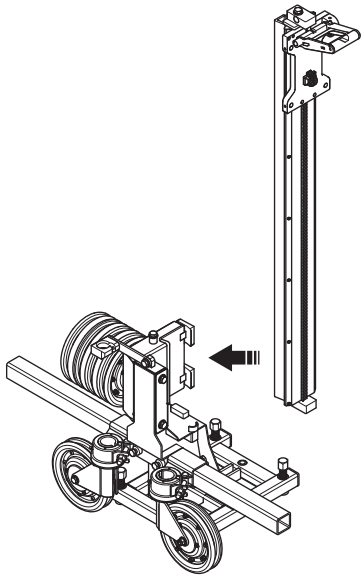
- Montez le chargeur inférieur sur la plaque du bas. Il peut être monté du côté droit et du côté gauche.



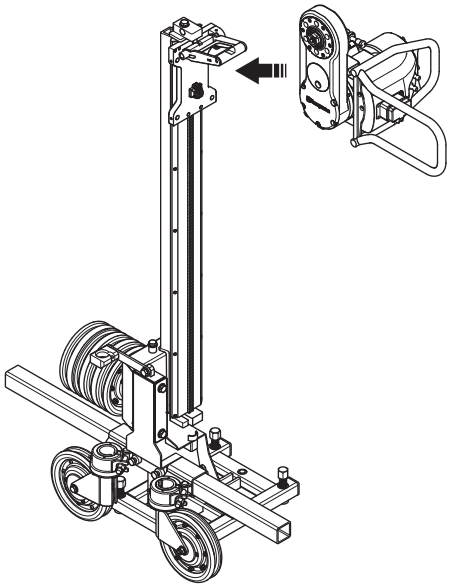
- Montez les supports du capot du chargeur sur le rail.



- Montez le rail dans la fixation du chargeur inférieur. Le trou percé pour le montage du chargeur supérieur doit être orienté vers le haut.



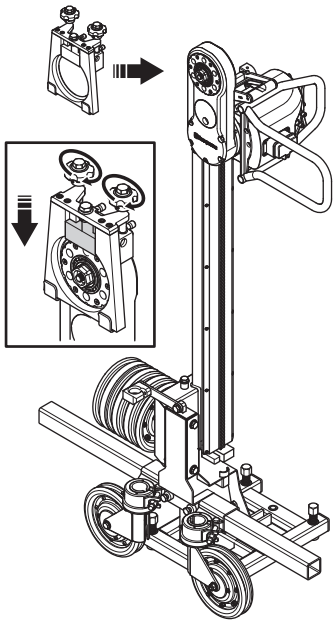
- Montez le moteur de la scie dans le chariot de scie.



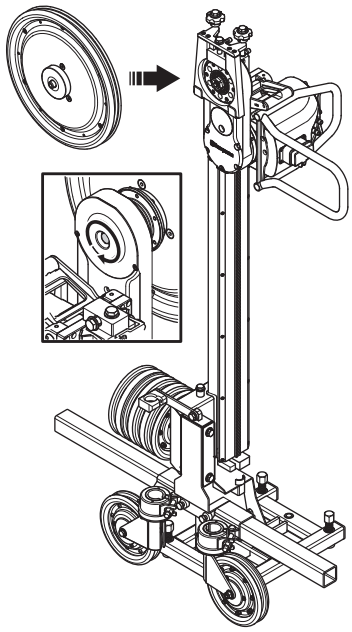
AVERTISSEMENT! Le bras de coupe doit toujours être orienté dans la même direction que le rail. La fonction de profondeur d'alimentation ne doit pas être utilisée en cas de sciage avec câble. Toute négligence peut causer de graves blessures ou peut être fatale.

ATTENTION ! Assurez-vous que le capot en plastique sur la scie est orienté vers le haut lorsque la scie est fixée au mur, afin d'empêcher l'eau et la poussière de s'accumuler à l'intérieur du capot.

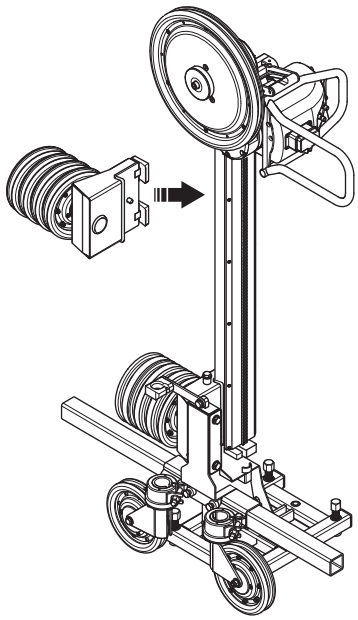
- Montez le support de protection sur le moteur de la scie. Serrez les boutons de fixation pour bloquer le support de protection.



- Montez la roue d'entraînement sur le moteur de la scie. Serrez la vis de verrouillage pour bloquer la roue d'entraînement.



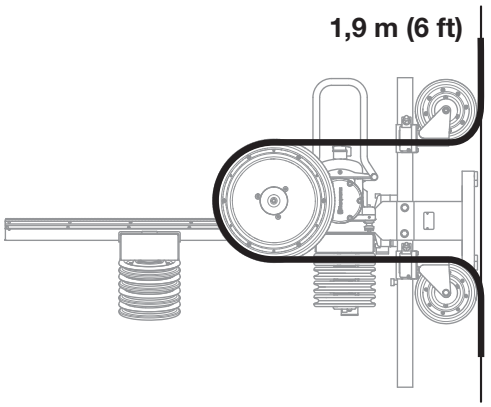
- Montez le chargeur supérieur sur le rail. Alignez la goupille de la fixation du chargeur avec le trou du rail.



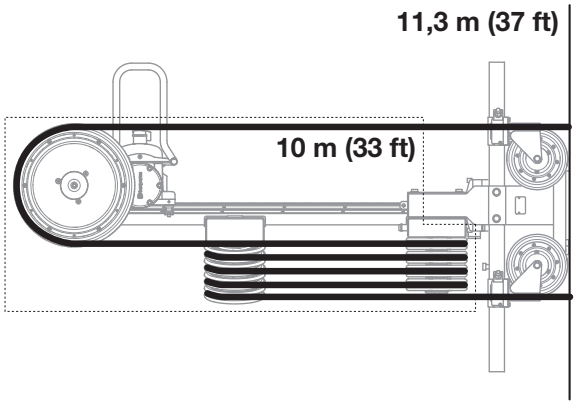
Passage du câble

ATTENTION ! Un câble utilisé doit toujours être déplacé dans la direction utilisée antérieurement afin de minimiser l'usure.

- Descendez le chariot de scie aussi bas que possible.
- Placez le câble autour de la pièce à travailler, en le passant éventuellement à travers des trous pré-percés pour ensuite le faire revenir vers la scie.
- Si le câble dans la scie est minimal (1,9 m (6 ft)), placez simplement le câble sur la roue d'entraînement.



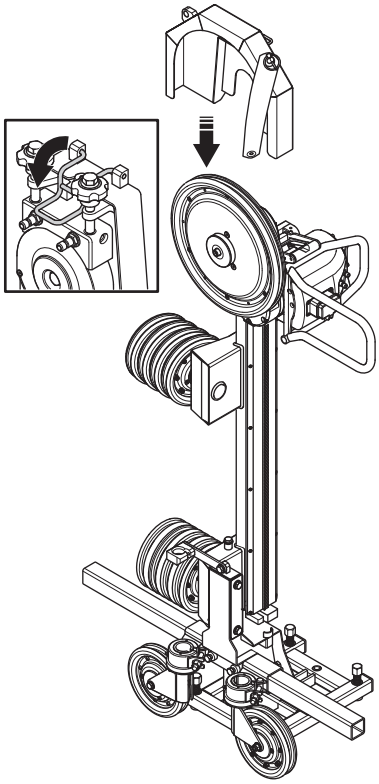
- Au cours de la découpe, faites passer le câble dans un nombre adapté de paires de roues dans le chargeur. La longueur maximale de câble dans la scie est de 11,3 m et la capacité maximale du chargeur de 10 m.



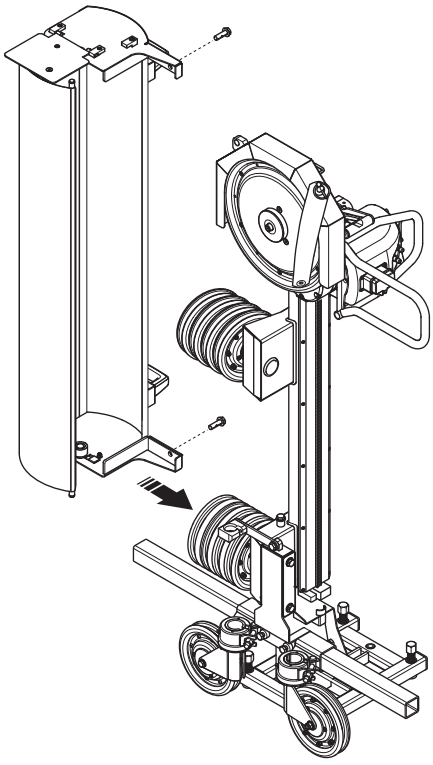
- Avant d'assembler les jointures du câble, tordez le câble d'1 ou 2 tours par mètre de câble utilisé. Il est important de tordre le câble dans la direction de tissage afin d'obtenir une usure aussi égale que possible des segments en diamant du câble. Il n'est pas nécessaire de fendre un câble clos avant de le faire passer dans la machine.

Montez les capots de protection.

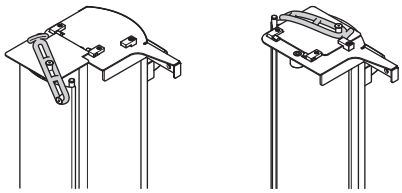
- Faites passer la protection de roue d'entraînement sur le support de protection. Serrez la protection avec la manette.



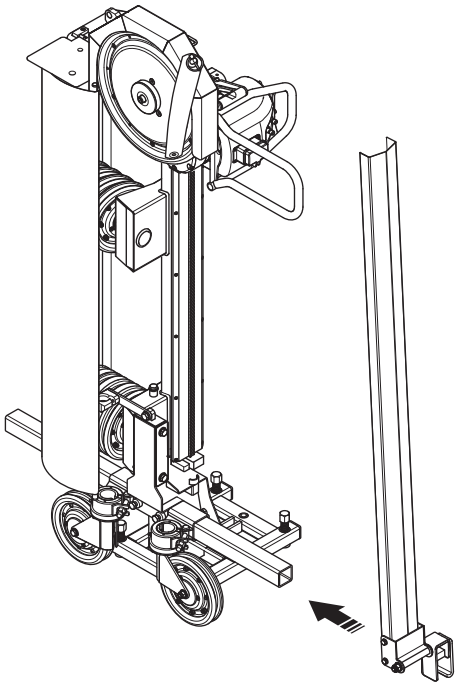
- Montez le capot du chargeur dans les fixations.



- Il est possible de bloquer le capot du chargeur en position fermée et ouverte à l'aide de la courroie en caoutchouc.

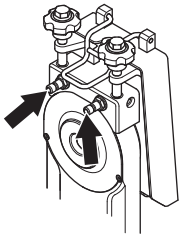


- Montez le protecteur de câble sur le châssis et faites-le passer dans le support de la protection de roue d'entraînement.



Raccordement de l'eau de refroidissement

- Branchez un tuyau d'eau du moteur de la scie à l'un des connecteurs sur le support de protection.



- L'eau refroidit le bras de coupe.
- L'autre connecteur sur le support de protection vous permet de faire passer l'eau dans un tuyau ou dans une lance pour refroidir le câble.
- La lance à eau se place ensuite à l'endroit où le câble pénètre dans le béton. De cette manière, l'eau pénètre dans l'entaille avec le câble, ce qui permet de lier la poussière de béton tout en refroidissant efficacement le câble.

ATTENTION ! Pour que l'eau puisse correctement refroidir le câble pendant le sciage, il est nécessaire de régler la position de l'eau de refroidissement à mesure que le sciage progresse. N'oubliez pas de toujours arrêter la machine pour effectuer ceci.

Branchez le groupe moteur

- Référez-vous aux instructions du manuel de l'opérateur pour le moteur de scie et l'unité électrique en question.

Équipement de protection

Généralités

Ne jamais utiliser une machine s'il n'est pas possible d'appeler au secours en cas d'accident.

Équipement de protection personnelle

Un équipement de protection personnelle homologué doit impérativement être utilisé lors de tout travail avec la machine. L'équipement de protection personnelle n'élimine pas les risques mais réduit la gravité des blessures en cas d'accident. Demander conseil au concessionnaire afin de choisir un équipement adéquat.

AVERTISSEMENT! L'utilisation de produits tels que des ciseaux, des disques, des forets, des disques fins ou des formes peut générer de la poussière et des vapeurs pouvant contenir des substances chimiques toxiques. Vérifiez la composition du matériel avec lequel vous travaillez et portez un masque respiratoire adapté.

AVERTISSEMENT! Une exposition prolongée au bruit risque de causer des lésions auditives permanentes. Toujours utiliser des protecteurs d'oreille agréés. Soyez toujours attentifs aux signaux d'alerte ou aux appels en portant des protège-oreilles. Enlevez-les sitôt le moteur arrêté.

AVERTISSEMENT! Le risque de coincement est toujours présent lors de travail avec des produits comportant des éléments mobiles. Utiliser des gants de protection pour éviter les blessures personnelles.

Toujours utiliser:

- Casque de protection
- Protecteur d'oreilles
- Lunettes protectrices ou visière
- Masque respiratoire
- Gants solides permettant une prise sûre.
- Vêtements confortables, robustes et serrés qui permettent une liberté totale de mouvement.
- Bottes avec coquille en acier et semelle antidérapante.

Attention! Les habits, les cheveux longs et les bijoux peuvent se coincer dans les parties en mouvement.

Autre équipement de protection

AVERTISSEMENT! Lorsque vous travaillez avec la machine, des étincelles peuvent se former et mettre le feu. Gardez toujours à portée de main les outils nécessaires à l'extinction d'un feu.

- Matériel de protection contre le feu
- Une trousse de premiers secours doit toujours être disponible.

Instructions générales de sécurité

Le présent chapitre décrit les consignes de sécurité de base relatives à l'utilisation de la machine. Aucune de ces informations ne peut remplacer l'expérience et le savoir-faire d'un professionnel.

- Lire attentivement et bien assimiler le manuel d'utilisation avant d'utiliser la machine.
- Cette machine s'utilise avec d'autres produits. Lisez attentivement le manuel fourni avec les produits et assimilez-le bien avant toute utilisation.
- N'oubliez pas que l'opérateur est responsable des accidents ou dangers aux tiers et à leurs biens.
- Tous les opérateurs doivent recevoir une formation sur l'utilisation de la machine. Il incombe au propriétaire de garantir que les opérateurs reçoivent une formation.
- La machine doit rester propre. Les signes et autocollants doivent être parfaitement lisibles.

AVERTISSEMENT! La machine utilisée de manière imprudente ou inadéquate peut devenir un outil dangereux, pouvant causer des blessures graves voire mortelles à l'utilisateur et aux autres personnes présentes.

Ne jamais permettre à des enfants ou à des personnes ne possédant pas la formation nécessaire d'utiliser ou d'entretenir la machine. Ne jamais laisser d'autres personnes utiliser la machine sans s'être assuré au préalable que ces personnes ont bien compris le contenu du mode d'emploi.

N'utilisez jamais la machine si vous êtes fatigué, avez bu de l'alcool ou pris des médicaments susceptibles d'affecter votre vue, votre jugement ou la maîtrise de votre corps.

Il existe toujours un risque de choc avec les machines électriques. Évitez de travailler par mauvais temps ainsi que tout contact du corps avec du métal/un parafoudre. Suivez toujours les instructions du manuel d'utilisation pour éviter tout dommage.

AVERTISSEMENT! Toute modification non autorisée et/ou tout emploi d'accessoires non homologués peuvent provoquer des accidents graves voire mortels pour l'utilisateur et les autres.

Ne modifiez jamais cette machine de façon à ce qu'elle ne soit plus conforme au modèle d'origine et n'utilisez jamais une machine qui semble avoir été modifiée.

Ne jamais utiliser une machine qui n'est pas en parfait état de marche. Suivre dans ce manuel d'utilisation les instructions de maintenance, de contrôle et d'entretien. Certaines mesures de maintenance et d'entretien doivent être confiées à un spécialiste dûment formé et qualifié. Voir au chapitre Entretien.

N'utiliser que des accessoires et des pièces d'origine.

Utilisez toujours votre bon sens

Il est impossible de mentionner toutes les situations auxquelles vous pouvez être confronté. Soyez toujours vigilant et utilisez l'appareil avec bon sens. Si vous êtes confronté à une situation où vous pensez ne pas être en sécurité, arrêtez immédiatement et consultez un spécialiste. Veillez contacter votre revendeur, votre atelier de réparation ou un utilisateur expérimenté. Il convient d'éviter tous les travaux pour lesquels vous ne vous sentez pas suffisamment qualifié !

Sécurité dans l'espace de travail

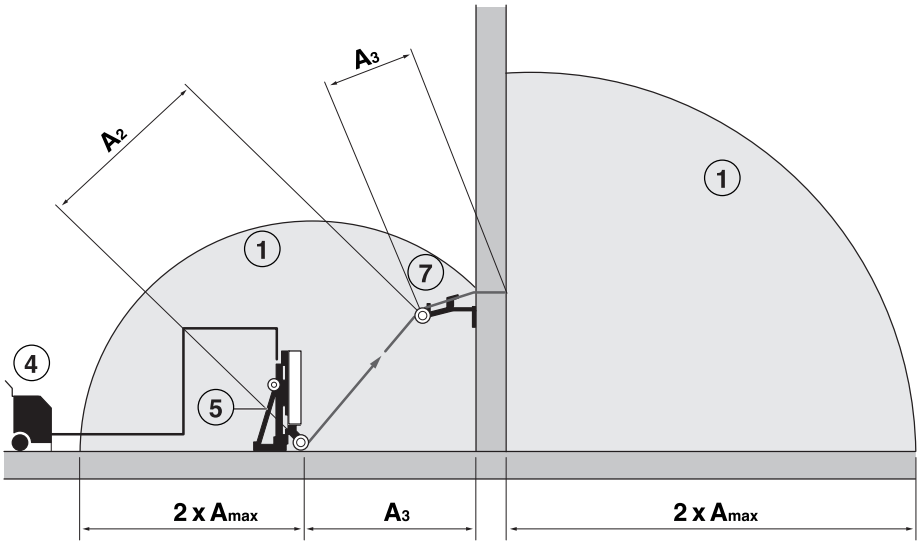
AVERTISSEMENT! La distance de sécurité par rapport à toutes les pièces mobiles est d'au moins 1,5 m. Il incombe à l'utilisateur de s'assurer qu'aucun animal et qu'aucun spectateur ne se trouve à l'intérieur de la zone de travail.

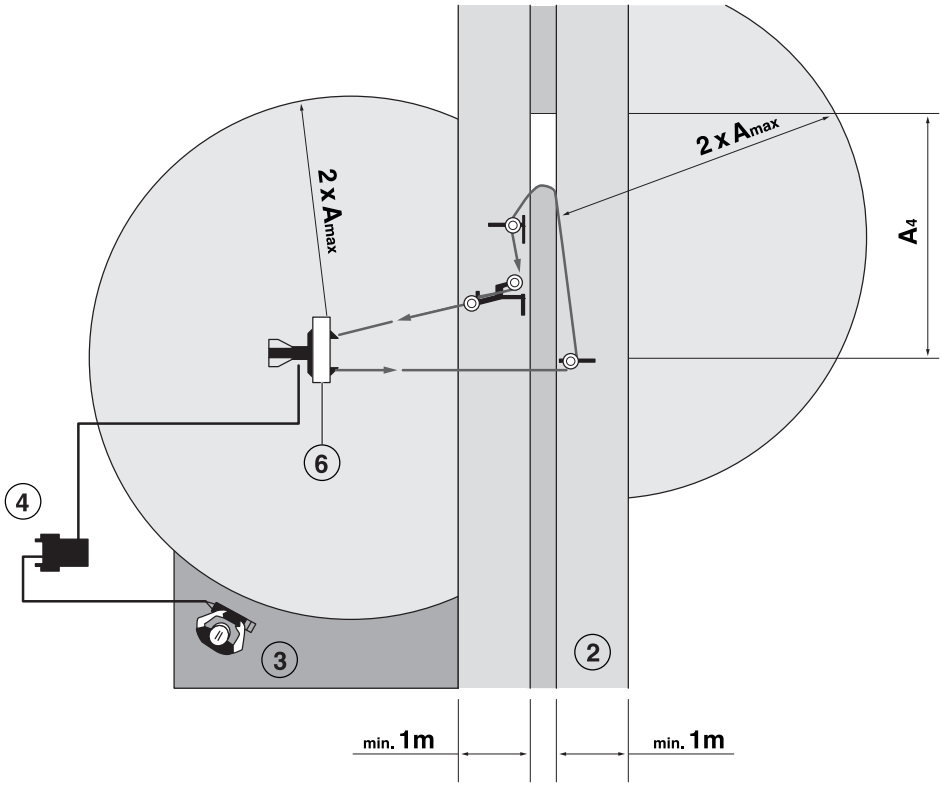
- Observez la zone environnante et assurez-vous qu'aucun facteur ne risque d'affecter votre contrôle de la machine. Ne laissez jamais la machine sans surveillance avec le moteur en marche.
- Ne pas travailler par mauvais temps: brouillard épais, pluie diluvienne, vent violent, grand froid, etc. Travailler par mauvais temps est cause de fatigue et peut même être dangereux: sol glissant.
- S'assurer que l'éclairage de la zone de travail est suffisant pour que l'environnement de travail soit de toute sécurité.
- Ne jamais commencer à travailler avec la machine sans avoir le champ libre et les pieds bien d'aplomb.
- Assurez-vous qu'aucun tuyau ou câble électrique ne passe dans le matériau à découper ou par la zone de travail.
- Contrôlez que les câbles électriques présents dans la zone de travail ne sont pas sous tension.

La zone de risque de la machine

Personne n'est autorisé dans la zone de risque de la machine lorsque celle-ci est en marche. Ceci s'applique également à l'utilisateur.

Découpe murale





(A_{max}) Section maximale de câble libre (A_1-A_4)

1 Zone de risque

2 Zone à risque de projection horizontale du câble en direction de l'utilisateur

3 Position recommandée de l'utilisateur

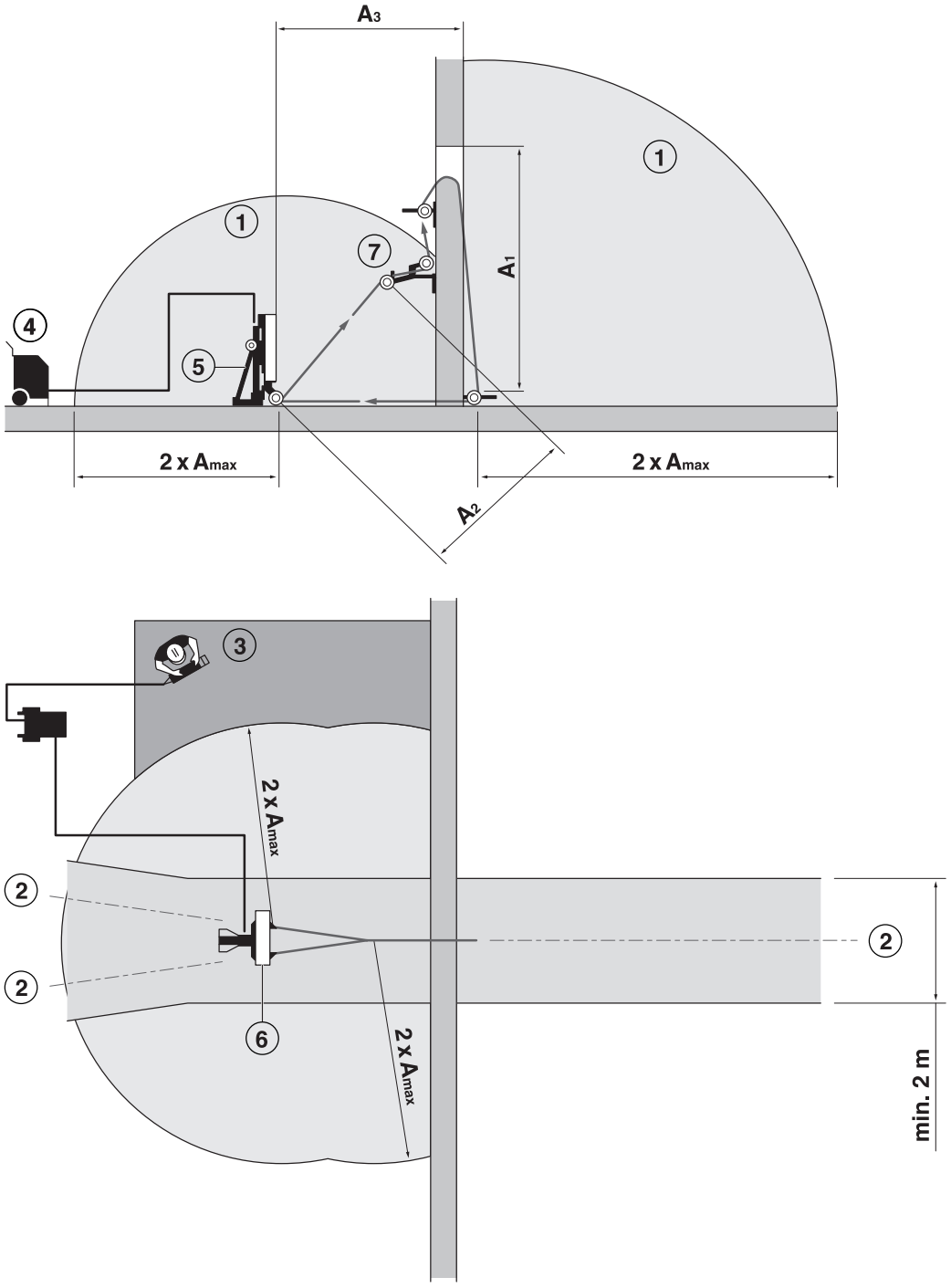
4 Bloc d'alimentation

5 Boîtier de commande du câble

6 Protecteur de câble

7 Roues de cisaillement

Découpe avec roues de poulie supplémentaires



(A_{max}) Section maximale de câble libre (A_1-A_3)

1 Zone de risque

2 Zone à risque de projection horizontale du câble en direction de l'utilisateur

3 Position recommandée de l'utilisateur

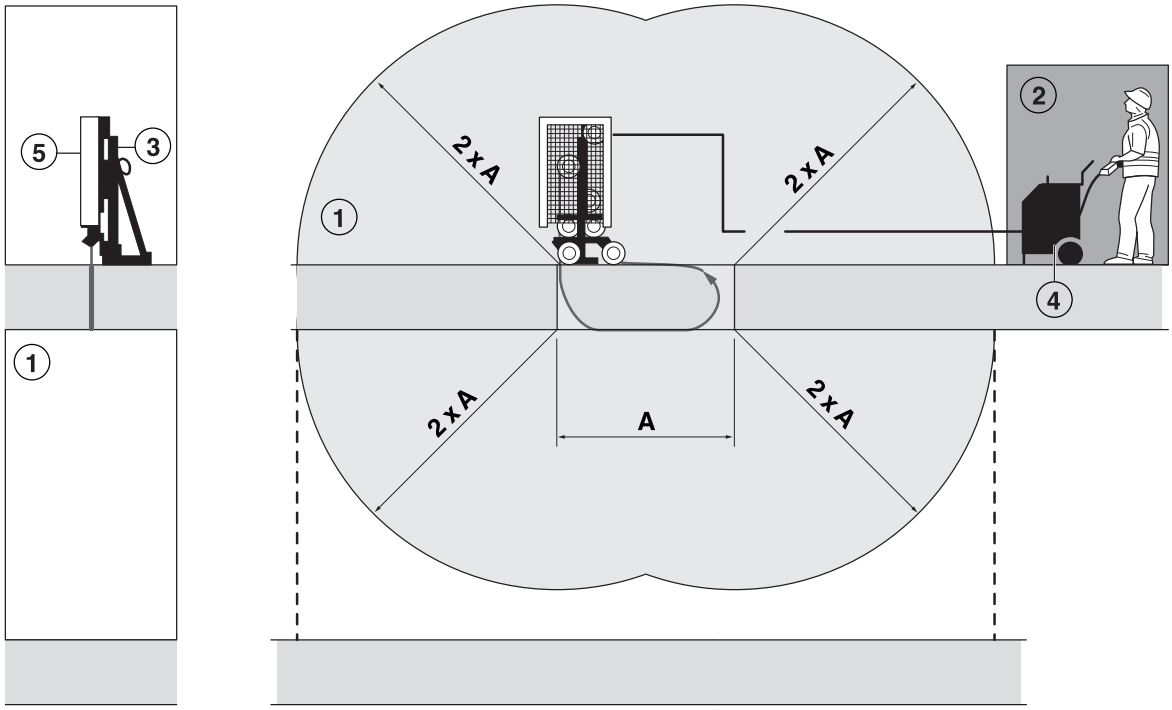
4 Bloc d'alimentation

5 Boîtier de commande du câble

6 Protecteur de câble

7 Roues de cisaillement

Découpe sur sol



(A) Section maximale de câble libre

1 Zone de risque

2 Position recommandée de l'utilisateur

3 Boîtier de commande du câble

4 Bloc d'alimentation

5 Protecteur de câble

Techniques de travail de base

- Cette machine est uniquement conçue pour être utilisée avec les articles Husqvarna WS 440 HF + PP 440 HF ou WS 482 HF + PP 480 HF. Toute autre utilisation est interdite.
- Cette machine est conçue pour le sciage de béton, de brique et de divers autres matériaux à base de pierre. Elle n'est destinée à aucune autre utilisation.
- La machine est conçue pour des applications industrielles et destinée à des opérateurs expérimentés.
- N'utilisez jamais la machine si vous êtes fatigué, avez bu de l'alcool ou pris des médicaments susceptibles d'affecter votre vue, votre jugement ou la maîtrise de votre corps.
- Assurez-vous que toutes les pièces sont en état de fonctionnement et que tous les éléments de fixation sont correctement serrés.
- Vérifiez que les dispositifs de protection sont correctement montés et ne présentent aucun dommage. Ne sciez jamais sans utiliser les protections.
- Utilisez uniquement du câble recommandé par le fabricant. Demander conseil au concessionnaire pour choisir le bon produit.
- N'utilisez jamais un câble usé ou endommagé.
- Un câble utilisé doit toujours être déplacé dans la direction utilisée antérieurement afin de minimiser l'usure.
- Ne sciez jamais sans utiliser l'eau de refroidissement. Un câble mal refroidi risque d'entraîner une surchauffe des segments, ce qui cause une usure prématurée. Au pire, les segments risquent de se détacher du câble et de blesser les personnes se trouvant à proximité de la scie.
- Avant le sciage, toutes les entailles doivent être marquées clairement et planifiées de manière à pouvoir être effectuées sans danger pour les personnes ou la machine.
- Calez ou attachez solidement les blocs de béton avant de procéder à la découpe. Le poids élevé du matériau scié peut causer des blessures graves s'il ne peut être déplacé de façon maîtrisée.
- Ne laissez jamais la machine sans surveillance avec le moteur en marche.
- Ne jamais scier de façon telle que vous ne pouvez atteindre facilement le bouton d'arrêt d'urgence, que ce soit sur la commande à distance ou sur le groupe moteur. Voir le manuel du groupe moteur.
- Faites preuve de prudence en cas de levage. Le maniement de pièces lourdes implique un risque de coinçage ou autre blessure.

Transport et rangement

- Veillez à toujours éteindre le groupe moteur et à débrancher le câble électrique avant de déplacer l'équipement.
- Sécurisez l'équipement lors du transport afin d'éviter tout dommage ou accident.
- Stockez l'équipement dans un endroit verrouillé afin de le maintenir hors de portée des enfants et de toute personne incompétente.

Avant le démarrage

AVERTISSEMENT! La machine requiert que vous installiez un logiciel de découpe au câble dans la télécommande et l'unité électrique. Les équipements sans ce logiciel doivent être adressés à un atelier d'entretien agréé pour la mise à niveau. La machine ne doit être pas utilisée tant qu'un nouveau logiciel n'a pas été installé.

Lire attentivement et bien assimiler le manuel d'utilisation avant d'utiliser la machine.

Cette machine s'utilise avec d'autres produits. Lisez attentivement le manuel fourni avec les produits et assimilez-le bien avant toute utilisation.

Utiliser les équipements de protection personnelle. Voir au chapitre "Équipement de protection personnelle".

Veiller à ce qu'aucune personne non autorisée ne se trouve dans la zone de travail pour éviter le risque de blessures graves.

- Vérifiez que la machine est correctement montée et ne présente aucun dommage. Voir les instructions à la rubrique « Assemblage et réglages ».
- Effectuez un entretien quotidien. Voir les instructions au chapitre « Entretien ».

Démarrage

- Suivez les instructions de démarrage du manuel fourni avec le groupe moteur.

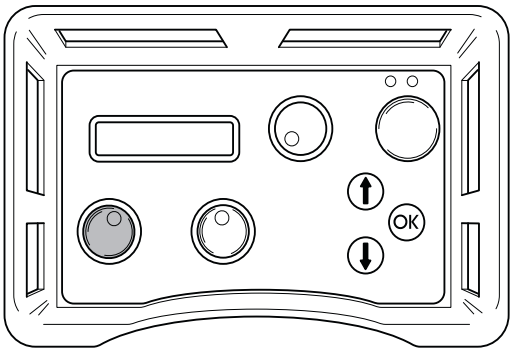
Instructions de démarrage complémentaires pour la découpe au câble

- **WS 482 HF:** L'écran de la commande à distance affiche "SÉLECTIONNER LA VITESSE". Sélectionnez « Gear 2 » (Vitesse 2). Confirmer avec « OK ».
- Allez dans l'option « MODE PILOTAGE » dans le menu de fonctionnement, en navigant avec les flèches.
- Sélectionnez « Wire » (Câble). Confirmer avec « OK ».

Alignez le bras de coupe.

AVERTISSEMENT! Lorsque le bras de coupe est aligné avec le rail, la commande de profondeur d'alimentation ne doit plus être utilisée. Toute négligence peut causer de graves blessures ou peut être fatale.

- Avant de commencer la découpe, vous devez positionner le bras de coupe de façon à ce qu'il soit aligné avec le rail. Cette tâche s'effectue avec la commande de profondeur d'alimentation. Lorsque le bras de coupe est aligné avec le rail, la commande de profondeur d'alimentation ne doit plus être utilisée.

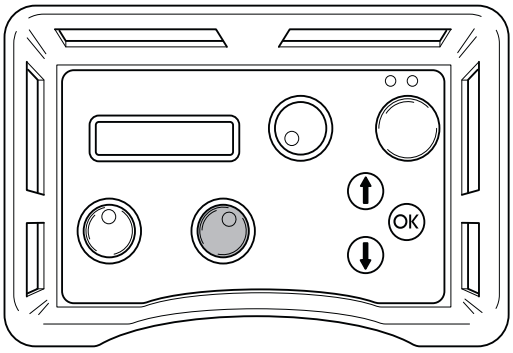


Lors de cette opération, la commande de profondeur d'alimentation est désactivée.

Tension du câble

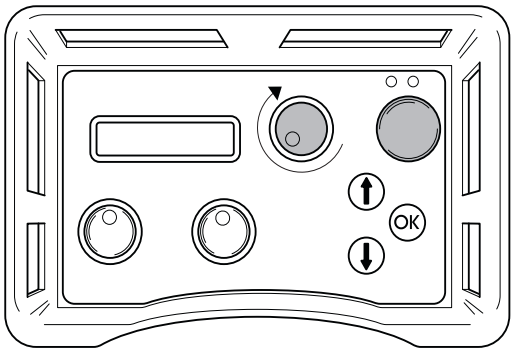
AVERTISSEMENT! Ne tendez pas trop le câble ! Un câble trop tendu freine la rotation et peut causer une rupture du câble. Toute négligence peut causer de graves blessures ou peut être fatale.

- Vérifiez que le câble est correctement placé dans toutes les roues.
- Tendez le câble contre la ligne de découpe en tournant la commande d'alimentation de voyage. Le câble doit reposer contre toutes les roues et contre la pièce à travailler.



Démarrage de la rotation

- Maintenez le bouton de démarrage vert enfoncé tout en tournant la commande de rotation dans le sens des aiguilles d'une montre pour démarrer la rotation. Tournez la commande doucement. Commencez par une vitesse de rotation faible.
- Vérifiez que la rotation s'effectue dans le sens souhaité. La rubrique BLADE ROTATION (ROTATION DE LAME) du menu des opérations permet de régler le sens de rotation.



Si la roue d'entraînement ne peut pas lancer la rotation du câble, la raison peut être l'une des suivantes :

- Le câble est trop serré. Relâchez la tension.
- Les roues de guidage ne sont pas correctement réglées. Ajustez les roues de guidage.
- La surface de contact avec la pièce à travailler est trop grande. Ajoutez une roue de poulie.

Marche à suivre

AVERTISSEMENT! Ne coupez pas continuellement à une puissance de sortie maximale (100 %) ! Ceci risque de causer une surtension du câble pouvant entraîner sa rupture. Toute négligence peut causer de graves blessures ou peut être fatale.

- Lorsque le câble est engagé dans la découpe, vous pouvez augmenter lentement la vitesse jusqu'à l'obtention du niveau désiré. Référez-vous au tableau « Vitesse et vitesse de câble », dans la rubrique « Caractéristiques techniques ».
- L'écran vous permet de vérifier la valeur de sortie en pourcentage. Pendant la découpe, la valeur est généralement comprise entre 50 et 100 %.

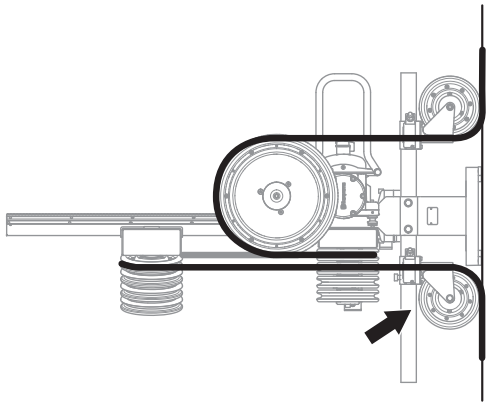
  La puissance de sortie utilisée pour la découpe dépend de facteurs tels que la scie utilisée, la taille de la surface de contact entre le câble et la pièce à travailler, le mode de sortie choisi, etc.

  Soyez prudent et utilisez plutôt une puissance de sortie inférieure afin de réduire le risque de rupture du câble.
- Maintenez le câble tendu lorsque le matériel est découpé.

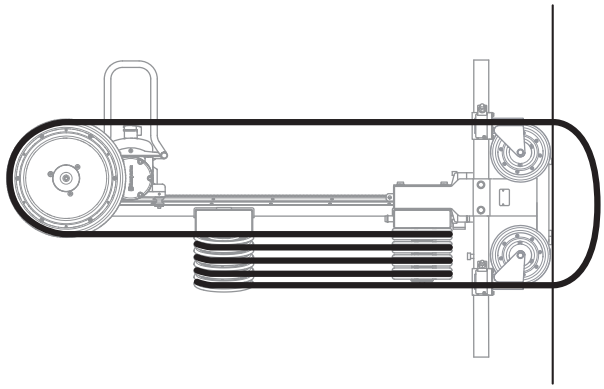
Remisage du câble

Lorsque la scie a atteint sa position finale sur le rail, vous devez remiser le câble.

- Arrêtez la rotation.
- Mettez la scie en position de départ, à l'extrémité contre la plaque de base.
- Placez le câble autour des roues du chargeur et ajustez la roue de guidage la plus proche de la roue de sortie du chargeur.



- Lorsque la découpe est terminée, les roues de guidage doivent être réglées de façon à ce que le câble puisse être attrapé une fois qu'il passe dans la pièce à travailler.



Arrêt

- Tournez les commandes de rotation et d'alimentation de voyage jusqu'à leur position zéro.
- Suivez les instructions du manuel fourni avec l'unité électrique.

Généralités

AVERTISSEMENT! L’utilisateur ne peut effectuer que les travaux d’entretien et de révision décrits dans ce manuel d’utilisation. Les mesures plus importantes doivent être effectuées dans un atelier d’entretien agréé.

Éteindre la machine et débrancher la prise d'alimentation.

Utiliser les équipements de protection personnelle. Voir au chapitre ”Équipement de protection personnelle”.

La durée de vie de la machine risque d'être écourtée et le risque d'accidents accru si la maintenance de la machine n'est pas effectuée correctement et si les mesures d'entretien et/ou de réparation ne sont pas effectuées de manière professionnelle. Pour obtenir de plus amples informations, contacter l'atelier de réparation le plus proche.

Entretien quotidien

- Vérifiez que l'équipement de sécurité de la machine est en parfait état. Voir instructions à la rubrique « Équipement de sécurité de la machine ».
- Nettoyer l’extérieur de la machine. N'utilisez pas de nettoyeur haute pression pour le nettoyage de la scie.
- Vérifiez que le caoutchouc dans les roues de guidage est en place et intact.
- Vérifiez les paliers. Faites tourner les roues à la main et assurez-vous qu'elles tournent librement.

Service

En plus des mesures quotidiennes telles que le nettoyage et la lubrification, la machine doit subir un entretien. Après 50 heures d’utilisation, la machine doit être portée à un atelier Husqvarna agréé pour entretien. La scie doit ensuite être subir un entretien toutes les 100 heures d’utilisation. L’entretien est important pour que l’utilisateur dispose d’une machine présentant un fonctionnement optimal et une longue durée de vie.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Caractéristiques techniques

Puissance max, kW/hp	
WS 440 HF	13/17.5
WS 482 HF	19/25.6
Vitesse, tr/min.	0-1200
Couple de démarrage, Nm	
WS 440 HF	100
WS 482 HF (Vitesse 2)	160
Capacité du chargeur, m/ft	10/33
Capacité de câble, m/pds	1,9-11,3 / 6-37
Poids, kg/lbs	
WS 440 HF	135/298
WS 482 HF	138/304
Sens de rotation	Dans les deux sens
Degré de protection	IP 65
Vitesse du câble (à 1200 trs/min), m/s, pds/s	24/79
Émissions sonores (voir remarque 1)	
Niveau de puissance sonore mesuré dB(A)	99
Niveau de puissance sonore garanti L_{WA}dB(A)	100
Niveaux sonores (voir remarque 2)	
Niveau de pression acoustique au niveau des oreilles de l'utilisateur, dB(A)	86

Remarque 1: Émission sonore dans l'environnement mesurée comme puissance acoustique (L_{WA}) selon EN 15027/A1.

Remarque 2: Niveau de pression sonore conformément à EN 15027/A1. Les données reportées pour le niveau de pression sonore montrent une dispersion statistique typique (déviation standard) de 1,0 dB (A).

Vitesse et vitesse de câble

Régime de broche, tr/min	Vitesse de câble, m/s	Vitesse de câble, pds/s
1000	20	66
1100	22	72
1200	24	79

Fil diamanté recommandé

Modèle	Matériaux abrasifs	Béton de chaux	Degré de renforcement		
			Bas	Moyen	Élevé
C 710	-	-	Bon	Optimal	Bon
C 760	Acceptable	Bon	Optimal	Bon	Acceptable
C 1000	Bon	Bon	Bon	Optimal	Bon
C 1200	Bon	Acceptable	Acceptable	Bon	Optimal

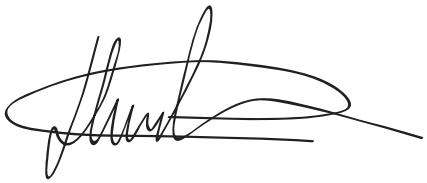
Assurance de conformité UE

Nous, Husqvarna AB, SE-561 82 Huskvarna, Suède, tél : +46-36-146500, déclarons, sous notre seule responsabilité, que la scie à câble **Husqvarna CS 10** à partir des numéros de série de l'année de fabrication 2010 et ultérieurement (l'année est clairement indiquée sur la plaque signalétique et suivie d'un numéro de série) est conforme aux dispositions de la DIRECTIVE DU CONSEIL:

- du 17 mai 2006 ”directive machines” **2006**/**42**/**CE**
- du 15 décembre 2004 ”compatibilité électromagnétique” **2004**/**108**/**CEE**.
- du 12 décembre, 2006 "relatives aux équipements électriques" **2006**/**95**/**CE**.

Les normes harmonisées suivantes ont été appliquées: EN ISO 12100:2003, EN 55014-1:2006, EN 55014-2/A1:2001, EN 61000-3-11:2000, EN 15027/A1:2009.

Gothenburg, le 9 avril 2010



Henric Andersson

Vice-président, responsable des découpeuses et équipements de construction

(Représentant autorisé d’Husqvarna AB et responsable de la documentation technique.)

SYMBOLERKLÄRUNG

Symbole am Gerät

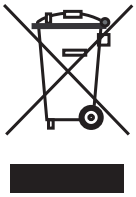
WARNUNG! Das Gerät kann falsch oder nachlässig angewendet gefährlich sein und zu schweren oder gar lebensgefährlichen Verletzungen des Benutzers oder anderer Personen führen.

Lesen Sie die Bedienungsanweisung sorgfältig durch und machen Sie sich mit dem Inhalt vertraut, bevor Sie das Gerät benutzen.

Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung. Siehe die Anweisungen unter der Überschrift ”Persönliche Schutzausrüstung”.

Dieses Produkt stimmt mit den geltenden CE-Richtlinien überein.

Umweltkennzeichnung. Das Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung gibt an, dass dieses Produkt nicht im Hausmüll entsorgt werden darf. Zur Entsorgung ist es stattdessen an eine entsprechende Recyclinganlage für elektrische und elektronische Geräte zu übergeben.



Durch eine korrekte Entsorgung dieses Produkts tragen Sie dazu bei, mögliche negative Auswirkungen auf Ihre Umwelt und Mitmenschen zu verhindern. Durch eine unsachgemäße Entsorgung dieses Produkts können Schäden entstehen.

Ausführliche Recyclinginformationen zu diesem Produkt erhalten Sie von Ihrer Kommune, Entsorgungsunternehmen für Hausmüll oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt erworben haben.

Sonstige Symbole/Aufkleber am Gerät beziehen sich auf spezielle Zertifizierungsanforderungen, die in bestimmten Ländern gelten.

Erläuterung der Warnstufen

Es bestehen drei unterschiedliche Warnstufen.

WARNUNG!

WARNUNG! Nichtbeachtung der Anweisungen in diesem Handbuch kann zu Verletzungen bzw. zum Tod des Bedieners oder zu Beschädigungen in der Umgebung führen.

ACHTUNG!

ACHTUNG! Nichtbeachtung der Anweisungen in diesem Handbuch kann zur Verletzung des Bedieners bzw. zu Beschädigungen in der Umgebung führen.

HINWEIS!

HINWEIS! Nichtbeachtung der Anweisungen in diesem Handbuch kann zu Beschädigungen der Umgebung bzw. der Maschine führen.

Inhalt

SYMBOLERKLÄRUNG
Symbole am Gerät 44
Erläuterung der Warnstufen 44
INHALT
Inhalt 45
VORSTELLUNG
Sehr geehrter Kunde! 46
Merkmale 46
VORSTELLUNG
Was ist was an der Gerät? 47
SICHERHEITSAUSRÜSTUNG DES GERÄTES
Allgemeines 48
MONTAGE UND EINSTELLUNGEN
Allgemeines 49
Verwendung mit vorhandener Schiene 49
Sichern der Auflageplatte 49
Schneideinheit montieren 50
Einlegen des Drahts 52
Montieren der Schutzabdeckungen 52
Anschluss des Kühlwassers 53
Aggregat anschließen 53
BETRIEB
Schutzausrüstung 54
Allgemeine Sicherheitsvorschriften 54
Grundlegende Arbeitstechnik 59
Transport und Aufbewahrung 59
STARTEN UND STOPPEN
Vor dem Start 60
Starten 60
Arbeitsanleitung 61
Stoppen 61
WARTUNG
Allgemeines 62
Tägliche Wartung 62
Service 62
TECHNISCHE DATEN
Technische Daten 63
Drehzahl und Drahtdrehzahl 63
Empfohlener Diamantdraht 63
EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
EG-Konformitätserklärung 64

Sehr geehrter Kunde!

Vielen Dank, dass Sie sich für ein Produkt von Husqvarna entschieden haben.

Wir hoffen, dass Sie mit Ihrer Maschine über lange Jahre zufrieden sein werden. Mit dem Erwerb unserer Produkte erhalten Sie professionelle Hilfe bei Reparaturen und Service. Haben Sie das Gerät nicht bei einem unserer Vertragshändler gekauft, fragen Sie dort nach der nächsten Servicewerkstatt.

Diese Bedienungsanweisung ist ein wertvolles Dokument. Halten Sie die Bedienungsanweisung stets griffbereit. Die genaue Befolgung ihres Inhalts (Verwendung, Service, Wartung usw.) verlängert die Lebensdauer der Maschine erheblich und erhöht zudem ihren Wiederverkaufswert.Sollten Sie Ihre Maschine verkaufen, händigen Sie dem neuen Besitzer bitte auch die Bedienungsanleitung aus.

Über 300 Jahre Innovationsgeschichte

Husqvarna ist ein schwedisches Unternehmen, dessen Geschichte bis ins Jahr 1689 zurückreicht, als König Karl XI eine Fabrik errichten ließ, in der Musketen gefertigt werden sollten. Damit wurden die Grundlagen einer erfolgreichen Firmengeschichte gelegt, in deren Verlauf bahnbrechende technische Neuerungen in Bereichen wie Waffensysteme, Fahr- und Motorräder, Haushaltsgeräte, Nähmaschinen und Gartenprodukte auf den Markt gebracht werden konnten.

Husqvarna gilt als führender Anbieter von Geräten zur Garten- und Waldpflege sowie von Schneidausrüstungen und Diamantwerkzeugen für die Bau- und Steinindustrie.

Sorgfaltspflicht des Betreibers

Der Betreiber ist verpflichtet, nur entsprechend ausgebildete Personen mit der Bedienung der Maschine zu betrauen. Aufsichtspersonen und Bediener haben sämtliche Anweisungen in diesem Handbuch zur Kenntnis zu nehmen. Insbesondere ist auf Folgendes zu achten:

- Sicherheitshinweise
- Vorgesehene Anwendungsbereiche
- Nutzungs- und Wartungshinweise

Die Benutzung dieser Maschine könnte durch eine nationales Gesetz geregelt sein. Finden Sie heraus, welche Gesetze Anwendung finden, bevor Sie mit der Benutzung der Maschine beginnen.

Vorbehaltsbestimmungen des Herstellers

Alle Informationen und Daten dieser Bedienungsanleitung galten zum Zeitpunkt der Drucklegung.

Die Husqvarna AB arbeitet ständig an der Weiterentwicklung ihrer Produkte und behält sich daher das Recht auf Änderungen ohne vorherige Ankündigung, z. B. von Form und Aussehen, vor.

Merkmale

Die Entwicklung von zuverlässigen und innovativen Hochleistungstechnologien und eine umweltfreundliche Produktfertigung sind die erklärten Ziele von Husqvarna.

Hier werden einige der Funktionen aufgeführt, die unseren Produkten das entscheidende Plus an Qualität verleihen.

Kombinationssäge

CS 10 ist eine Kombinationssäge mit einer Wandsäge als Antriebsquelle. Vorhandene Geräte können zum Antrieb der Drahtsäge verwendet werden.

Dieses Gerät ist nur zum Einsatz mit den Netzteilen Husqvarna WS 440 HF + PP 440 HF oder WS 482 HF + PP 480 HF vorgesehen. Die Verwendung mit anderen Geräten ist verboten.

Drehriemenscheiben

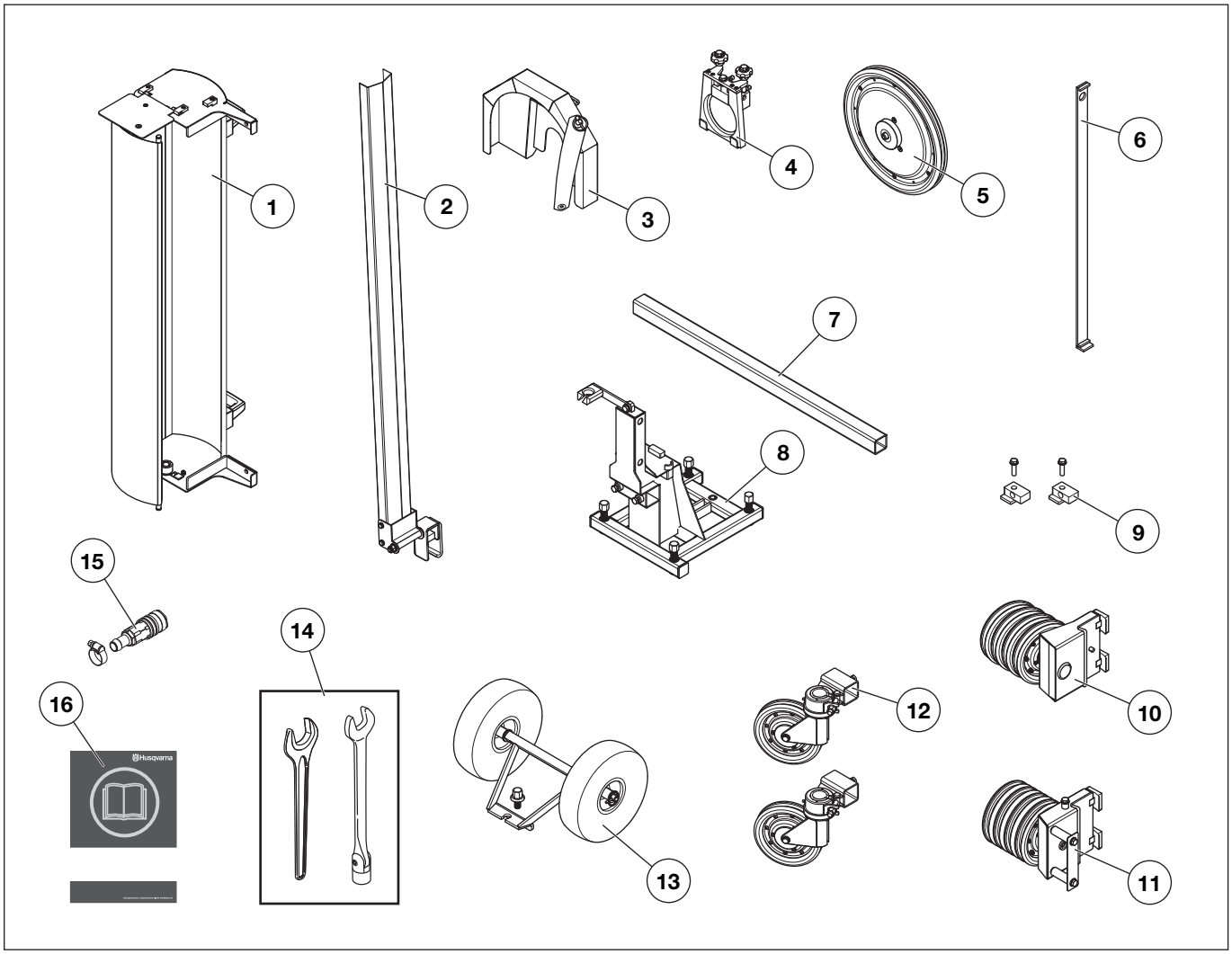
Die geöffneten Drehriemenscheiben werden als Eingangs- und Ausgangsriemenscheibe der Säge verwendet. Die Scheiben können sich entweder entlang des Schnittverlaufs drehen oder an einer Position fest fixiert werden.

Große Magazinkapazität

Max. Gesamtlänge des Drahts beträgt 11,7 m und die Magazinkapazität beträgt 10 m.

Montage rechts oder links

Die Säge kann in einer rechts- oder linksausgerichteten Position montiert werden. Dies ist nützlich, wenn Sie nahe an Ecken arbeiten.



Was ist was an der Gerät?

1 Radabdeckung
2 Drahtabdeckung
3 Antriebsscheibenabdeckung
4 Abdeckungshalter
5 Antriebsscheibe
6 Bohrvorrichtung
7 Trägerstab
8 Auflageplatte
9 Befestigungselemente, Magazinabdeckung
10 Oberes Magazin
11 Unteres Magazin
12 Drehriemenscheiben
13 Transporträder
14 Werkzeugsatz
15 Wasseranschluss
16 Bedienungsanweisung

SICHERHEITSAUSRÜSTUNG DES GERÄTES

Allgemeines

WARNUNG! Benutzen Sie nie ein Gerät mit defekter Sicherheitsausrüstung. Wenn Ihr Gerät den Kontrollanforderungen nicht entspricht, muss eine Servicewerkstatt aufgesucht werden.

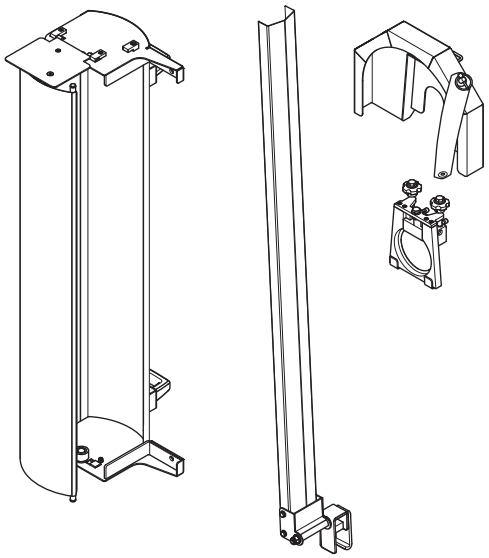
In diesem Abschnitt werden einzelnen Teile der Sicherheitsausrüstung des Gerätes beschrieben, welche Funktion sie haben und wie ihre Kontrolle und Wartung ausgeführt werden sollen, um sicherzustellen, dass sie funktionsfähig sind.

Diese Maschine kann in Kombination mit anderen Produkten verwendet werden. Lesen Sie die mitgelieferte Bedienungsanweisung sorgfältig durch, und machen Sie sich mit dem Inhalt vertraut, bevor Sie das Gerät benutzen.

Schutzabdeckungen

WARNUNG! Das Gerät niemals ohne Schutz oder mit defektem Schutz benutzen. Vor dem Starten der Maschine stets überprüfen, ob die Schutzvorrichtungen korrekt montiert sind.

Die Schutzabdeckungen sollen den unbeabsichtigten Kontakt mit der Schneidausrüstung verhindern und die Unfallgefahr bei einem Drahtriss reduzieren.



Inspektion der Schutzabdeckungen

WARNUNG! Schalten Sie das gerät aus, und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.

- Prüfen Sie die Schutzabdeckungen auf Risse und andere Schäden. Ersetzen Sie die beschädigten Abdeckungen.

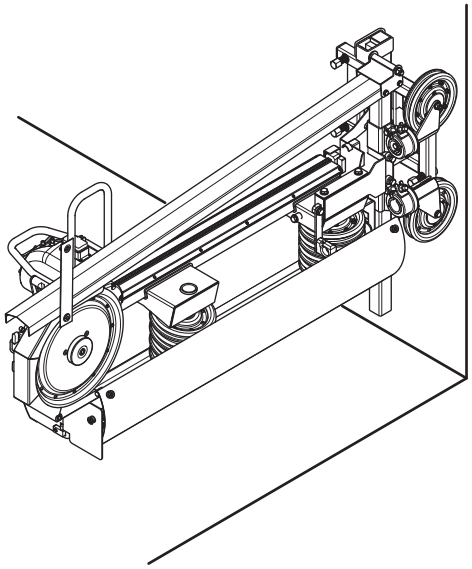
MONTAGE UND EINSTELLUNGEN

Allgemeines

WARNUNG! Positionieren Sie die Säge stets so, dass Sie an Ihrer Arbeitsposition nicht von einem gerissenen Seil getroffen werden können. Vergewissern Sie sich außerdem, dass während des Schneidens keine Unbefugten den Arbeitsbereich betreten können. Gerissene Seile können Personen treffen und tödliche oder schwere Verletzungen zur Folge haben.

Vor der Sägenmontage ist der Schneidvorgang exakt zu planen, damit die Arbeiten möglichst reibungslos ablaufen können.

- Die Säge kann sowohl an der Wand als auch auf dem Boden stehend montiert werden.
- Die Säge kann in einer rechts- oder linksausgerichteten Position montiert werden. Dies ist nützlich, wenn Sie nahe an Ecken arbeiten.

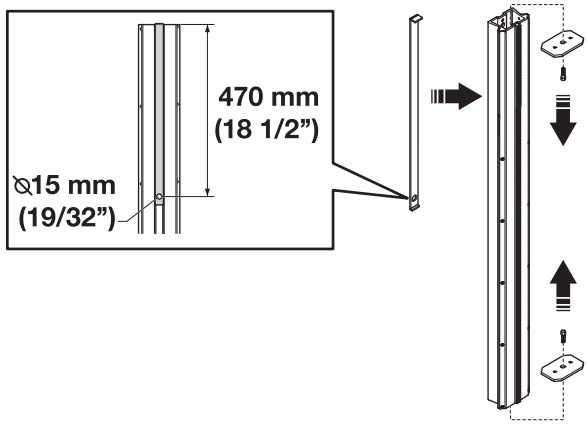


- Falls erforderlich, bohren Sie Löcher, um das Seil durch das zu schneidende Material zu verlegen.

Verwendung mit vorhandener Schiene

Bei Verwendung mit einer vorhandenen Schiene müssen einige Anpassungen vorgenommen werden.

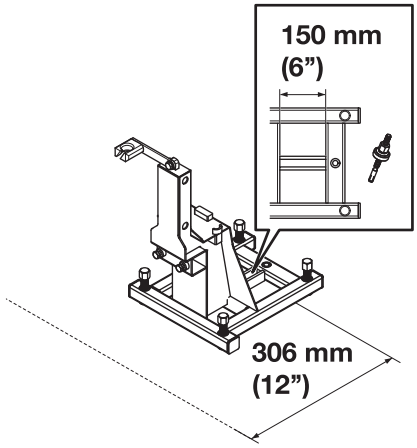
- Entfernen Sie die Endanschläge.



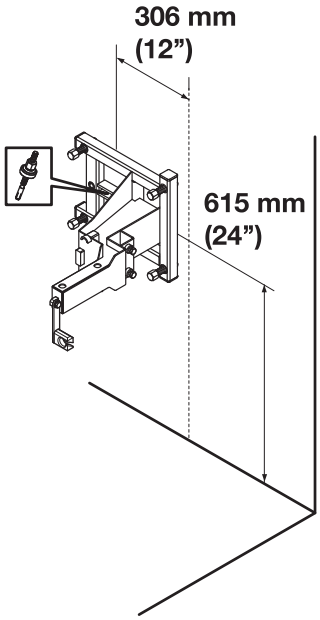
- Bohren Sie ein 15 mm tiefes Loch, das vom oberen Ende der Schiene 470 mm entfernt sein muss. Verwenden Sie die mitgelieferte Bohrvorrichtung. Die Bohrung wird zur Montage des oberen Magazins benötigt.

Sichern der Auflageplatte

- Platzieren Sie die Säge vor dem geplanten Schnitt.
- Befestigen Sie die Säge mit einem Ankerbolzen.
- Der Abstand von der Schnittlinie zum Bolzen beträgt 306 mm.



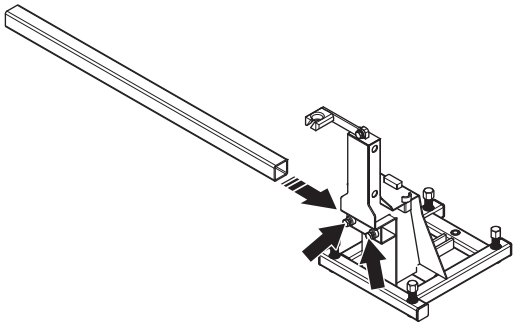
- Bei vertikalen Schnitten und Wandmontage beträgt der kleinste Abstand vom Boden bis zum Bolzen 615 mm.



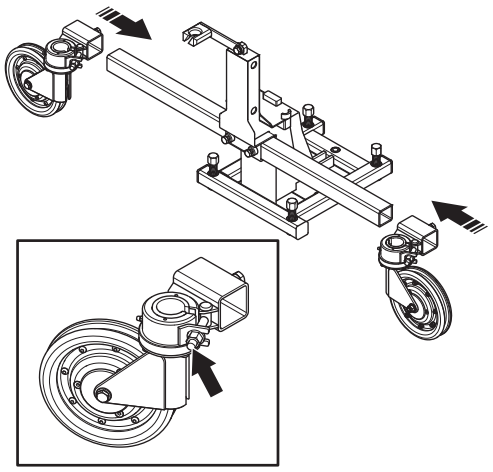
- Wenn die Auflageplatte fest verankert ist, schrauben Sie die Standfüße fest, so dass die Säge einen festen Stand hat.

Schneideinheit montieren

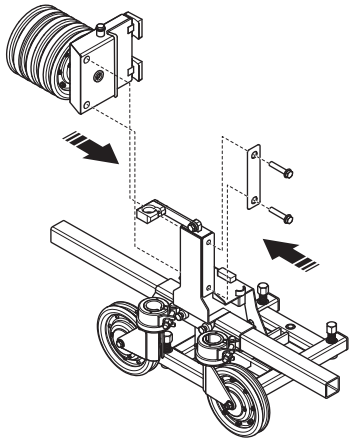
- Befestigen Sie den Trägerstab an der Auflageplatte.



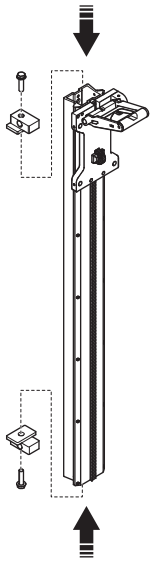
- Montieren Sie die Drehriemenscheiben am Trägerstab. Durch Anziehen der Mutter können die Drehriemenscheiben an einer Position fixiert werden.



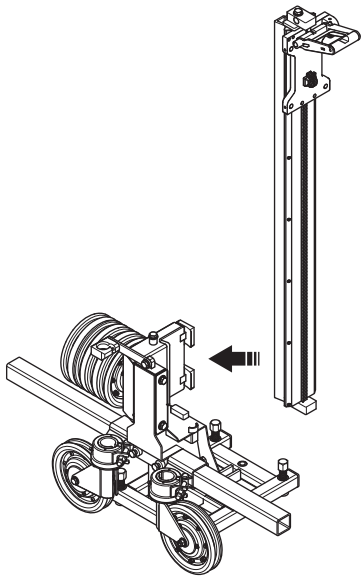
- Befestigen Sie das untere Magazin auf der unteren Platte. Es kann sowohl auf der linken als auch auf der rechten Seite befestigt werden.



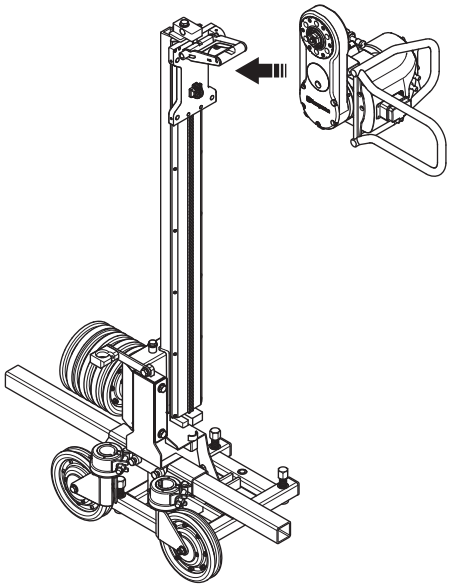
- Befestigen Sie die Halterungen für die Magazinabdeckung an der Schiene.



- Befestigen Sie die Schiene an der Halterung am unteren Magazin. Das gebohrte Loch für die Montage des oberen Magazins sollte nach oben zeigen.



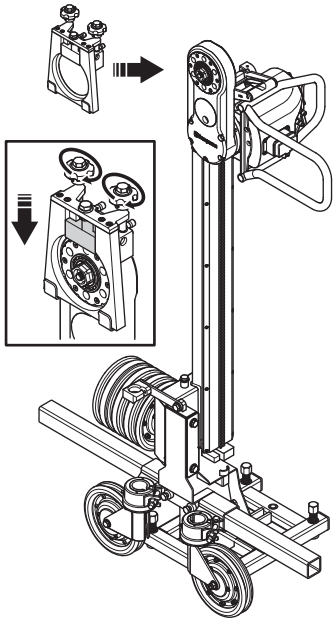
- Montieren Sie den Sägemotor am Sägewagen.



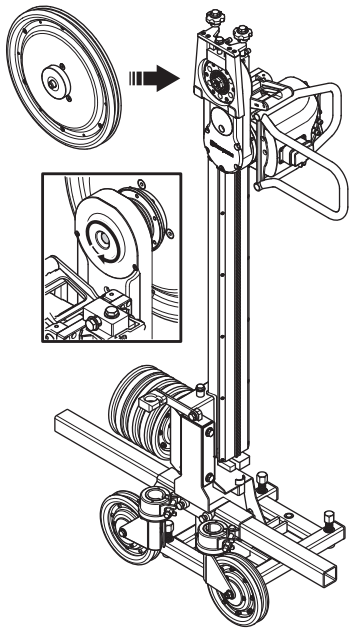
WARNUNG! Der Trennarm sollte immer in die gleiche Richtung zeigen wie die Schiene. Die Einschubfunktion darf beim Sägen mit einem Draht nicht verwendet werden. Unachtsamkeit kann zu schweren Verletzungen bis hin zum Tod führen.

HINWEIS! Stellen Sie sicher, dass bei Wandmontage der Säge die Plastikabdeckung auf der Säge nach oben zeigt. So wird die Ansammlung von Wasser und Schmutz im Inneren der Abdeckung verhindert.

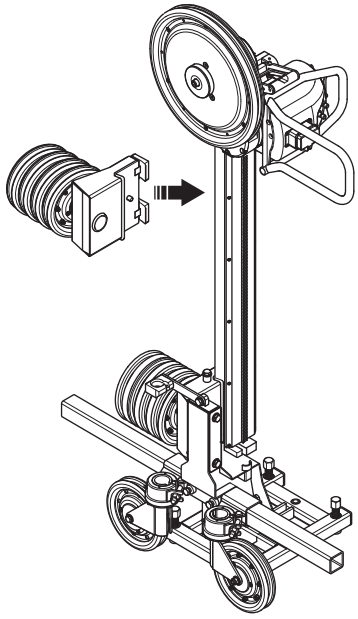
- Befestigen Sie die Schutzhalterung am Sägemotor. Schrauben Sie die Drehknöpfe auf, um die Schutzhalterung zu fixieren.



- Befestigen Sie das Antriebsrad am Sägemotor. Drehen Sie die Feststellschraube fest, um das Antriebsrad zu sperren.



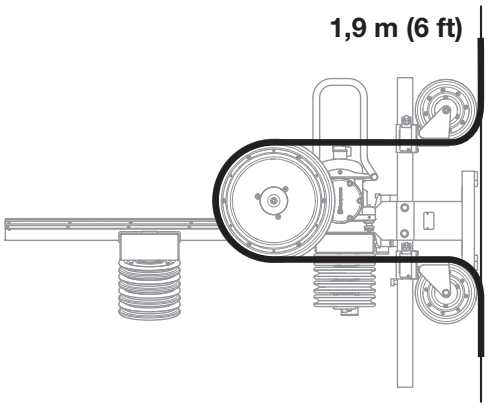
- Befestigen Sie das obere Magazin auf der Schiene. Richten Sie den Stift des Befestigungselements an der Bohrung in der Schiene aus.



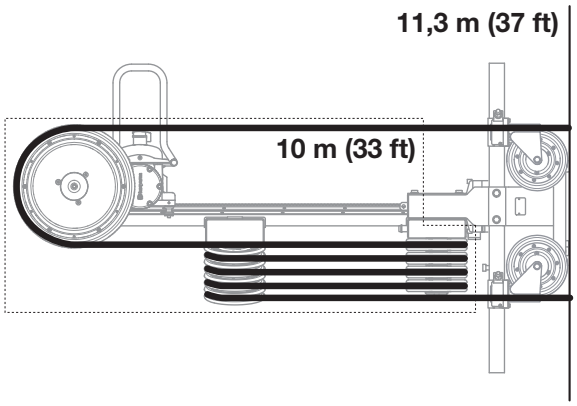
Einlegen des Drahts

HINWEIS! Ein bereits benutztes Seil muss stets in der zuvor eingesetzten Richtung durch die Maschine laufen, damit kein unnötiger Verschleiß auftritt.

- Fahren Sie den Sägewagen so weit nach unten wie möglich.
- Legen Sie das Seil um das Arbeitsobjekt, evtl. durch vorgebohrte Löcher und zurück zur Säge.
- Wenn die minimale Gesamtlänge des Drahts 1,9 m beträgt, legen Sie den Draht nur um das Antriebsrad.



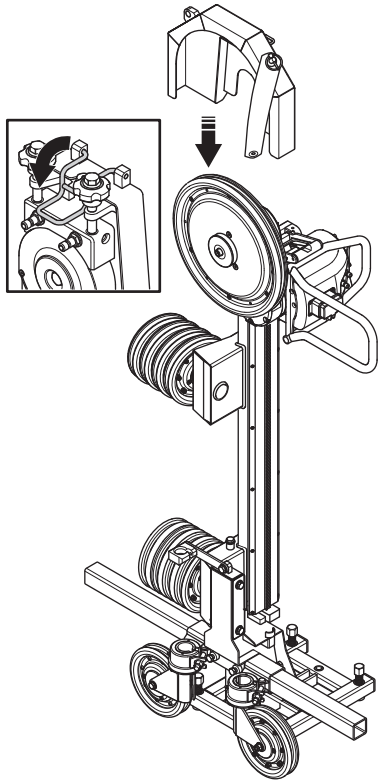
- Während des Schneidevorgangs führen Sie den Draht durch die geeignete Anzahl von Radpaaren im Magazin. Max. Gesamtlänge des Drahts beträgt 11,3 m und die Magazinkapazität beträgt 10 m.



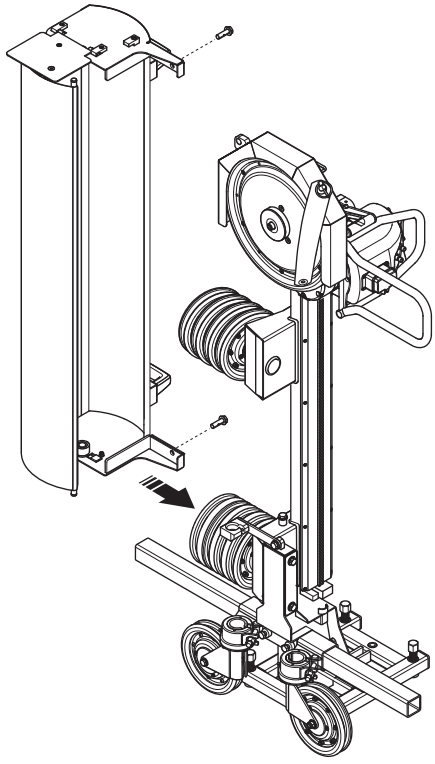
- Bevor die Seilverbindungen zusammengesetzt werden, ist es um 1-2 Umdrehungen pro verwendetem Meter zu verdrehen. Das Seil muss dabei in Faserrichtung verdreht werden. Auf diese Weise wird eine möglichst gleichmäßige Abnutzung der Diamantsegmente im Seil erreicht. Ein geschlossener Draht muss vor dem Einlegen in die Maschine nicht gespalten werden.

Montieren der Schutzabdeckungen

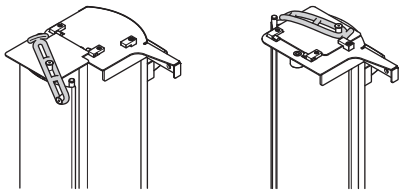
- Platzieren Sie die Antriebsradabdeckung über der Schutzhalterung. Befestigen Sie die Abdeckung mit dem Bügel.



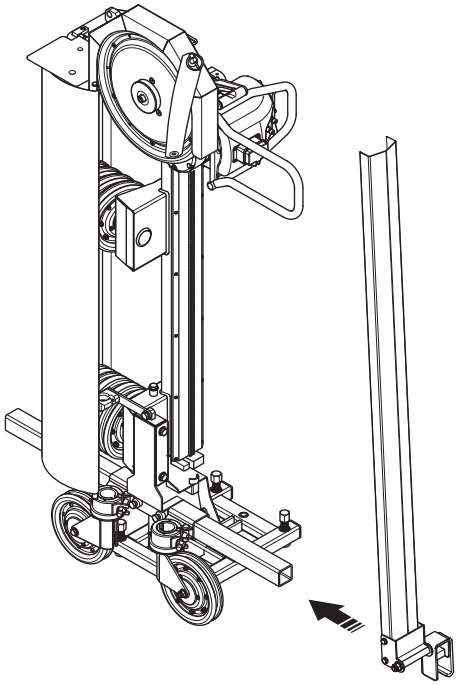
- Montieren Sie die Magazinabdeckung an den vorgesehenen Halterungen.



- Die Magazinabdeckung kann mit einem Gummigurt in der geöffneten und der geschlossenen Position fixiert werden.

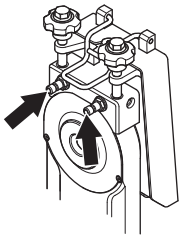


- Montieren Sie die Drahtabdeckung auf dem Trägerstab, und führen Sie sie durch die Halterung auf dem Antriebsradschutz.



Anschluss des Kühlwassers

- Schließen Sie einen Wasserschlauch vom Sägemotor an einen der Anschlüsse auf der Schutzhalterung an.



- Das Wasser kühlt den Trennarm.
- Vom anderen Anschluss an der Schutzhalterung können Sie das Wasser durch einen Wasserschlauch oder eine Wasserlanze führen, um den Draht zu kühlen.
- Die Wasserlanzen werden dort positioniert, wo das Seil in den Beton läuft. Dadurch führt das Seil das Wasser mit sich in den Schnitt. Auf diese Weise wird Betonstaub gebunden und eine nachhaltige Seilkühlung erzielt.

HINWEIS! Damit das Wasser das Seil beim Schneiden wie vorgesehen kühlen kann, muss die Kühlwasserposition mit fortschreitendem Schneidvorgang justiert werden. Halten Sie dazu stets die Maschine an.

Aggregat anschließen

- Siehe die Anleitungen im Betriebshandbuch des Sägemotors und des Netzteils.

Schutzausrüstung

Allgemeines

Das Gerät niemals benutzen, wenn nicht die Möglichkeit besteht, im Falle eines Unfalls Hilfe herbeizurufen.

Persönliche Schutzausrüstung

Bei der Benutzung des Gerätes muss die vorgeschriebene persönliche Schutzausrüstung angewendet werden. Die persönliche Schutzausrüstung beseitigt nicht die Unfallgefahr, begrenzt aber den Umfang der Verletzungen und Schäden. Bei der Wahl der Schutzausrüstung einen Fachhändler um Rat fragen.

WARNUNG! Bei der Nutzung von Produkten, die schneiden, schleifen, bohren, feine Schleifvorgänge ausführen oder Material formen kann es zu einer Bildung vom Staub und Dämpfen kommen, die schädliche chemische Substanzen enthalten. Informieren Sie sich über die Beschaffenheit des Materials, mit dem Sie arbeiten und tragen Sie einen geeigneten Atemschutz.

WARNUNG! Eine längerfristige Beschallung mit Lärm kann zu bleibenden Gehörschäden führen. Daher stets einen zugelassenen Gehörschutz tragen. Bei Benutzung von Gehörschützern immer auf Warnsignale oder Zurufe achten. Den Gehörschutz immer abnehmen, sobald der Motor abgestellt ist.

WARNUNG! Bei Arbeiten an Produkten mit beweglichen Teilen herrscht stets Klemmgefahr. Schutzhandschuhe tragen, um Verletzungen zu vermeiden.

Benutzen Sie immer:

- Schutzhelm
- Gehörschutz
- Schutzbrille oder Visier
- Atemschutzmaske
- Feste, griffsichere Handschuhe.
- Eng anliegende, kräftige und bequeme Kleidung tragen, die volle Bewegungsfreiheit gewährt.
- Stiefel mit Stahlkappe und rutschfester Sohle.

Bedenken, dass Kleidung, langes Haar und Schmuck in beweglichen Teilen hängen bleiben können.

Weitere Schutzmaßnahmen

WARNUNG! Beim Betrieb des Gerätes können Funken einen Brand verursachen. Deshalb soll die Feuerlöschausrüstung stets in Reichweite aufbewahrt werden.

- Feuerlöschausrüstung
- Ein Erste-Hilfe-Set soll immer griffbereit sein.

Allgemeine Sicherheitsvorschriften

In diesem Abschnitt werden grundlegende Sicherheitsregeln vorgestellt. Die folgenden Informationen sind kein Ersatz für das Wissen, das ein professioneller Anwender durch seine Ausbildung und praktische Erfahrung erworben hat.

- Lesen Sie die Bedienungsanweisung sorgfältig durch und machen Sie sich mit dem Inhalt vertraut, bevor Sie das Gerät benutzen.
- Diese Maschine kann in Kombination mit anderen Produkten verwendet werden. Lesen Sie die mitgelieferte Bedienungsanweisung sorgfältig durch, und machen Sie sich mit dem Inhalt vertraut, bevor Sie das Gerät benutzen.
- Daran denken, dass der Bediener für Unfälle oder Gefahrensituationen verantwortlich ist, die anderen Personen oder deren Eigentum widerfahren.
- Sämtliche Bediener müssen für die Benutzung der Maschine ausgebildet sein. Die Verantwortung für die erforderliche Ausbildung liegt beim Eigentümer.
- Die Maschine ist sauber zu halten. Die Lesbarkeit aller Schilder und Aufkleber muss gewährleistet werden.

WARNUNG! Das Gerät kann falsch oder nachlässig angewendet gefährlich sein und zu schweren oder gar lebensgefährlichen Verletzungen des Benutzers oder anderer Personen führen.

Niemals Kinder oder andere Personen, die nicht mit der Handhabung der Maschine vertraut sind, die Maschine bedienen oder warten lassen. Lassen Sie niemals jemand anderen das Gerät benutzen, ohne sich zu vergewissern, dass die Person den Inhalt der Bedienungsanweisung verstanden hat.

Niemals das Gerät verwenden, wenn Sie müde sind, Alkohol getrunken oder Medikamente eingenommen haben, die Ihre Sehkraft, Urteilsvermögen oder Körperkontrolle beeinträchtigen können.

An elektrisch betriebenen Geräten besteht stets die Gefahr von elektrischen Schlägen. Ungünstige Witterungsbedingungen sowie einen Körperkontakt mit Blitzableiter und metallischen Gegenständen vermeiden. Stets die Vorgaben in der Bedienungsanleitung befolgen, um Schäden auszuschließen.

WARNUNG! Unzulässige Änderungen und/ oder Zubehörteile können zu schweren Verletzungen oder tödlichen Unfällen von Anwendern oder anderen Personen führen.

Das Gerät nicht so modifizieren, dass es nicht länger mit der Originalausführung übereinstimmt, und nicht benutzen, wenn es scheinbar von anderen modifiziert wurde.

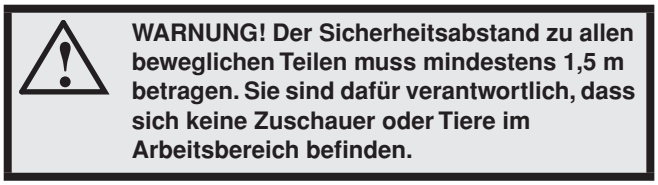
Niemals mit einem defekten Gerät arbeiten. Die Wartungs-, Kontroll- und Serviceanweisungen in dieser Bedienungsanweisung sind sorgfältig zu befolgen. Gewisse Wartungs- und Servicemaßnahmen sind von geschulten, qualifizierten Fachleuten auszuführen. Siehe die Anweisungen unter der Überschrift Wartung.

Es ist immer Originalzubehör zu verwenden.

Stets mit gesundem Menschenverstand arbeiten!

Es ist unmöglich, alle denkbaren Situationen abzudecken, die beim Gebrauch des Geräts auftreten könnten. Gehen Sie stets mit Vorsicht und Vernunft vor. Lassen Sie sich bei Unsicherheiten von einer Fachkraft beraten. Fragen Sie Ihren Fachhändler, Ihre Servicewerkstatt oder einen erfahrenen Anwender. Führen Sie keine Arbeiten aus, wenn Unsicherheiten bezüglich der richtigen Vorgehensweise bestehen.

Sicherheit im Arbeitsbereich



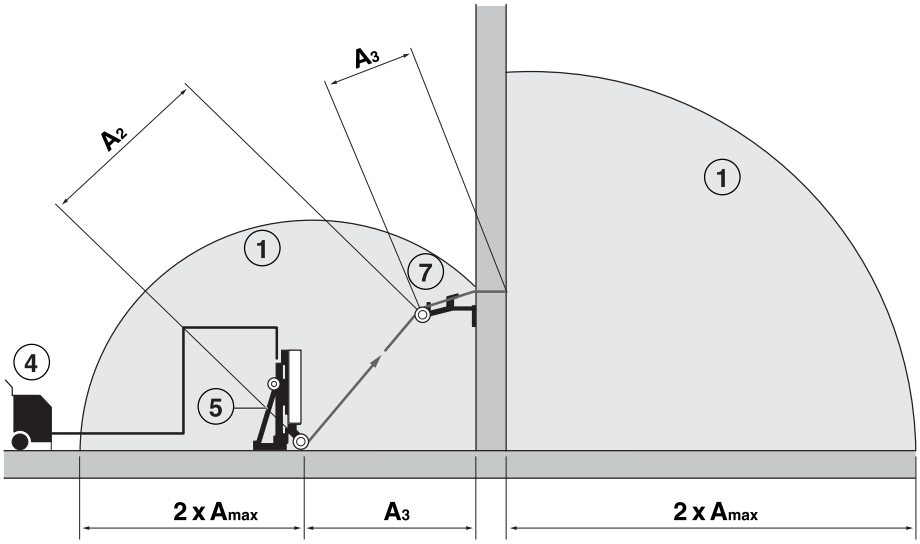
WARNUNG! Der Sicherheitsabstand zu allen beweglichen Teilen muss mindestens 1,5 m betragen. Sie sind dafür verantwortlich, dass sich keine Zuschauer oder Tiere im Arbeitsbereich befinden.

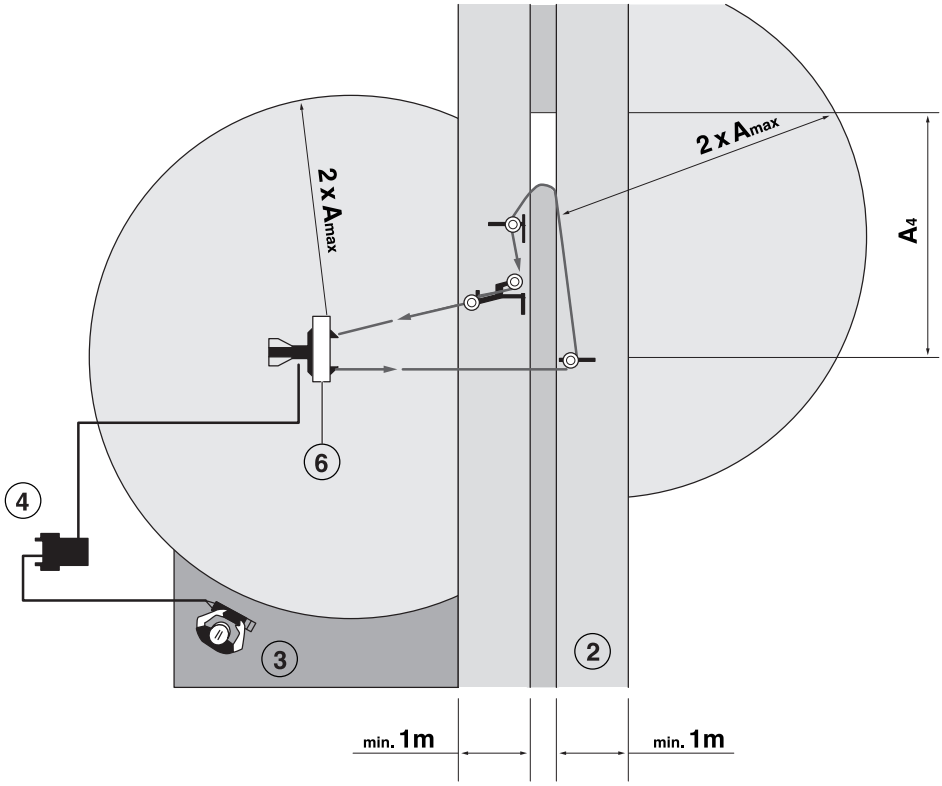
- Überprüfen Sie Ihre Umgebung auf mögliche Störquellen hin, die Ihre Aufmerksamkeit ablenken könnten. Niemals das Gerät unbeaufsichtigt mit laufendem Motor stehen lassen.
- Vermeiden Sie es, das Gerät bei schlechtem Wetter zu benutzen. Z.B. bei dichtem Nebel, starkem Regen oder Wind, großer Kälte usw. Bei schlechtem Wetter ist das Arbeiten nicht nur ermüdend, es können außerdem gefährliche Arbeitsbedingungen entstehen, z.B. glatter Boden.
- Sorgen Sie dafür, daß der Arbeitsbereich ausreichend beleuchtet ist, damit Sie sicher arbeiten können.
- Beginnen Sie niemals mit der Arbeit, bevor der Arbeitsbereich frei ist und Sie einen sicheren Stand haben.
- Stellen Sie sicher, dass keine Rohre oder elektrische Leitungen im Arbeitsbereich oder im Werkstück verlegt sind.
- Sicherstellen, dass die Stromkabel im Arbeitsbereich nicht stromführend sind.

Sicherheitsbereich der Maschine

Bei der Nutzung der Maschine ist der Aufenthalt im Sicherheitsbereich verboten. Dies gilt auch für den Bediener.

Schneiden von Wänden





(A_{max}) Größter Freilaufdrahtabschnitt (A_1-A_4)

1 Risikobereich

2 Gefahrenzone der horizontalen Projektion des Drahts in Richtung des Bedieners

3 Empfohlener Standort des Bedieners

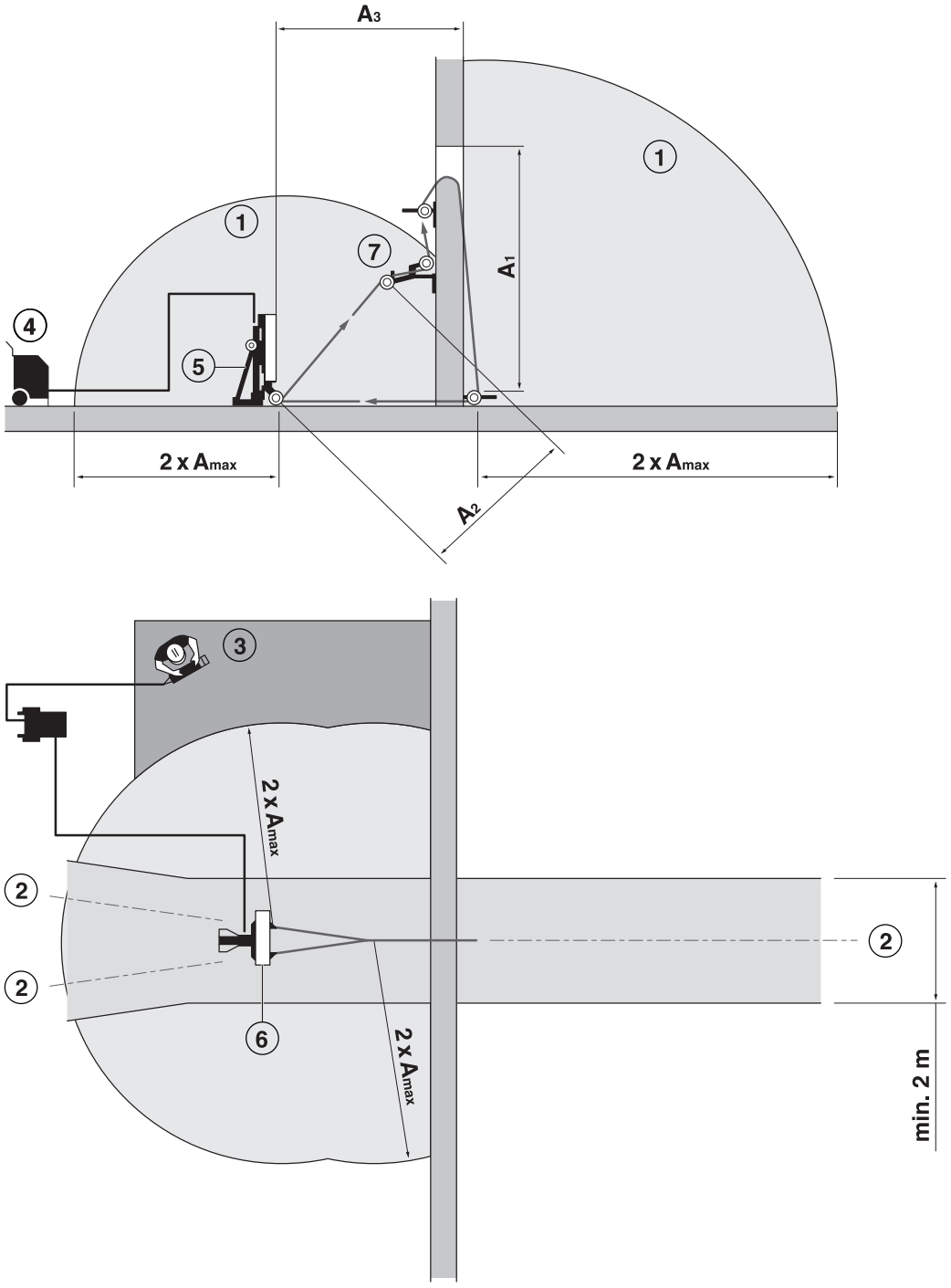
4 Netzteil

5 Antriebseinheit für Draht

6 Drahtabdeckung

7 Umlenkräder

Schneiden mit zusätzlichen Riemenscheibenrädern



(A_{max}) Größter Freilaufdrahtabschnitt (A_1-A_3)

1 Risikobereich

2 Gefahrenzone der horizontalen Projektion des Drahts in Richtung des Bedieners

3 Empfohlener Standort des Bedieners

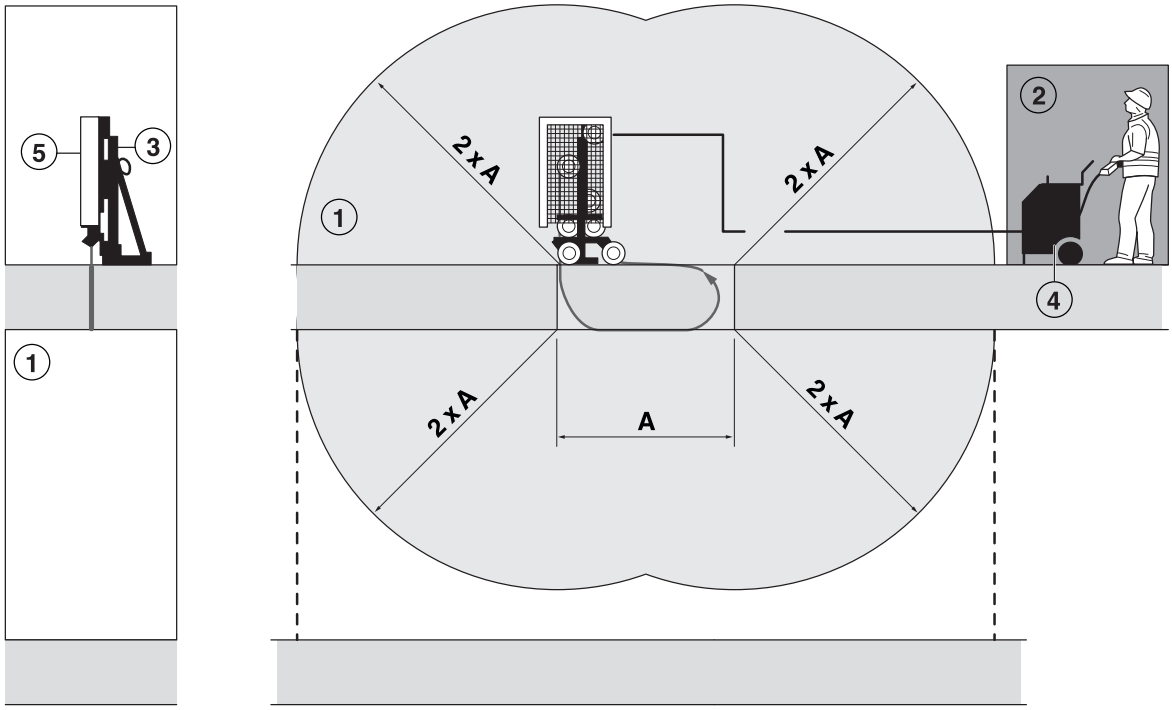
4 Netzteil

5 Antriebseinheit für Draht

6 Drahtabdeckung

7 Umlenkräder

Schneiden von Böden



(A) Größter Freilaufdrahtabschnitt

1 Risikobereich

2 Empfohlener Standort des Bedieners

3 Antriebseinheit für Draht

4 Netzteil

5 Drahtabdeckung

Grundlegende Arbeitstechnik

- Dieses Gerät ist nur zum Einsatz mit den Netzteilen Husqvarna WS 440 HF + PP 440 HF oder WS 482 HF + PP 480 HF vorgesehen. Die Verwendung mit anderen Geräten ist verboten.
- Diese Maschine ist für das Schneiden von Beton, Ziegeln und unterschiedlichen Steinmaterialien vorgesehen. Jede andere Verwendung ist nicht zulässig.
- Das Gerät ist für industrielle Anwendungen und die Benutzung durch erfahrene Bediener ausgelegt.
- Niemals das Gerät verwenden, wenn Sie müde sind, Alkohol getrunken oder Medikamente eingenommen haben, die Ihre Sehkraft, Urteilsvermögen oder Körperkontrolle beeinträchtigen können.
- Alle Teile in funktionstauglichem Zustand halten und dafür sorgen, dass alle Befestigungsteile sorgfältig festgezogen sind.
- Überprüfen Sie, ob die Abdeckungen ordnungsgemäß montiert wurden und keine Beschädigungen aufweisen. Schneiden Sie niemals ohne Schutzvorrichtungen.
- Verwenden Sie ausschließlich vom Hersteller empfohlene Seile. Bei der Wahl des richtigen Produkts einen Fachhändler um Rat fragen.
- Verwenden Sie unter keinen Umständen ein gebrauchtes oder beschädigtes Seil.
- Ein bereits benutztes Seil muss stets in der zuvor eingesetzten Richtung durch die Maschine laufen, damit kein unnötiger Verschleiß auftritt.
- Schneiden Sie niemals ohne Kühlwasser. An einem unzureichend gekühlten Seil können sich Segmente erhitzen, was einen beschleunigten Verschleiß bewirkt. Im schlimmsten Fall können sich Segmente vom Seil lösen und Personen in der Nähe der Säge verletzen.
- Vor dem Schneiden sind alle auszuführenden Schnitte deutlich zu markieren und zu planen, sodass sie ohne Gefahr für Mensch oder Maschine durchgeführt werden können.
- Betonblöcke ausreichend sichern oder verankern. Freigesägte Materialien mit hohem Gewicht können schwere Schäden verursachen, wenn sie nicht kontrolliert bewegt werden können.
- Niemals die Maschine unbeaufsichtigt mit laufendem Motor stehen lassen.
- Niemals so sägen, dass Sie den Not-Aus auf der Fernbedienung oder am Aggregat nicht bequem und einfach erreichen können. Siehe Anleitung des Aggregats.
- Vorsicht beim Heben. Schweres Gerät bedeutet Klemmgefahr und Gefahr für andere Verletzungen.

Transport und Aufbewahrung

- Vor dem Bewegen des Geräts stets den Hauptschalter für das Aggregat ausschalten und das Stromkabel rausziehen.
- Achten Sie beim Transport der Schneideausrüstung darauf, dass diese nicht beschädigt wird.
- Bewahren Sie das Gerät für Kinder und Unbefugte unzugänglich in einem abschließbaren Raum auf.

Vor dem Start

WARNUNG! Die Maschine wird von einer Software für das Drahtschneiden gesteuert, die in der Fernbedienung und im Netzteil installiert ist. Geräte, die nicht mit dieser Software ausgestattet sind, müssen einem autorisierten Servicehändler zur Aktualisierung gebracht werden. Die Maschine darf erst verwendet werden, wenn die Software installiert wurde.

Lesen Sie die Bedienungsanweisung sorgfältig durch und machen Sie sich mit dem Inhalt vertraut, bevor Sie das Gerät benutzen.

Diese Maschine kann in Kombination mit anderen Produkten verwendet werden. Lesen Sie die mitgelieferte Bedienungsanweisung sorgfältig durch, und machen Sie sich mit dem Inhalt vertraut, bevor Sie das Gerät benutzen.

Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung. Siehe die Anweisungen unter der Überschrift ”Persönliche Schutzausrüstung”.

Sorgen Sie dafür, dass sich innerhalb des Arbeitsbereichs keine unbefugten Personen aufhalten, andernfalls besteht die Gefahr von schweren Verletzungen.

- Überprüfen Sie, dass die Maschine korrekt montiert ist und keine Schäden aufweist. Siehe Anweisungen im Abschnitt „Montage und Einstellungen“.
- Warten Sie das Gerät täglich. Siehe die Anweisungen im Abschnitt "Wartung".

Starten

- Die Startanweisungen des Aggregathandbuchs befolgen.

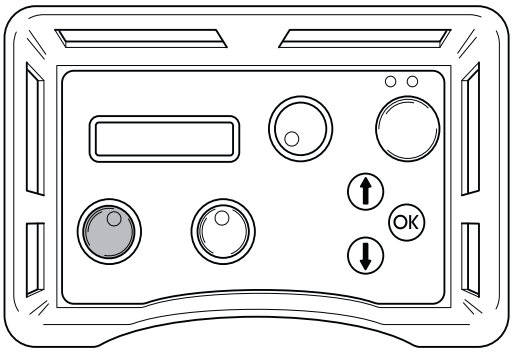
Zusatz zu Startanweisungen für das Drahtschneiden

- **WS 482 HF:** Die Fernsteuerung zeigt „ANTRIEB AUSWÄHLEN' an. Wählen Sie „Gear 2“ (2. Gang) aus. Bestätigen Sie mit „OK'.
- Wählen Sie mithilfe der Pfeiltasten im Betriebsmenü die Option „FAHRMODUS'.
- Wählen Sie „Wire“ (Draht). Bestätigen Sie mit „OK'.

Ausrichten des Trennarms

WARNUNG! Wenn der Trennarm an der Schiene ausgerichtet ist, muss der Einschubregler nicht mehr verwendet werden. Unachtsamkeit kann zu schweren Verletzungen bis hin zum Tod führen.

- Vor dem Schneiden müssen Sie den Trennarm so positionieren, dass er an der Schiene ausgerichtet ist. Dies können Sie mit dem Einschubregler durchführen. Wenn der Trennarm an der Schiene ausgerichtet ist, muss der Einschubregler nicht mehr verwendet werden.

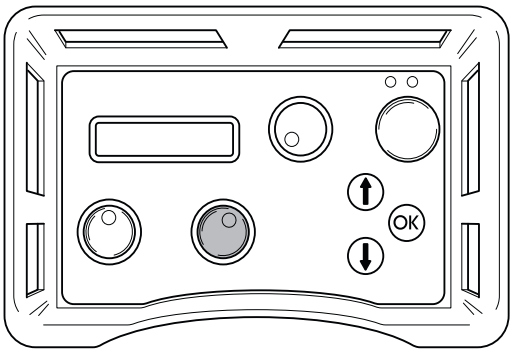


Während des Betriebs ist der Einschubregler deaktiviert.

Spannen des Drahts

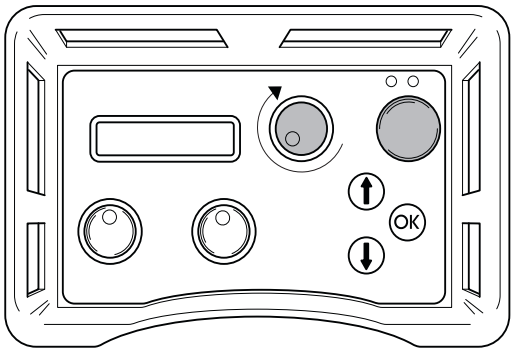
WARNUNG! Spannen Sie den Draht nicht zu fest! Ein zu fest gespannter Draht unterbricht die Drehung und kann zu Drahtriss führen. Unachtsamkeit kann zu schweren Verletzungen bis hin zum Tod führen.

- Überprüfen Sie, ob der Draht auf allen Rädern richtig aufliegt.
- Spannen Sie den Draht gegen die Schneidlinie, indem Sie den Längenvorschub-Regler drehen. Der Draht sollte auf allen Rädern und auf dem Werkstück aufliegen.



Starten der Drehung

- Halten Sie den grünen Startknopf gedrückt, und drehen Sie gleichzeitig die den Regler für die Drehrichtung im Uhrzeigersinn, um die Drehung zu starten. Drehen Sie den Regler langsam. Beginnen Sie mit einer niedrigen Drehzahl.
- Überprüfen Sie, dass die Drehung in die gewünschte Richtung erfolgt. Im Abschnitt BLADE ROTATION (MESSERDREHUNG) im Funktionsmenü kann die gewünschte Drehungsrichtung eingestellt werden.



Wenn das Antriebsrad die Drahtrotation nicht starten kann, kann dies einen der folgenden Gründe haben:

- Der Draht ist zu fest gespannt. Lösen Sie die Spannung.
- Die Führungsräder sind nicht korrekt eingestellt. Justieren Sie die Führungsräder.
- Die Kontaktfläche mit dem Werkstück ist zu groß. Fügen Sie ein Antriebsrad hinzu.

Arbeitsanleitung

WARNUNG! Schneiden Sie nicht kontinuierlich bei maximaler Leistung (100 %)! Dies kann zu einer Überspannung des Drahts und zu Drahtriss führen. Unachtsamkeit kann zu schweren Verletzungen bis hin zum Tod führen.

- Wenn der Draht den Schnitt durchführt, können Sie die Drehzahl langsam bis zur gewünschten Leistungsstufe reduzieren. Siehe Tabelle „Speed and wire speed“ (Drehzahl und Drahtdrehzahl) unter „Technical Data“ (Technische Daten).
- Auf dem Display wird die Ausgabe in Prozent angezeigt. Während des Schneidens liegt der Wert allgemein zwischen 50 und 100 %.

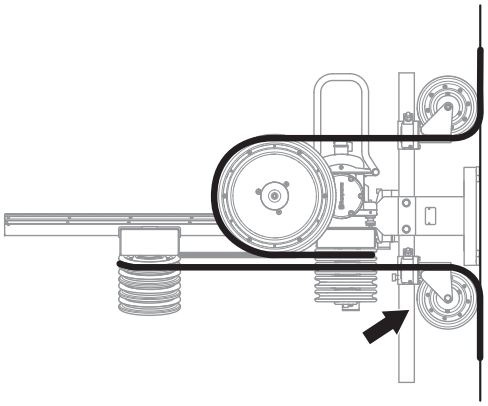
  Die Leistung für den Schneidevorgang hängt von verschiedenen Faktoren ab, z. B. der verwendete Sägetyp, die Größe der Kontaktfläche zwischen Draht und Werkstück, der eingestellte Leistungsmodus etc.

  Gehen Sie vorsichtig vor, und verwenden Sie eher eine geringere Leistung, um die Gefahr eines Drahtrisses zu verringern.
- Der Draht muss während des Schneidvorgangs gespannt sein.

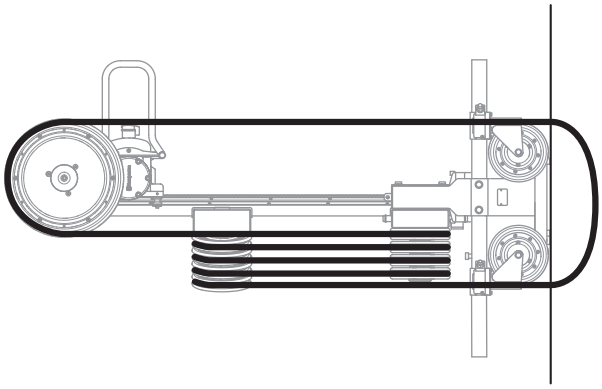
Aufrollen des Drahts

Wenn die Säge ihre Endposition auf der Schiene erreicht hat, muss der Draht aufgerollt werden.

- Stoppen Sie die Drehung.
- Schieben Sie die Säge in die Startposition ganz nach unten, bis sie die Auflageplatte berührt.
- Legen Sie den Draht um die Magazinräder, und justieren Sie das Führungsrad, das sich am nähesten am ausgehenden Magazinrad befindet.



- Nach Durchführung des Schnitts sollten die Führungsräder justiert werden, so dass der Draht nach Durchtrennen des Werkstücks wieder aufgenommen werden kann.



Stoppen

- Drehen Sie die Regler für die Drehung und den Längenvorschub in die Nullstellung.
- Folgen Sie den Anweisungen des Netzteilhandbuchs.

Allgemeines

WARNUNG! Der Bediener darf nur die Wartungs- und Servicearbeiten ausführen, die in dieser Bedienungsanleitung beschrieben sind.Größere Eingriffe sind von einer autorisierten Servicewerkstatt auszuführen.

Schalten Sie das gerät aus, und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.

Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung. Siehe die Anweisungen unter der Überschrift ”Persönliche Schutzausrüstung”.

Die Lebensdauer der Maschine kann verkürzt werden und die Unfallgefahr kann steigen, wenn die Wartung der Maschine nicht ordnungsgemäß und Service und/oder Reparaturen nicht fachmännisch ausgeführt werden. Weitere Informationen erteilt Ihnen gerne die nächste Servicewerkstatt.

Tägliche Wartung

- Überprüfen Sie, ob die Sicherheitsausrüstung der Maschine intakt ist. Siehe Anweisungen im Abschnitt "Sicherheitsausrüstung des Gerätes".
- Das Gerät äußerlich reinigen. Die Schneideinheit nicht mit einem Hochdruckreiniger reinigen.
- Überprüfen Sie, ob der Gummi in den Führungsrädern fest sitzt und nicht abgenutzt ist.
- Überprüfen Sie die Lager. Drehen Sie die Räder von Hand, und stellen Sie sicher, dass sie frei rotieren können.

Service

Außer der täglichen Pflege wie Reinigung und Schmierung muss die Maschine gewartet werden. Nach 50 Betriebsstunden ist die Maschine einer autorisierten Husqvarna-Werkstatt für den Service zu überlassen. Danach ist der Trennschleifer alle 100 Betriebsstunden zu warten. Die Wartung ist die Voraussetzung für die optimale, langfristige Leistungsfähigkeit der Maschine.

TECHNISCHE DATEN

Technische Daten

Leistung - max, kW/hp	
WS 440 HF	13/17.5
WS 482 HF	19/25.6
Drehzahl, U/min	0-1200
Anlaufmoment, Nm	
WS 440 HF	100
WS 482 HF (2. Gang)	160
Kapazität des Magazins, m/ft	10/33
Drahtkapazität, m	1,9-11,3 / 6-37
Gewicht, kg/lbs	
WS 440 HF	135/298
WS 482 HF	138/304
Drehrichtung	Beide Richtungen
Schutzgrad	IP 65
Drahtdrehzahl (bei 1200 U/min), m/s / ft/s	24/79
Geräuschemissionen (siehe Anmerkung 1)	
Gemessene Schallleistung dB(A)	99
Garantierte Schallleistung L_{WA} dB(A)	100
Lautstärke (siehe Anmerkung 2)	
Schalldruckpegel am Ohr des Benutzers, dB(A)	86

Anmerkung 1: Umweltbelastende Geräuschemission gemessen als Schallleistung (L_{WA}) gemäß EN 15027/A1.

Anmerkung 2: Schalldruckpegel gemäß EN 15027/A1. Berichten zufolge liegt der Schalldruckpegel normalerweise bei einer Ausbreitungsklasse (standardmäßige Ausbreitung) von 1,0 dB (A).

Drehzahl und Drahtdrehzahl

Spindeldrehzahl, U/min	Drahtdrehzahl, m/s	Drahtdrehzahl, ft/s
1000	20	66
1100	22	72
1200	24	79

Empfohlener Diamantdraht

Modell	Schleifmaterial	Kalkbeton	Verstärkungsgrad		
			Niedrig	Mittel	Hoch
C 710	-	-	Gut	Optimal	Gut
C 760	Akzeptabel	Gut	Optimal	Gut	Akzeptabel
C 1000	Gut	Gut	Gut	Optimal	Gut
C 1200	Gut	Akzeptabel	Akzeptabel	Gut	Optimal

EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

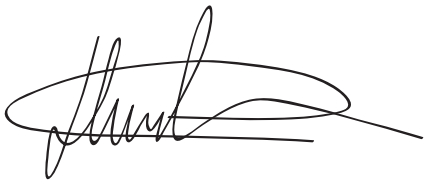
EG-Konformitätserklärung

Husqvarna AB, SE-561 82 Huskvarna, Schweden, Tel.: +46-36-146500, versichert hiermit, dass die Drahtsäge **Husqvarna CS** von den Seriennummern des Baujahrs 2010 an (die Jahreszahl wird im Klartext auf dem Typenschild angegeben, gefolgt von der Seriennummer) den Vorschriften folgender RICHTLINIEN DES RATES entsprechen:

- vom 17. Mai 2006 „Maschinen-Richtlinie' **2006/42/EG**
- vom 15. Dezember 2004 ”über elektromagnetische Verträglichkeit” **2004/108/EWG**.
- vom 12. Dezember 2006 „betreffend elektrische Betriebsmittel' **2006/95/EG**.

Folgende Normen wurden angewendet: EN ISO 12100:2003, EN 55014-1:2006, EN 55014-2/A1:2001, EN 61000-3-11:2000, EN 15027/A1:2009.

Gothenburg, den 9. April 2010



Henric Andersson

Vice President, Head of Power Cutters and Construction Equipment

(Bevollmächtigter Vertreter für Husqvarna AB, verantwortlich für die technische Dokumentation.)

SIMBOLOGIA

I simboli sulla macchina

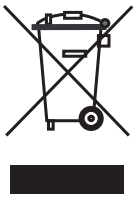
AVVERTENZA! Se utilizzata in modo improprio o non corretto, la macchina può essere un attrezzo pericoloso in grado di provocare gravi lesioni o morte dell'operatore , o di altre persone.

Prima di usare la macchina, leggere per intero le istruzioni per l'uso e accertarsi di averne compreso il contenuto.

Usare sempre abbigliamento protettivo. Vedi istruzioni alla voce Abbigliamento protettivo.

Il presente prodotto è conforme alle vigenti direttive CEE.

Marchio ambientale. Il simbolo riportato sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non può essere smaltito fra i rifiuti domestici. Il prodotto deve invece essere consegnato a un centro di raccolta autorizzato per il riciclaggio dei componenti elettrici ed elettronici.



Smaltendo correttamente questo prodotto si contribuisce a ridurre l'impatto ambientale e sulla salute che potrebbe verificarsi in caso di procedure di smaltimento errate.

Per maggiori informazioni sul riciclaggio di questo prodotto, rivolgersi al proprio comune, al centro di raccolta rifiuti locale o al rivenditore.

I restanti simboli/decalcomanie riguardano particolari requisiti necessari per ottenere la certificazione in alcuni mercati.

Spiegazione dei livelli di avvertenza

Le avvertenze sono suddivise in tre livelli.

AVVERTENZA!

AVVERTENZA! Utilizzato se è presente un rischio di gravi lesioni, morte dell'operatore oppure danni all'ambiente circostante nel caso in cui le istruzioni del manuale non vengano rispettate.

ATTENZIONE!

ATTENZIONE! Utilizzato se è presente un rischio di lesioni per l'operatore oppure danni all'ambiente circostante nel caso in cui le istruzioni del manuale non vengano rispettate.

NOTA!

NOTA! Utilizzato se è presente un rischio di danni ai materiali oppure alla macchina nel caso in cui le istruzioni del manuale non vengano rispettate.

Indice

SIMBOLOGIA
I simboli sulla macchina 65
Spiegazione dei livelli di avvertenza 65
INDICE
Indice 66
PRESENTAZIONE
Alla gentile clientela 67
Caratteristiche 67
PRESENTAZIONE
Legenda 68
DISPOSITIVI DI SICUREZZA DELLA MACCHINA
Generalità 69
MONTAGGIO E REGOLAZIONI
Generalità 70
Uso con binario esistente 70
Fissare la piastra base 70
Montaggio della mototroncatrice 71
Inserire il cavo 73
Montare le coperture protettive 73
Collegare l'acqua di raffreddamento 74
Collegare l'unità di potenza 74
FUNZIONAMENTO
Abbigliamento protettivo 75
Norme generali di sicurezza 75
Tecnica fondamentale di lavoro 80
Trasporto e rimessaggio 80
AVVIAMENTO E ARRESTO
Prima dell'avviamento 81
Avviamento 81
Procedimento di lavoro 82
Arresto 82
MANUTENZIONE
Generalità 83
Manutenzione giornaliera 83
Assistenza 83
CARATTERISTICHE TECNICHE
Caratteristiche tecniche 84
Velocità e velocità cavo 84
Cavo diamantato consigliato 84
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE
Dichiarazione di conformità CE 85

PRESENTAZIONE

Alla gentile clientela

La ringraziamo per aver scelto un prodotto Husqvarna!

Ci auguriamo che rimarrete soddisfatti della vostra macchina e speriamo di potervi servire per molto tempo in futuro. L'acquisto di uno dei nostri prodotti vi dà diritto a ricevere un'assistenza professionale per le riparazioni e la manutenzione. Se non avete acquistato la macchina presso uno dei nostri rivenditori autorizzati, rivolgetevi alla più vicina officina di assistenza.

Questo manuale rappresenta un documento di grande valore. Verificare che sia sempre a disposizione sul posto di lavoro. Seguendone il contenuto (uso, assistenza, manutenzione ecc.) potrete aumentare notevolmente la durata della vostra macchina e anche il suo valore di usato. Se vendete la macchina, ricordate di consegnare il manuale delle istruzioni al nuovo proprietario.

Più di 300 anni di innovazione

Le origini della Husqvarna AB risalgono al 1689 quando il re Karl XI fece costruire una fabbrica per la produzione di moschetti. A quei tempi, erano state già gettate le fondamenta per le nozioni d'ingegneria alla base dello sviluppo di alcuni dei prodotti più importanti del mondo in campi quali: armi da caccia, biciclette, motociclette, elettrodomestici, macchine da cucire e prodotti da esterno.

Husqvarna è il leader mondiale dei prodotti elettrici da esterno per usi forestali, manutenzione di parchi e cura di prati e giardini, oltre alle attrezzatura di taglio e agli utensili diamantati per i settori edili e della lavorazione della pietra.

Responsabilità dell'utente

Il proprietario/datore di lavoro è responsabile della formazione dell'operatore sull'uso sicuro della macchina. I supervisori e gli operatori devono aver letto e compreso le istruzioni per l'uso. Devono conoscere:

- le istruzioni di sicurezza della macchina;
- la gamma d'uso e le limitazioni della macchina;
- come utilizzare e sottoporre a manutenzione la macchina.

Le legislazioni nazionali potrebbero regolamentare l'utilizzo della macchina. Prima di utilizzare la macchina, verificare quali legislazioni sono applicabili sul proprio posto di lavoro.

Riserva del produttore

Tutte le informazioni e i dati contenuti in questo manuale sono da riferirsi alla data di stampa del manuale stesso.

La Husqvarna AB procede costantemente allo sviluppo dei propri prodotti e si riserva quindi il diritto di apportare, senza alcun preavviso, modifiche riguardanti fra l'altro la forma e l'aspetto esteriore.

Caratteristiche

I prodotti Husqvarna si distinguono per valori di eccellenza in quanto a prestazioni, affidabilità, tecnologia innovativa, soluzioni tecniche avanzate e rispetto dell'ambiente.

Di seguito sono descritte alcune delle caratteristiche esclusive dei prodotti.

Motosega combinata

CS 10 è una motosega combinata con una mototroncatrice per muri come fonte di trasmissione. L'attrezzatura esistente può essere utilizzata per spostare la motosega.

Questa macchina è destinata unicamente all'uso con Husqvarna WS 440 HF + PP 440 HF o WS 482 HF + PP 480 HF. Tutti gli altri usi sono vietati.

Pulegge basculanti

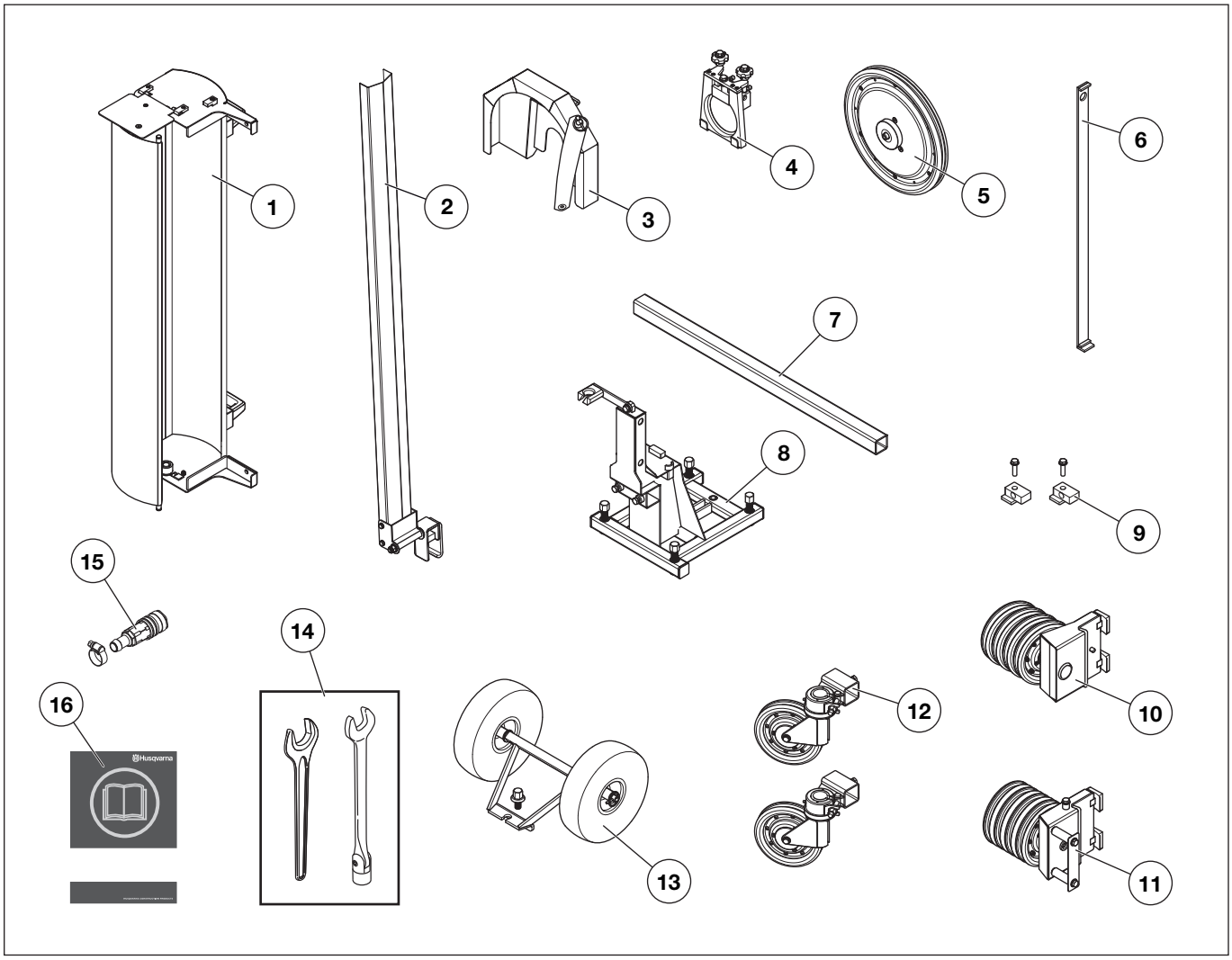
Le pulegge basculanti aperte vengono usate come pulegge di uscita e di entrata della sega. Possono oscillare lungo la linea di taglio o essere fissate in posizione.

Ampia capacità del caricatore

La lunghezza massima del cavo all'interno della motosega è di 11,7 m (38 ft) e la capacità del caricatore è di 10 m (33 ft).

Configurazione per destri o mancini

La motosega può essere montata a destra o a sinistra. Questa funzione è utile se si deve tagliare vicino ad angoli.



Legenda

1 Carter ruota
2 Carter cavo
3 Carter della puleggia
4 Supporto carter
5 Puleggia di trasmissione
6 Impianto di foratura
7 Trave
8 Piastra base
9 Attacco, copertura caricatore
10 Caricatore superiore
11 Caricatore inferiore
12 Pulegge basculanti
13 Ruote di trasporto
14 Kit attrezzi
15 Raccordo dell’acqua
16 Istruzioni per l’uso

DISPOSITIVI DI SICUREZZA DELLA MACCHINA

Generalità

AVVERTENZA! Non usare mai una macchina con dispositivi di sicurezza difettosi. Se la macchina non supera tutti i controlli, contattare un'officina per le necessarie riparazioni.

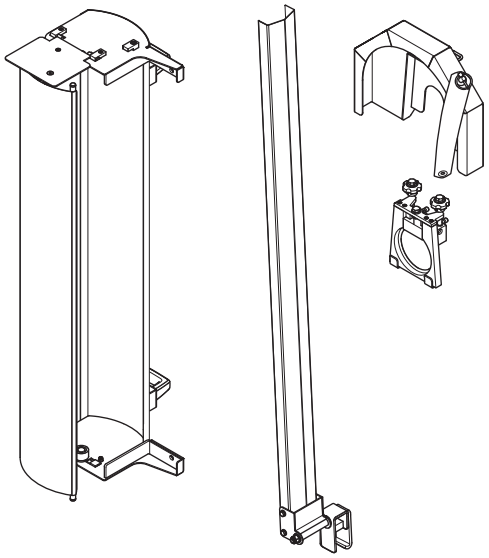
In questo capitolo vengono presentati i dispositivi di sicurezza della macchina, la loro funzione, il controllo e la manutenzione necessari per assicurarne una funzione ottimale.

Questa macchina viene utilizzata in combinazione con altri prodotti. Prima di usare la macchina, leggere per intero il manuale in dotazione con i prodotti e accertarsi di averne compreso il contenuto.

Coperture protettive

AVVERTENZA! Non usare mai la macchina senza protezione o con una protezione difettosa. Verificare sempre che le protezioni siano montate correttamente prima di avviare la macchina.

Le coperture protettive proteggono dal contatto accidentale con l'attrezzatura di taglio e riducono il rischio di incidenti in caso di cavo rotto.



Ispezione delle coperture protettive

AVVERTENZA! Spegnere la macchina e staccare la spina dell'alimentazione.

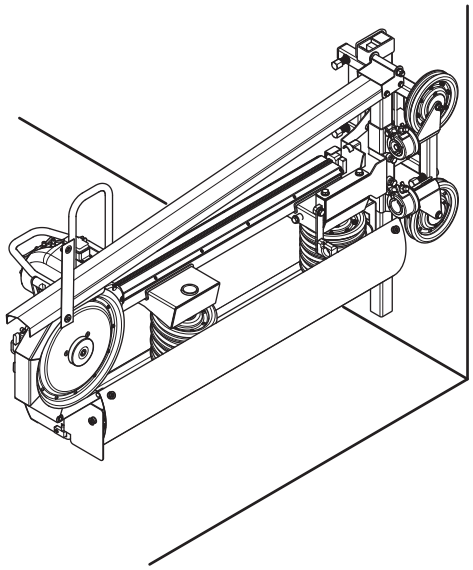
- Verificare la presenza di crepe o altri danni alle coperture protettive. Sostituire le coperture danneggiate.

Generalità

AVVERTENZA! Sistemare sempre la mototroncatrice in modo da assumere una posizione sicura e non entrare in contatto con il filo qualora si spezzi. Controllare che non vi siano persone non autorizzate nell'area di lavoro durante il taglio. In caso di contatto con un filo spezzato, sussiste il rischio di lesioni personali gravi o mortali.

Prima di ontare la mototroncatrice, programmare con cura il taglio in modo da eseguirlo nel modo più facile possibile.

- La motosega può essere montata sia al muro, sia in posizione verticale al suolo.
- La motosega può essere montata a destra o a sinistra. Questa funzione è utile se si deve tagliare vicino ad angoli.

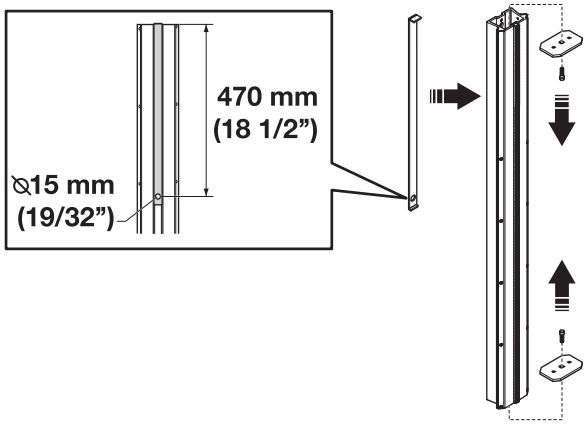


- All'occorrenza, praticare un foro per inserire il filo nel materiale da tagliare.

Uso con binario esistente

Se si utilizza un binario esistente, sono necessarie alcune regolazioni.

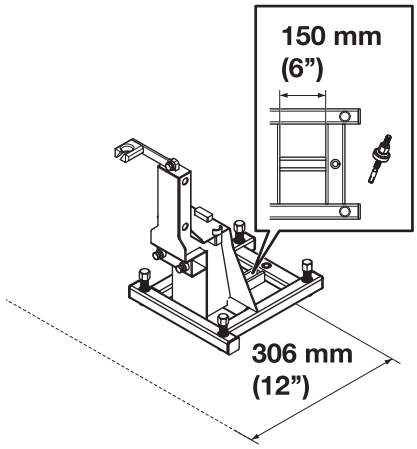
- Rimuovere i terminali.



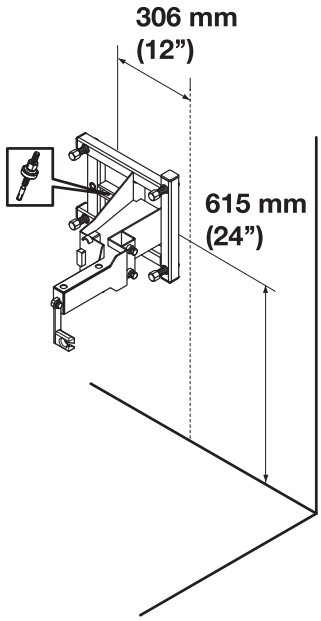
- Eseguire un foro di 15 mm (19/32"), a 470 mm (18,5") dall'estremità superiore della guida. Utilizzare l'impianto di foratura fornito. Il foro è necessario nella fase di montaggio del caricatore superiore.

Fissare la piastra base

- Sistemare adeguatamente la mototroncatrice davanti al punto programmato per il taglio.
- Fissare la motosega con un bullone di ancoraggio.
- La distanza dalla linea di taglio al bullone è di 306 mm (12").



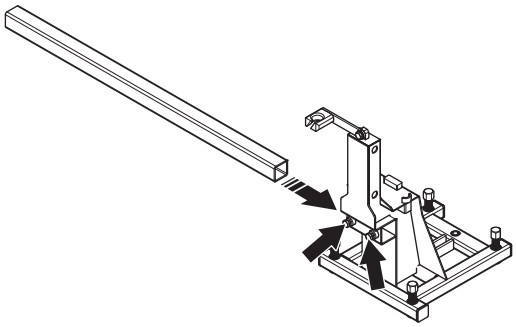
- Quando si eseguono tagli verticali con la motosega montata al muro, la distanza minima dal suolo al bullone è di 615 mm (24").



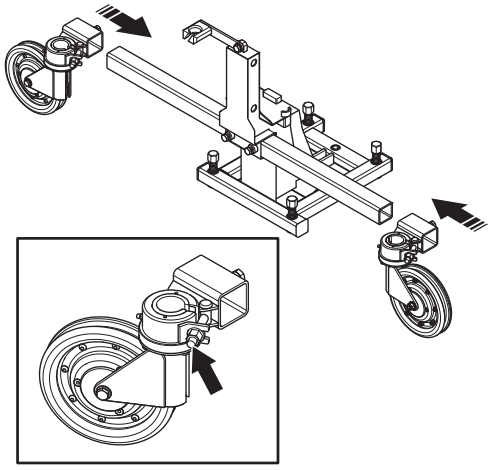
- Una volta fissata la piastra base, abbassare il piedino di regolazione in modo che la motosega poggi saldamente.

Montaggio della mototroncatrice

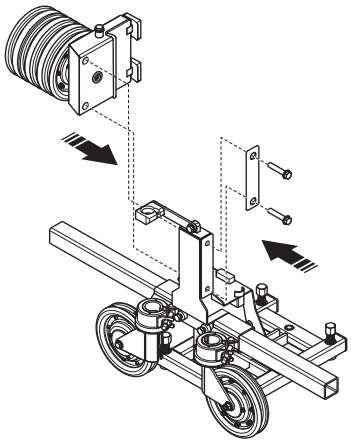
- Montare la trave alla piastra base.



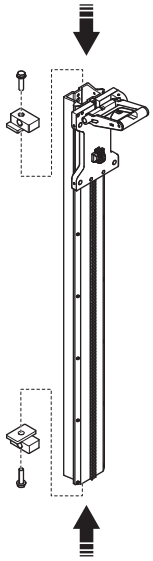
- Montare le pulegge basculanti sulla trave. Le pulegge basculanti possono essere fissate in posizione serrando il dado.



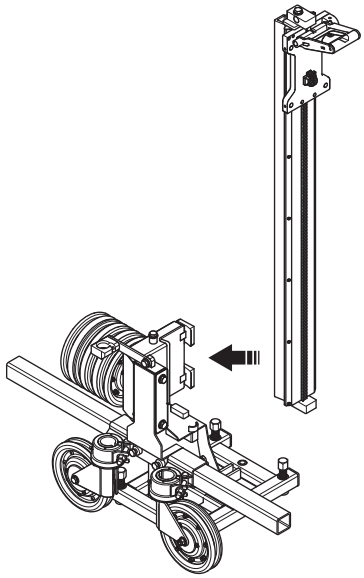
- Montare il caricatore inferiore sulla base inferiore. Può essere montato sia a destra sia a sinistra.



- Montare le staffe della copertura caricatore sul binario.

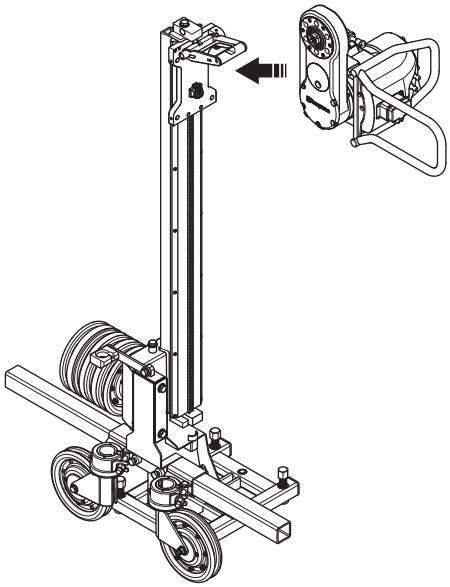


- Montare il binario all'attacco sul caricatore inferiore. Il foro praticato per il montaggio del caricatore superiore deve essere rivolto verso l'alto.



MONTAGGIO E REGOLAZIONI

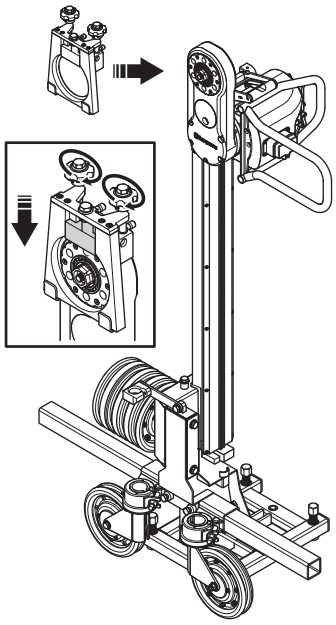
- Montare il motore della sega nel telaio disco.



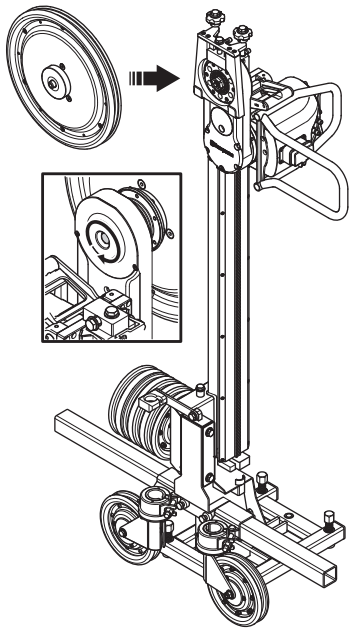
AVVERTENZA! Il braccio di taglio deve puntare sempre nella stessa direzione del binario. La funzione di regolazione della profondità non deve essere utilizzata quando si taglia con un cavo. Eventuali distrazioni possono causare lesioni personali gravi o mortali.

NOTA! Accertarsi che la copertura di plastica sulla motosega sia rivolta in alto in fase di montaggio al muro della motosega, al fine di prevenire l'accumulo di acqua e sporco all'interno della copertura.

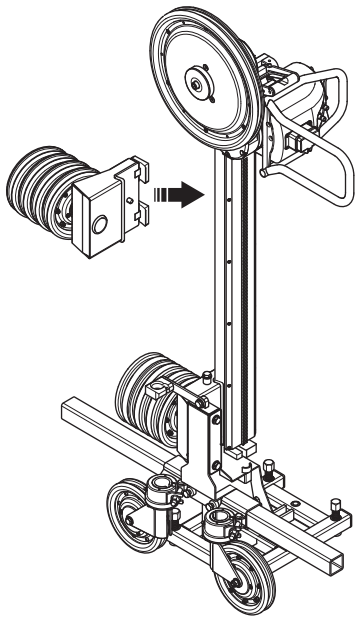
- Montare la staffa del carter sul motore della motosega. Abbassare le manopole di fissaggio per bloccare la staffa del carter.



- Montare la ruota di trascinamento sul motore della motosega. Fissare la vite di bloccaggio per bloccare la ruota di trascinamento.



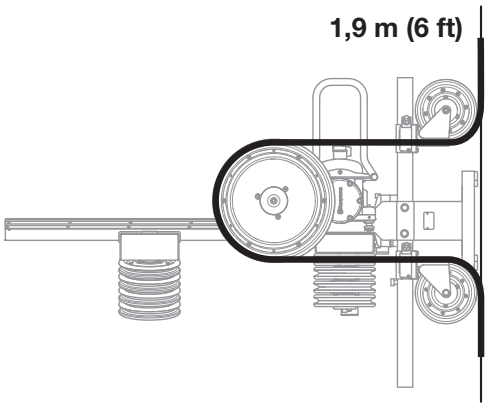
- Montare il caricatore superiore sul binario. Allineare il perno sull'attacco del caricatore al foro del binario.



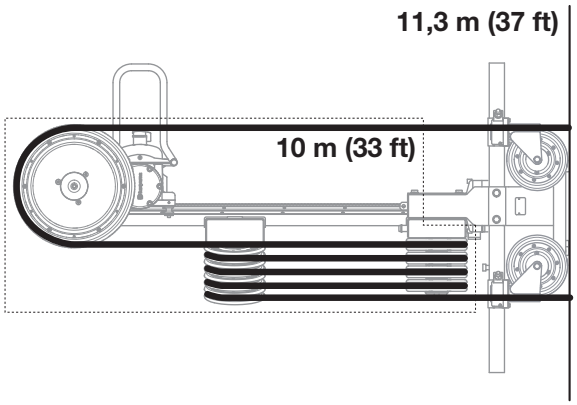
Inserire il cavo

NOTA! Per evitare un'usura inutile, un filo usato deve sempre scorrere nella stessa direzione in cui era stato utilizzato in precedenza.

- Spingere il telaio disco quanto più in basso possibile.
- Sistemare il filo intorno al pezzo da lavorare, eventualmente inserendolo nei fori praticati, e riportarlo alla mototroncatrice.
- Se nella motosega si utilizza il cavo min., 1,9 m (6 ft), posizionare il cavo solo sulla ruota di trascinamento.



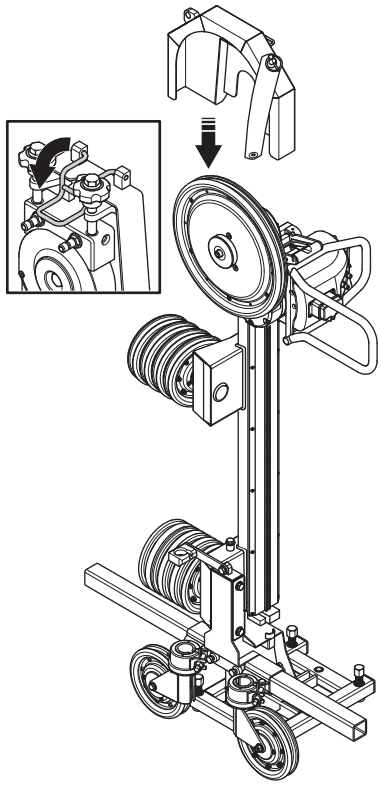
- Man mano che il taglio procede, inserire il cavo attraverso un numero adatto di coppie di ruote nel caricatore. La lunghezza massima del cavo all'interno della motosega è di 11,3 m (37 ft) e la capacità del caricatore è di 10 m (33 ft).



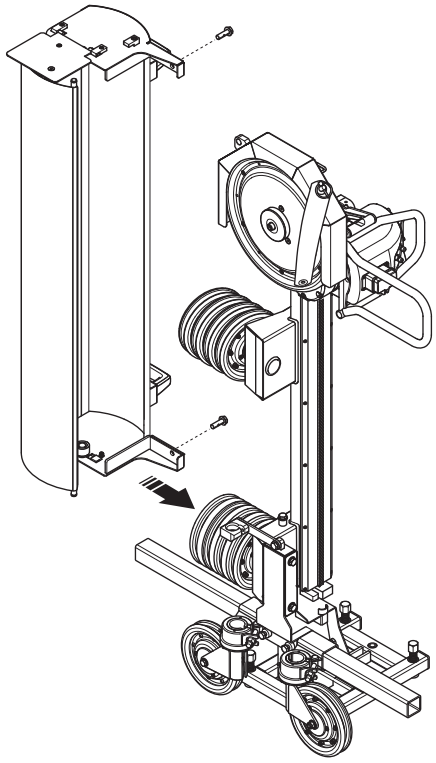
- Prima di unire i giunti del filo, torcere il filo di 1-2 giri per ogni metro utilizzato. È importante torcere il filo nello stesso senso in cui è stato filato. In tal modo si avrà un'usura più uniforme dei segmenti diamantati del filo. Un cavo chiuso non deve essere diviso prima di inserirlo nella macchina.

Montare le coperture protettive

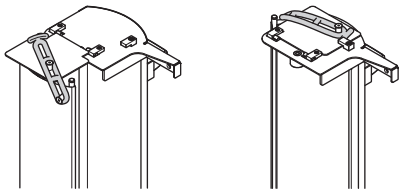
- Inserire il carter della ruota di trascinamento sulla staffa del carter. Serrare il carter con l'impugnatura.



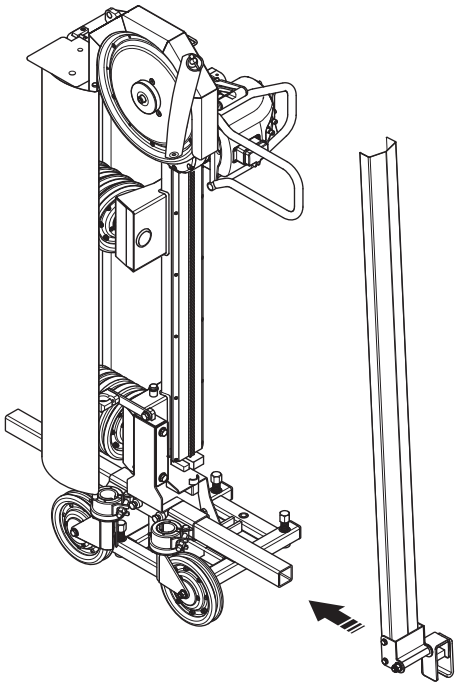
- Montare la copertura del caricatore agli attacchi.



- La copertura del caricatore può essere bloccata in posizione aperta o chiusa utilizzando la cinghia in gomma.

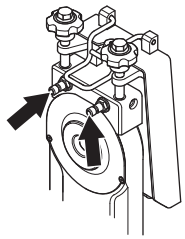


- Montare il carter del cavo sulla trave e attraverso la staffa sul carter della ruota di trascinamento.



Collegare l'acqua di raffreddamento

- Collegare un tubo dell'acqua dal motore della motosega a uno dei connettori sulla staffa del carter.



- L'acqua raffredda il braccio di taglio.
- Dall'altro connettore sulla staffa del carter è possibile far passare l'acqua attraverso un tubo o una lancia dell'acqua per raffreddare il cavo.
- Sistemare quindi le lance dell'acqua nel punto in cui il filo penetra nel calcestruzzo. In tal modo, il filo apporta l'acqua nel taglio, legando la polvere di calcestruzzo e raffreddandosi in modo efficiente.

NOTA! Affinché l'acqua raffreddi il cavo come previsto durante il taglio, è essenziale regolare la posizione dell'acqua di raffreddamento in base a come viene tagliato il materiale. Ricordarsi di arrestare la macchina durante questa procedura.

Collegare l'unità di potenza

- Consultare le istruzioni del manuale operatore per il motore della motosega e il gruppo di potenza in questione.

Abbigliamento protettivo

Generalità

Non usare mai la macchina se non siete certi di poter chiedere aiuto in caso d'infortunio.

Abbigliamento protettivo

Lavorando con la macchina usare sempre abbigliamento protettivo omologato. L'uso di abbigliamento protettivo non elimina i rischi di lesioni, ma riduce gli effetti del danno in caso di incidente. Consigliatevi con il vostro rivenditore di fiducia per la scelta dell'attrezzatura adeguata.

AVVERTENZA! L'utilizzo di prodotti per taglio, levigatura, foratura, smerigliatura o lavorazione di materiali può generare polveri e vapori contenenti prodotti chimici nocivi. Informarsi sulla composizione del materiale da lavorare e utilizzare una maschera respiratoria adeguata.

AVVERTENZA! Una lunga esposizione al rumore può comportare lesioni permanenti all'udito. Usare quindi sempre cuffie di protezione omologate. Far sempre attenzione a segnali di allarme o chiamate quando usate le cuffie protettive. Togliere sempre le cuffie protettive immediatamente all'arresto del motore.

AVVERTENZA! I prodotti con parti mobili comportano sempre un certo pericolo di intrappolamento. Indossare guanti protettivi per evitare lesioni.

Usare sempre:

- Elmo protettivo
- Cuffie auricolari protettive
- Occhiali o visiera di protezione
- Mascherina protettiva
- Guanti robusti, in grado di garantire una presa sicura.
- Abbigliamento aderente, robusto e comodo che permetta libertà nei movimenti.
- Stivali con calotta di acciaio e suola antiscivolo.

Prestare attenzione a non restare impigliati in parti mobili con indumenti, capelli e gioielli.

Altri dispositivi di protezione

AVVERTENZA! Lavorando con la macchina potrebbero verificarsi scintille in grado di provocare incendi. Tenere sempre a portata di mano l'attrezzatura antincendio.

- Attrezzature antincendio
- Tenere sempre a portata di mano la cassetta di pronto soccorso.

Norme generali di sicurezza

Questa sezione elenca le norme basilari per un uso sicuro della mototroncatrice per muri. Queste informazioni non potranno mai sostituire la competenza di un professionista, costituita sia da formazione professionale che da esperienza pratica.

- Prima di usare la macchina, leggere per intero le istruzioni per l'uso e accertarsi di averne compreso il contenuto.
- Questa macchina viene utilizzata in combinazione con altri prodotti. Prima di usare la macchina, leggere per intero il manuale in dotazione con i prodotti e accertarsi di averne compreso il contenuto.
- Tenere presente che l'operatore è responsabile di eventuali incidenti o pericoli per gli altri o le cose.
- Tutti gli operatori devono essere addestrati all'uso della macchina. Spetta al proprietario organizzare l'addestramento degli operatori.
- La macchina deve rimanere pulita. I segnali e gli adesivi devono essere interamente leggibili.

AVVERTENZA! Se utilizzata in modo improprio o non corretto, la macchina può essere un attrezzo pericoloso in grado di provocare gravi lesioni o morte dell'operatore , o di altre persone.

Non permettere mai a bambini o persone non autorizzate di utilizzare o sottoporre a manutenzione la macchina. Non consentire mai ad altri l'utilizzo della macchina senza accertarsi che abbiano capito il contenuto del manuale di istruzioni.

Non utilizzare mai la macchina in condizioni di stanchezza oppure sotto l'effetto di alcolici, stupefacenti o farmaci in grado di alterare la vista, la capacità di valutazione o la coordinazione.

Le macchine elettriche comportano sempre un certo rischio di scosse elettriche. Non utilizzare la macchina in condizioni climatiche avverse ed evitare il contatto del corpo con parafulmini e oggetti metallici. Per evitare lesioni, attenersi sempre alle istruzioni per l'uso.

AVVERTENZA! Modifiche e/o utilizzo di accessori non autorizzati possono causare gravi lesioni e la morte dell'operatore o altre persone.

Non modificare mai la macchina né utilizzarla se sembra essere stata modificata da altri.

Non usare mai una macchina difettosa Seguire le istruzioni per l'uso e la manutenzione indicate nel presente manuale. Alcuni interventi devono essere eseguiti da personale specializzato. Vedi istruzioni alla voce Manutenzione.

Usare sempre accessori originali.

Impiegare sempre il buon senso.

Non è possibile coprire tutte le situazioni immaginabili che potreste affrontare. Prestare sempre attenzione e usare il buon senso. In situazioni in cui vi sentite incerti su come procedere, rivolgersi sempre ad un esperto. Contattate il vostro rivenditore o un operatore che abbia esperienza della macchina. Evitare ogni tipo di operazione per la quale non vi sentiate sufficientemente competenti!

Sicurezza dell'area di lavoro

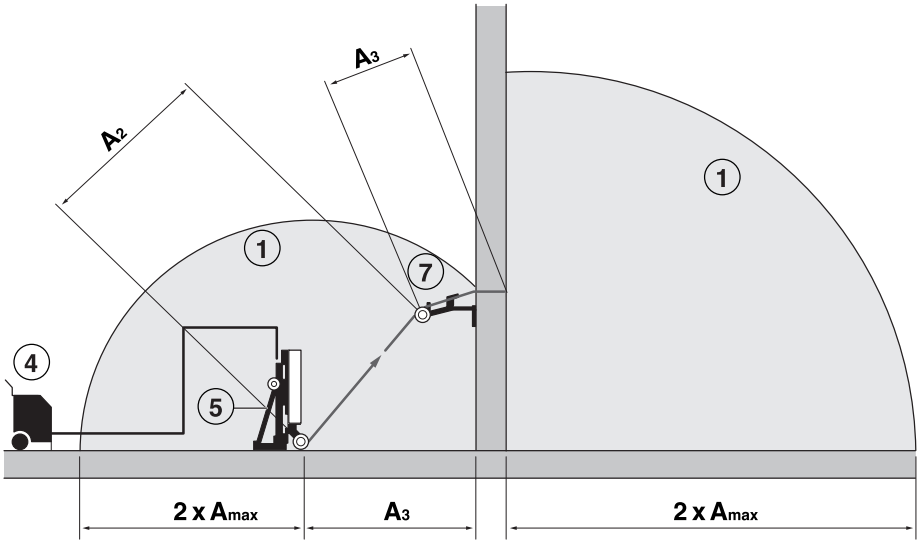
AVVERTENZA! La distanza di sicurezza da tutte le parti in movimento è di almeno 1,5 m. Siete responsabili affinché animali o persone non vengano a trovarsi entro l'area delle operazioni.

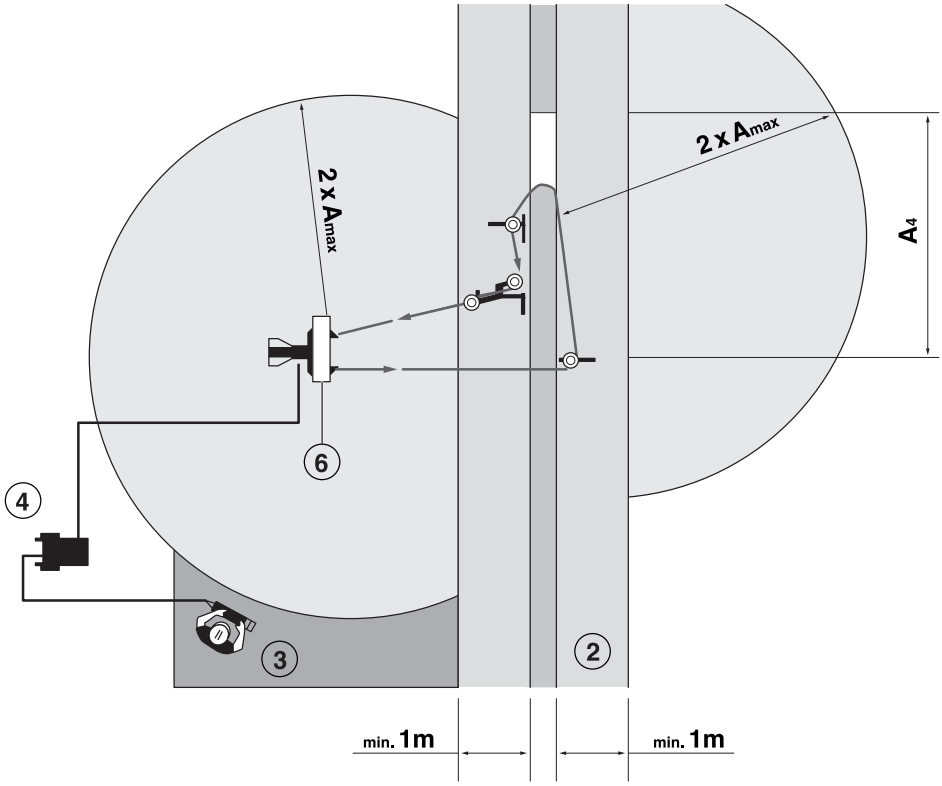
- Osservare l'ambiente circostante per accertarsi che non ci siano elementi che possano influire sul controllo della macchina. Non lasciare mai la macchina incustodita a motore acceso.
- Evitare di lavorare in condizioni di tempo sfavorevoli. Ad esempio nebbia, pioggia intensa, vento forte ecc. Il lavorare con tempo cattivo è spesso stancante e comporta situazioni di rischio, come ad esempio il terreno scivoloso.
- Assicuratevi che l'area operativa sia sufficientemente illuminata in modo da creare un ambiente di lavoro sicuro.
- Cominciate a lavorare solo dopo essere certi che l'area di lavoro sia libera e la posizione da voi assunta sia stabile.
- Accertarsi che non vi siano tubature o cavi elettrici nel pezzo in lavorazione o nell'area di lavoro.
- Controllare che i cavi elettrici nell'area di lavoro non siano sotto tensione.

Area di rischio della macchina

Nessuno deve entrare nell'area di rischio della macchina durante il funzionamento. Questo vale anche per l'operatore.

Taglio di pareti





(A_{max}) Sezione massima di cavo libero (A_1-A_4)

1 Area a rischio

2 Area di rischio della proiezione orizzontale del cavo verso l'operatore

3 Posizione consigliata dell'operatore

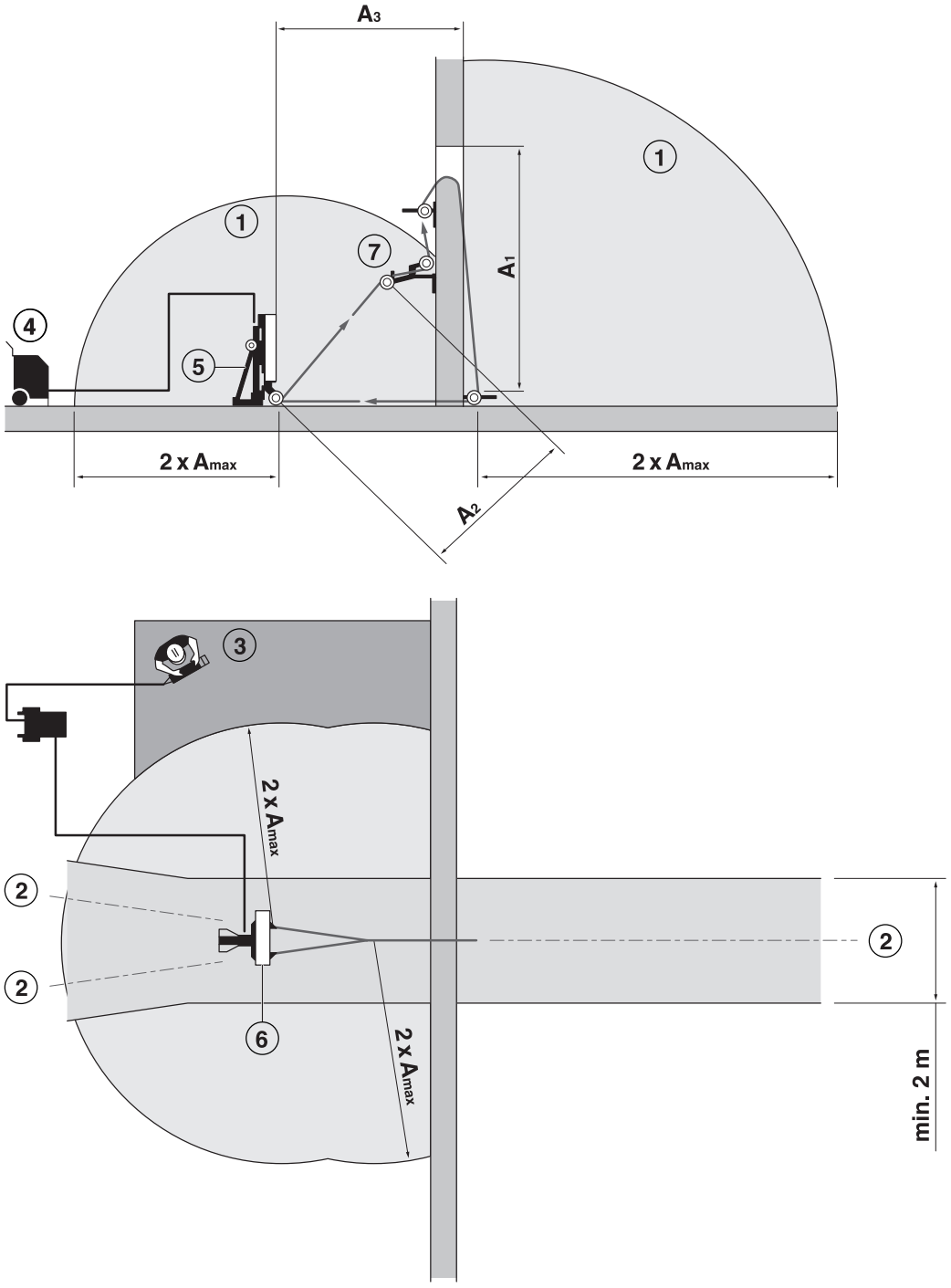
4 Gruppo idraulico

5 Unità di azionamento cavo

6 Carter cavo

7 Galoppini

Taglio con pulegge aggiuntive



(A_{max}) Sezione massima di cavo libero (A_1-A_3)

1 Area a rischio

2 Area di rischio della proiezione orizzontale del cavo verso l'operatore

3 Posizione consigliata dell'operatore

4 Gruppo idraulico

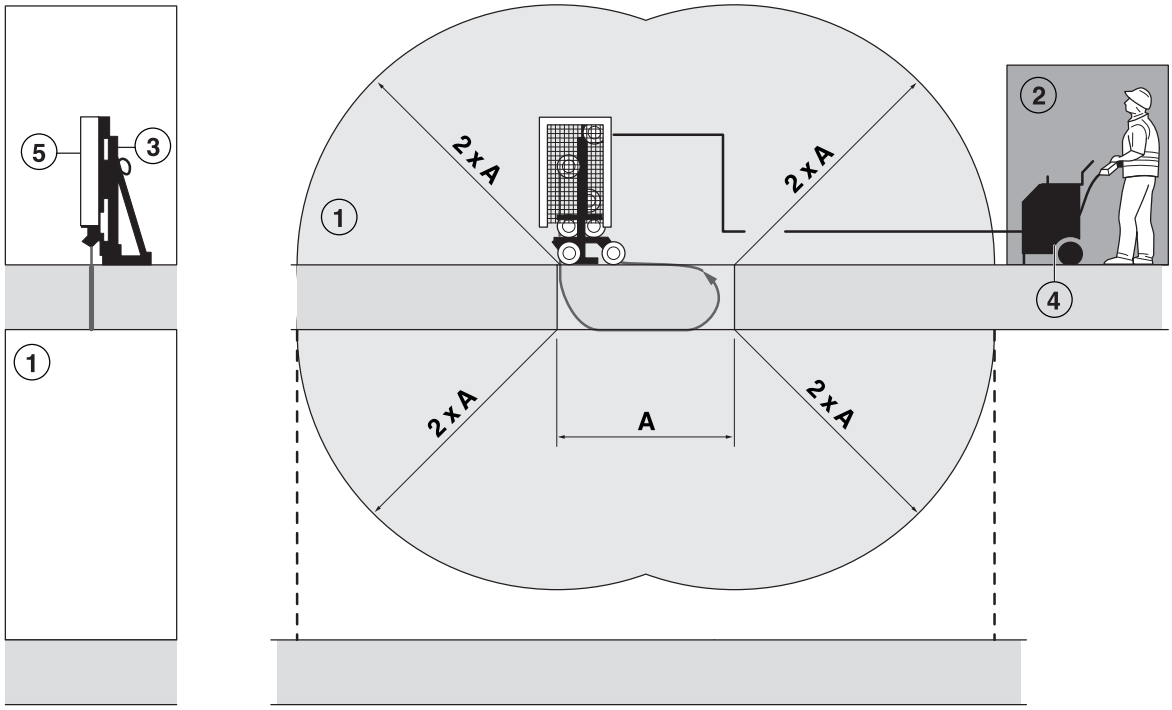
5 Unità di azionamento cavo

6 Carter cavo

7 Galoppini

FUNZIONAMENTO

Taglio di pavimenti



(A) Sezione massima di cavo libero

1 Area a rischio

2 Posizione consigliata dell'operatore

3 Unità di azionamento cavo

4 Gruppo idraulico

5 Carter cavo

Tecnica fondamentale di lavoro

- Questa macchina è destinata unicamente all'uso con Husqvarna WS 440 HF + PP 440 HF o WS 482 HF + PP 480 HF. Tutti gli altri usi sono vietati.
- Questa macchina è progettata e destinata al taglio di calcestruzzo, mattoni e materiale lapideo di vario tipo. Qualsiasi altro uso è da considerarsi improprio.
- La macchina è progettata per essere utilizzata in applicazioni industriali da operatori esperti.
- Non utilizzare mai la macchina in condizioni di stanchezza oppure sotto l'effetto di alcolici, stupefacenti o farmaci in grado di alterare la vista, la capacità di valutazione o la coordinazione.
- Mantenere tutte le parti in buono stato e verificare che tutti gli elementi di fissaggio siano serrati correttamente.
- Controllare anche che i carter siano montati correttamente e non presentino lesioni visibili. Non eseguire mai tagli senza utilizzare la protezione.
- Utilizzare solo il cavo consigliato dal produttore. Consigliatevi con il vostro rivenditore di fiducia per la scelta delle calzature adeguate.
- Non usare cavi usurati o danneggiati.
- Per evitare un'usura inutile, un filo usato deve sempre scorrere nella stessa direzione in cui era stato utilizzato in precedenza.
- Non eseguire mai tagli senza utilizzare l'acqua di raffreddamento. Un cavo non raffreddato correttamente può causare il surriscaldamento dei segmenti e di conseguenza una maggiore usura. Nel peggior dei casi, i segmenti potrebbero staccarsi dal cavo e ferire persone vicine alla sega.
- Prima del taglio, pianificare e segnare chiaramente tutti i tagli necessari, in modo che la loro esecuzione non metta a repentaglio la sicurezza delle persone e l'integrità della macchina.
- Fissare o ancorare i blocchi di calcestruzzo prima del taglio. I blocchi tagliati sono pesanti, quindi devono essere sempre movimentati in modo controllato per evitare gravi danni e lesioni personali.
- Non lasciare mai la macchina incustodita a motore acceso.
- Assicurarsi di adoperare la mototroncatrice in modo tale da poter sempre raggiungere agevolmente l'arresto di emergenza sul sistema di controllo remoto o sull'unità di potenza. Consultare il manuale dell'unità di potenza.
- Prestare attenzione durante le operazioni di sollevamento. In sede di movimentazione di pezzi pesanti sussiste il rischio di schiacciamento e altri danni.

Trasporto e rimessaggio

- Spegnere sempre l'unità di potenza e scollegare il cavo elettrico prima di spostare l'attrezzatura.
- Assicurare le attrezzature durante il trasporto per evitare danni di trasporto e incidenti.
- Conservate l'attrezzatura in un luogo chiuso a chiave e quindi lontano dalla portata di bambini e di persone non autorizzate.

Prima dell’avviamento

AVVERTENZA! Per il taglio con cavo, la macchina richiede l'installazione di un software nel sistema di controllo remoto e nel gruppo di potenza. Le attrezzature, che non dispongono di questo software, dovranno essere inviate a un rivenditore autorizzato con assistenza per l'aggiornamento. La macchina non deve essere utilizzata prima dell'installazione del nuovo software.

Prima di usare la macchina, leggere per intero le istruzioni per l’uso e accertarsi di averne compreso il contenuto.

Questa macchina viene utilizzata in combinazione con altri prodotti. Prima di usare la macchina, leggere per intero il manuale in dotazione con i prodotti e accertarsi di averne compreso il contenuto.

Usare sempre abbigliamento protettivo. Vedi istruzioni alla voce Abbigliamento protettivo.

Verificare che nella zona operativa non siano presenti persone non addette ai lavori, che sarebbero esposte al rischio di gravi lesioni.

- Controllare anche che la macchina sia montata correttamente e non presenti lesioni visibili. Vedere le istruzioni alla sezione "Montaggio e regolazioni".
- Eseguire la manutenzione giornaliera. Consultare le istruzioni nella sezione "Manutenzione".

Avviamento

- Per l’accensione, attenersi alle istruzioni del manuale fornito con l’unità di potenza.

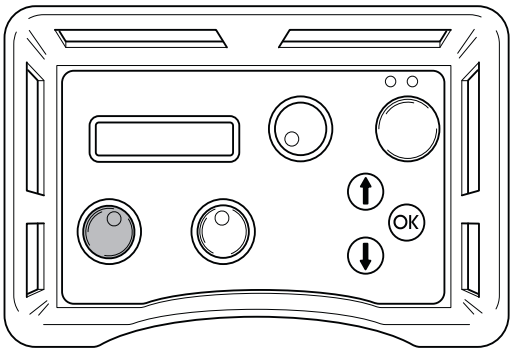
Aggiunta alle istruzioni di avvio per il taglio con cavo

- **WS 482 HF:** Il display del sistema di controllo remoto visualizzerà 'SELEZIONA INGRANAGGIO”. Selezionare "Gear 2" (Ingranaggio 2). Confermare con 'OK”.
- Andare all’opzione "MOD. DI GUIDA” nel menu operativo spostandosi con i tasti freccia.
- Selezionare "Wire" (cavo). Confermare con 'OK”.

Allineare il braccio di taglio

AVVERTENZA! Una volta allineato il braccio di taglio con il binario, non si deve più utilizzare il controllo profondità. Eventuali distrazioni possono causare lesioni personali gravi o mortali.

- Prima di iniziare a tagliare è necessario posizionare il braccio di taglio in modo che sia allineato al binario. Ciò è possibile tramite il controllo profondità. Una volta allineato il braccio di taglio con il binario, non si deve più utilizzare il controllo profondità.

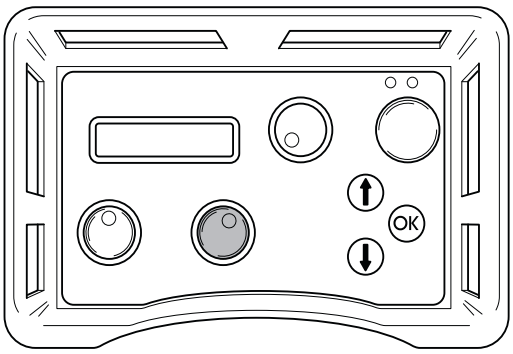


Durante il funzionamento il controllo profondità è disabilitato.

Tendere il cavo

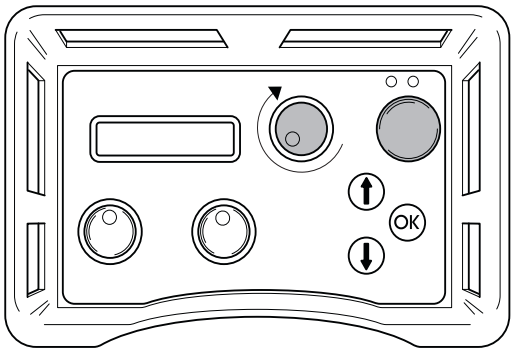
AVVERTENZA! Non tendere eccessivamente il cavo! Un cavo eccessivamente teso frena la rotazione e può rompersi. Eventuali distrazioni possono causare lesioni personali gravi o mortali.

- Verificare che il cavo sia posizionato correttamente in tutte le ruote.
- Tendere il cavo rispetto alla linea di taglio, ruotando il comando dell'avanzamento longitudinale. Il cavo deve poggiare su tutte le ruote e sul pezzo in lavorazione.



Avviare la rotazione

- Tenere premuto il pulsante di avvio verde, ruotando in senso orario il comando di rotazione per avviare la rotazione. Ruotare leggermente il comando. Iniziare con una velocità di rotazione bassa.
- Verificare che la rotazione sia nella direzione desiderata. Alla voce BLADE ROTATION (ROTAZIONE LAMA) nel menu operazioni, la rotazione può essere impostata nella direzione desiderata.



Se la ruota di trascinamento non è in grado di avviare la rotazione del cavo, il motivo potrebbe essere uno dei seguenti:

- Il cavo è troppo stretto. Allentare la tensione.
- Le ruote guida non sono regolate correttamente. Regolare le ruote guida.
- La superficie di contatto con il pezzo in lavorazione è troppo ampia. Aggiungere una puleggia.

Procedimento di lavoro

AVVERTENZA! Non tagliare continuamente alla massima potenza (100%)! Ciò può causare una sovratensione del cavo, causandone la rottura. Eventuali distrazioni possono causare lesioni personali gravi o mortali.

- Quando il cavo è impegnato nel taglio, ridurre lentamente la velocità finché non si raggiunge il livello desiderato. Consultare la tabella "Velocità e velocità del cavo" nel capitolo "Dati tecnici".
- Sul display è possibile controllare la potenza in uscita in forma percentuale. Durante il taglio, il valore si trova generalmente tra il 50 e il 100%.

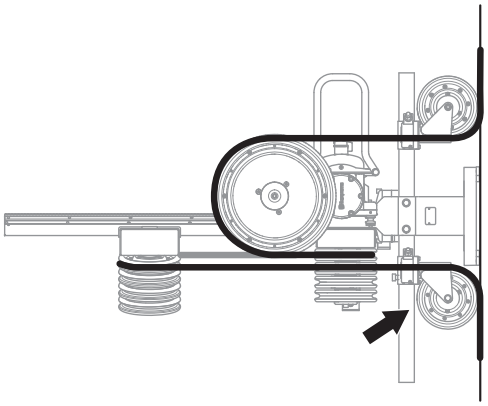
  La potenza in uscita utilizzata per il taglio dipende da fattori come l'unità motosega utilizzata, le dimensioni della superficie di contatto del pezzo in lavorazione con il cavo, la modalità operativa selezionata ecc.

  Prestare attenzione e utilizzare preferibilmente una potenza in uscita inferiore per ridurre il rischio di rottura del cavo.
- Tenere il cavo serrato durante il taglio del materiale.

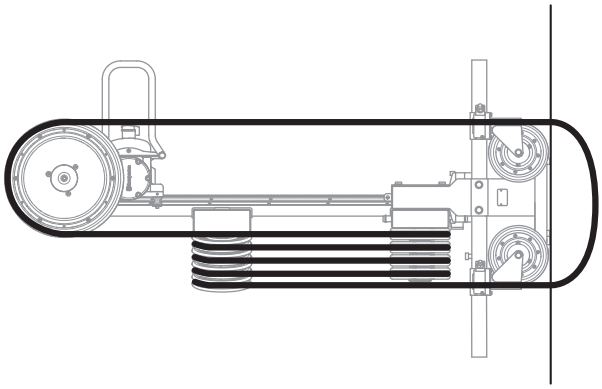
Conservazione del cavo

Una volta che la motosega ha raggiunto la posizione finale sul binario, il cavo deve essere conservato.

- Arrestare la rotazione.
- Spostare la motosega alla posizione di avvio, sull'estremità più distante rispetto alla piastra inferiore.
- Inserire il cavo intorno alle ruote del caricatore e regolare la ruota guida più vicina possibile alla ruota del caricatore in uscita.



- Al termine del taglio, le ruote guida devono essere regolate in modo che il cavo possa essere afferrato una volta attraversato il pezzo in lavorazione.



Arresto

- Ruotare in posizione zero i comandi di rotazione e avanzamento longitudinale.
- Attenersi alle istruzioni del manuale fornito con il gruppo di potenza.

Generalità

AVVERTENZA! L'utilizzatore può eseguire solo le operazioni di manutenzione e assistenza descritte in questo manuale delle istruzioni. Per operazioni di maggiore entità rivolgersi ad un'officina autorizzata.

Spegnere la macchina e staccare la spina dell'alimentazione.

Usare sempre abbigliamento protettivo. Vedi istruzioni alla voce Abbigliamento protettivo.

La durata della macchina può ridursi e il rischio di incidenti aumentare se la manutenzione non viene eseguita correttamente e se l'assistenza e/o le riparazioni non vengono effettuate da personale qualificato. Per ulteriori informazioni rivolgersi alla più vicina officina di assistenza.

Manutenzione giornaliera

- Controllare che i dispositivi di sicurezza della macchina non siano danneggiati. *Vedere istruzioni nella sezione "Dispositivi di sicurezza della macchina".
- Pulire le parti esterne della macchina. Non utilizzare una lancia ad alta pressione per pulire il gruppo di taglio.
- Controllare che la gomma nelle ruote guida sia in posizione e non sia usurata.
- Controllare i cuscinetti. Ruotare le ruote manualmente e accertarsi che possano ruotare liberamente.

Assistenza

Oltre a eseguire giornalmente la pulizia e la lubrificazione, occorre sottoporre la macchina a manutenzione. Dopo 50 ore di taglio, consegnare la macchina a un’officina autorizzata Husqvarna per l’assistenza. In seguito, l’intervallo di assistenza è di 100 ore di esercizio. L’assistenza è importante per garantire un funzionamento efficiente e prolungato della macchina.

Caratteristiche tecniche

Potenza - max, KW/hp	
WS 440 HF	13/17.5
WS 482 HF	19/25.6
Velocità, giri/min.	0-1200
Coppia di avviamento, Nm	
WS 440 HF	100
WS 482 HF (Ingranaggio 2)	160
Capacità caricatore, m/ft	10/33
Capacità cavo, m/ft	1,9-11,3 / 6-37
Peso, kg/lbs	
WS 440 HF	135/298
WS 482 HF	138/304
Senso di rotazione	Entrambe le direzioni
Grado di protezione	IP 65
Velocità cavo a (1200 giri/min.), m/s / ft/s	24/79
Emissioni di rumore (vedi nota 1)	
Livello potenza acustica, misurato dB(A)	99
Livello potenza acustica, garantito L_{WA}dB(A)	100
Livelli di rumorosità (vedi nota 2)	
Livello pressione acustica all'udito dell'operatore, dB(A)	86

Nota 1: Emissioni di rumore nell'ambiente misurate come potenza acustica (L_{WA}) in base alla norma EN 15027/A1.

Nota 2: Livello di pressione acustica in ottemperanza alla norma EN 15027/A1. I dati riportati per il livello di pressione acustica hanno una dispersione statistica tipica (deviazione standard) di 1,0 dB(A).

Velocità e velocità cavo

Regime mandrino, giri/min	Velocità cavo, m/s	Velocità cavo, ft/s
1000	20	66
1100	22	72
1200	24	79

Cavo diamantato consigliato

Modello	Materiale abrasivo	Cemento calcareo	Livello di armatura		
			Basso	Medio	Alto
C 710	-	-	Buono	Ottimale	Buono
C 760	Accettabile	Buono	Ottimale	Buono	Accettabile
C 1000	Buono	Buono	Buono	Ottimale	Buono
C 1200	Buono	Accettabile	Accettabile	Buono	Ottimale

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

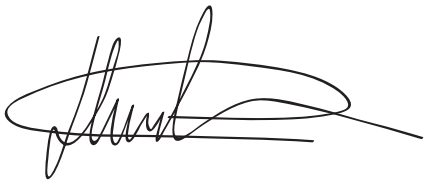
Dichiarazione di conformità CE

Husqvarna AB, SE-561 82 Huskvarna, Svezia, tel.: +46-36-146500, certifica con la presente che la motosega **Husqvarna CS 10** a partire dai numeri di serie del 2010 (l'anno viene evidenziato nel marchio di fabbrica ed è seguito da un numero di serie) è conforme alle disposizioni della DIRETTIVA DEL CONSIGLIO:

- del 17 maggio 2006 "sulle macchine" **2006**/**42**/**CE**
- del 15 dicembre 2004 "sulla compatibilità elettromagnetica" **2004**/**108**/**CE**.
- del 12 dicembre 2006 'riguardanti le apparecchiature elettriche" **2006**/**95**/**EC**.

Sono state applicate le seguenti norme: EN ISO 12100:2003, EN 55014-1:2006, EN 55014-2/A1:2001, EN 61000-3-11:2000, EN 15027/A1:2009.

Gothenburg, 9 aprile 2010



Henric Andersson

Vicepresidente, Responsabile troncatrici e prodotti per costruzione

(Rappresentante autorizzato per Husqvarna AB e responsabile della documentazione tecnica.)

NL - Originele instructies, FR - Instructions d'origine

DE - Originalanweisungen, IT - Istruzioni originali

1153780-20

2014-09-09